



## PREMIUM STEAM IRON, PREMIUM-DAMPFBÜGELEISEN, FER À REPASSER VAPEUR PREMIUM SDBB 2800 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### PREMIUM STEAM IRON

Operating instructions

(FR) (BE) (CH)

### FER À REPASSER VAPEUR PREMIUM

Mode d'emploi

(CZ)

### NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Návod k obsluze

(SK)

### NAPAROVACIA ŽEHLIČKA PREMIUM

Návod na obsluhu

(DK)

### PREMIUM-DAMPSTRYGEJERN

Betjeningsvejledning

(HU)

### PRÉMIUM GÖZVASALÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (BE) (CH)

### PREMIUM-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### PREMIUM STOOMSTRIJKIJZER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### ŻELAZKO PAROWE

Instrukcja obsługi

(ES)

### PLANCHA DE VAPOR PREMIUM

Instrucciones de uso

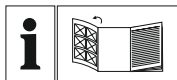
(IT) (CH) (MT)

### FERRO DA STIRO A VAPORE PREMIUM

Istruzioni per l'uso

IAN 506820\_2507

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

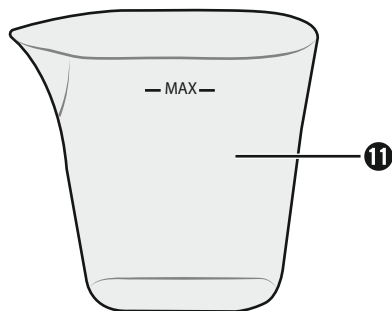
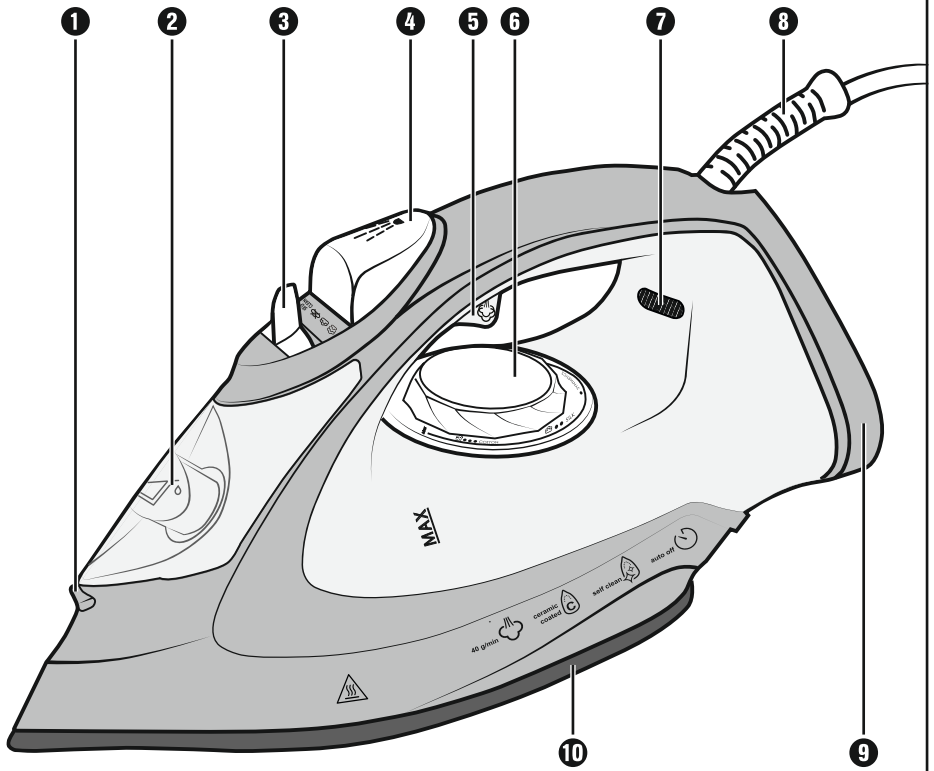
IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

English	Operating instructions	Page	1
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	15
Français	Mode d'emploi	Page	31
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	49
Češky	Návod k obsluze	Strana	65
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	79
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	93
Español	Instrucciones de uso	Página	107
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	121
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	135
Magyar	Használati utasítás	Oldal	151



# Contents

<b>1. Introduction</b>	<b>2</b>
1.1. Information about these operating instructions . . . . .	2
1.2. Intended use . . . . .	2
1.3. Warnings and symbols used. . . . .	2
<b>2. Safety information</b>	<b>3</b>
<b>3. Package contents and transport inspection</b>	<b>6</b>
<b>4. Appliance description</b>	<b>6</b>
<b>5. Symbols on the appliance</b>	<b>6</b>
<b>6. Before first use</b>	<b>6</b>
<b>7. Filling the water tank</b>	<b>6</b>
<b>8. Care instructions</b>	<b>7</b>
<b>9. Plugging in and ironing</b>	<b>7</b>
<b>10. Steam ironing</b>	<b>8</b>
<b>11. Ironing with steam blast</b>	<b>8</b>
<b>12. Putting the steam iron down</b>	<b>9</b>
<b>13. After use</b>	<b>9</b>
<b>14. Automatic switch-off</b>	<b>9</b>
<b>15. Anti-drip system</b>	<b>9</b>
<b>16. Tips for energy-saving ironing</b>	<b>10</b>
<b>17. Cleaning</b>	<b>10</b>
17.1. Cleaning the housing and soleplate. . . . .	10
17.2. Self-cleaning function (self clean) . . . . .	10
<b>18. Descaling</b>	<b>11</b>
18.1. Anti-limescale function . . . . .	11
18.2. Using a descaling agent. . . . .	11
<b>19. Storage</b>	<b>12</b>
<b>20. Troubleshooting</b>	<b>12</b>
<b>21. Technical specifications</b>	<b>12</b>
<b>22. Disposal</b>	<b>12</b>
<b>23. Kompernass Handels GmbH warranty</b>	<b>13</b>
23.1. Service . . . . .	14
23.2. Importer . . . . .	14

# 1. Introduction

## 1.1. Information about these operating instructions



Congratulations on the purchase of your new appliance! You have chosen a modern, high-quality product. These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This product may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## 1.2. Intended use

The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

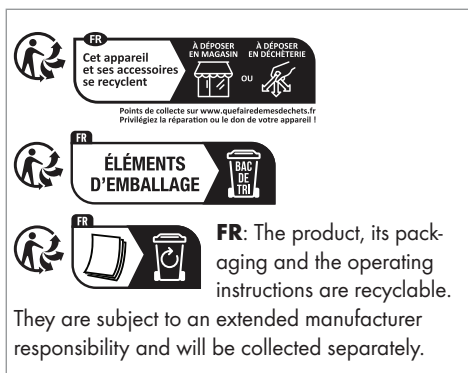
Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

## 1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<p><b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p><b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.</p>

	<p><b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.</p>
	<p><b>Note:</b> A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.</p>
	<p>AC current/voltage</p>
	<p>This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.</p>
	<p>Do not dispose of electrical appliances in the household waste!</p>
	<p>Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.</p>
	<p>The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.</p>
	<p>The packaging contains paper and/or cardboard components.</p>
	<p>The packaging contains plastic and/or metal components.</p>



## 2. Safety information

### **⚠ DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- The voltage of the power source must correspond with the details given on the type plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist, our Customer Service or a similarly qualified person.
- When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable, and always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and so that no one can step on or trip over it.
- After every use, before cleaning and when refilling with tap water, always remove the plug from the mains power socket.
- Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.

- Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- Never immerse the steam iron in any liquid or permit liquids to penetrate into the housing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Do not open the steam iron housing. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.
- Do not use the steam iron if it is visibly damaged, has been dropped or is leaking water. Have it repaired by qualified specialists.
- Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged.
- Always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.
- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**



**Caution, hot surfaces!**


- When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- Do not open the filler opening for the water tank while the iron is in use. Allow the steam iron to cool down first and remove the plug from the power socket.
- The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 while the iron is switched on or cooling down.
- This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- Place the steam iron only on level and heat-resistant surfaces. The steam iron must be stable.
- When you want to put the steam iron down, always stand it on its base.

### **WARNING! RISK OF FIRE!**

- Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.

### **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- If the clothing care instructions forbid ironing, ( symbol), the clothing item may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- The water tank should only be filled with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.
- Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. They could damage it.

### 3. Package contents and transport inspection

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging material and any films and stickers.

Check the contents of the package. The package contents include the following components (see fold-out page for illustrations):




- Steam iron
- Measuring cup
- Operating instructions

#### **Note:**





- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the customer service hotline (see section **23.1. Service**).

### 4. Appliance description










(See fold-out page for illustrations)

- 1 Water jet
- 2 Filler opening for the water tank 
- 3 Steam control | **SELF CLEAN** (self-cleaning function)
- 4 Spray button 
- 5 Steam blast button 
- 6 Temperature control
- 7 Control lamp
- 8 Power cable with plug and anti-kink protection
- 9 Base
- 10 Soleplate
- 11 Measuring cup

### 5. Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Continuous steam volume (40 g/min)
	Ceramic-coated soleplate
	Self clean
	Automatic switch-off

### 6. Before first use

- 1) Fill the water tank with water (See the section **7. Filling the water tank**).
- 2) Insert the plug into a mains power socket supplying an electrical current corresponding to that given on the rating plate.
- 3) Set the steam control | **SELF CLEAN**  to the highest level  (maximum steam).
- 4) Turn the temperature control  to the highest level **MAX**. The control lamp  lights up during heating. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp  goes out.
- 5) Press the steam blast button   a couple of times so that steam comes out of the soleplate .
- 6) Iron over a piece of scrap material, to remove any production residues that may remain on the soleplate .

### 7. Filling the water tank

#### **RISK OF ELECTROCUTION!**

- ▶ Always disconnect the plug from the mains socket before filling the water tank. There is a risk of electric shock!

#### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Allow the appliance to cool down before filling the water tank. Otherwise, there is risk of burns!

**! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Fill the water tank only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.
- 1) Make sure that the temperature control **6** is set to the position **MIN**.
- 2) Hold the iron in your hand at an angle and open the lid of the filler opening for the water tank ↙ **2**.
- 3) Use the measuring cup **11** to fill the water tank ↙ **2** up to no more than the **MAX** marking (see fig. 1).

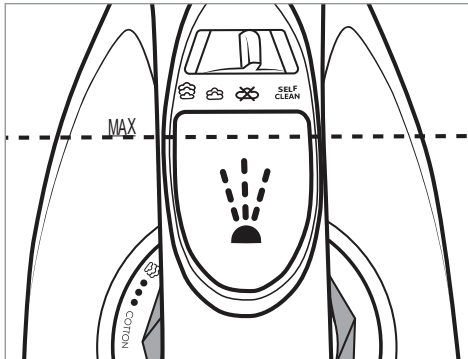


Fig. 1

- 4) Close the cover of the filler opening for the water tank ↙ **2**.

**i Note:**

- ▶ If the mains water in your location is rated as hard, we recommend that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could become blocked with limescale prematurely. To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table.
- ▶ Ask your local water utility about the water hardness in your area.

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	0
medium	1 : 1
hard	2 : 1
very hard	3 : 1

## 8. Care instructions

**! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (~~☒~~), the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ If you do not find any care instructions on the garment, first start ironing a usually invisible, inconspicuous part of the garment.
- ▶ Check the care instructions on the labels in the garment to see if the garment is suitable for steam ironing/ironing with steam blast (see table):

Symbol	Material	Steam ironing	Ironing with steam blast
		No	No
	Synthetics	No	No
	Silk, wool	Yes (medium steam)	Yes
	Cotton, linen	Yes (maximum steam)	Yes

## 9. Plugging in and ironing

**! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (~~☒~~), the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ Iron silk textiles inside out directly after washing (while still damp). Do not use the highest temperature setting. When ironing particularly high-quality silk textiles, place a pale-coloured cotton cloth or parchment paper under and on top of the textiles before ironing.

**i Note:**

- ▶ Dry ironing without steam is possible at all temperatures. Steam ironing is only possible from the setting ●● on the temperature control **6**.

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
- 2) Check the care instructions on the labels in garments to see if they are suitable for being ironed, and at which temperature setting.
- 3) Select the appropriate temperature setting using the temperature control **6** (see table below and fig. 2).

Temperature control symbol <b>6</b>	Temperature	Material type
●	70–120°C	Synthetics
● ●	100–160°C	Silk, wool
● ● ●	140–210°C	Cotton, linen

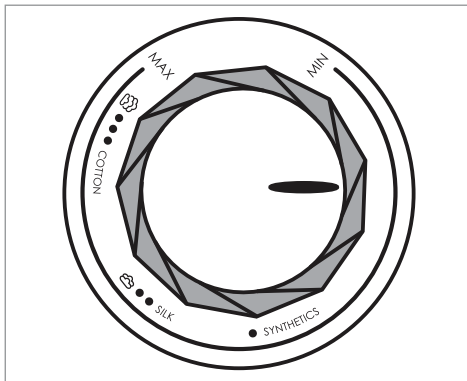


Fig. 2

- Note:**
- ▶ While it is heating up, always place the steam iron on its base **9**. If you place the steam iron down on its soleplate **10** and do not move it, the automatic switch-off will be activated after 30 seconds (see section **14. Automatic switch-off**) and the appliance stops heating up.
  - ◆ The control lamp **7** lights up during heating. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **7** goes out.

- ◆ To moisten textiles, e.g. items made of linen, press the spray button **4**. This function is suitable for very dry and very crumpled garments, however, not for items made of silk.
- ◆ When using the steam iron in the setting range ● of the temperature control **6**, you should evenly moisten the garment with the spray button **4** or a spray bottle before ironing.

## 10. Steam ironing

### ⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ If the care instructions in the garment prohibit steam ironing (see table in section **8. Care instructions**), do not steam iron the garment. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

### ⓘ Note:

- ▶ The temperature control **6** must be set to at least the ●● setting. Otherwise, no steam will be produced.

- 1) Set the steam control | **SELF CLEAN 3** to the desired steam setting:

 No steam	 Medium steam	 Maximum steam
---	---	--


- 2) Allow the steam iron to heat up until the control lamp **7** goes out.
- 3) Steam comes out of the soleplate **10** as soon as you hold the steam iron horizontally. Start ironing.

## 11. Ironing with steam blast

### ⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use the steam blast on silk textiles.

### ⓘ Note:

- ▶ The temperature control **6** must be set to at least the ●● setting. Otherwise, no steam will be produced. To generate the maximum quantity of steam, the steam control | **SELF CLEAN 3** must be set to the highest level .
- ▶ The steam blast function is ideal for smoothing difficult-to-reach parts of a garment.

- 1) Allow the steam iron to heat up until the control lamp 7 goes out.
- 2) Lift the steam iron slightly and hold it a few centimetres above the garment.
- 3) Briefly press the steam blast button 5 repeatedly at intervals of around 5 seconds.
- 4) Touch the garment lightly with the soleplate 10 and steam it to remove wrinkles.

**i Note: Vertical ironing with steam blast**

- ▶ Proceed exactly as previously described in this section, with the difference that you hang the garment you want to iron on a hanger from a heat-resistant surface. Also hold the steam iron in a vertical position a few centimetres in front of the garment.

## 12. Putting the steam iron down

**⚠ WARNING! RISK OF FIRE!**

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.

- 1) Set the temperature control 6 to the **MIN** setting.
- 2) Stand the steam iron only on its base 9.

## 13. After use

- 1) Set the temperature control 6 to the **MIN** setting.
- 2) Remove the plug from the mains power socket.
- 3) Stand the steam iron on its base 9 and allow it to cool down completely.
- 4) Empty the water tank via the filling opening 2 and clean the soleplate 10 (see section **17.1. Cleaning the housing and soleplate**).
- 5) Place the steam iron back on its base 9.

## 14. Automatic switch-off

This steam iron is fitted with an automatic switch-off system. This stops the steam iron from heating up if it is not moved within a certain amount of time:

- If the iron is resting on its soleplate 10 and is not moved for about 30 seconds, the control lamp 7 starts flashing. The steam iron will automatically stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the steam iron and move it gently from side to side. The steam iron will heat up again.
- If the steam iron is standing on its base 9 and is not moved for about 8 minutes, the control lamp 7 starts flashing. The steam iron will automatically stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the steam iron and move it gently from side to side. The steam iron will heat up again.

**i Note:**

- ▶ The automatic switch-off is not intended as a substitute for removing the plug from the mains power! It is merely intended to reduce the fire hazard if you forget to switch off the steam iron.

## 15. Anti-drip system

The steam iron has an anti-drip system that automatically switches off the steam blast at low temperatures. If this happens, you will hear a click. You must then set a suitable temperature with the temperature control 6. As soon as this temperature is reached, steam production is resumed.

**i Note:**

- ▶ Wait until the set temperature has been reached and the control lamp 7 goes out before pressing the steam blast button 5 again. Otherwise, water may drip from the soleplate 10.

## 16. Tips for energy-saving ironing

- Iron once a week rather than every day. This reduces the amount of energy required, as you only need to heat up the iron once.
- Pre-sort the washing: first iron the washing that requires a low temperature. You will find the temperature recommendation for ironing on the care label of the laundry items.
- Steam is not always necessary. Many items of laundry can be ironed flat even without a steam blast.
- Clean and descale the iron regularly so that the nozzles do not become clogged. If the nozzles become clogged, ironing takes a great deal more time and energy.

## 17. Cleaning

### **RISK OF ELECTROCUTION!**

- ▶ Before cleaning, always disconnect the mains plug from the mains socket (except when using the self-cleaning function). There is a risk of electric shock!

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise, there is risk of burns!



### 17.1. Cleaning the housing and soleplate

#### **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing with a soft, dry cloth only.
- ◆ Clean the soleplate **10** using a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.

### 17.2. Self-cleaning function (self clean)

#### **Note:**

- ▶ Use the self-clean function to remove limescale and dirt from the water tank and from the soleplate **10**.
- ▶ We recommend self-cleaning every 10–15 days.
  - 1) Fill the water tank to the **MAX** marking.
  - 2) Plug the power plug into the mains socket.
  - 3) Set the temperature control **6** to the **MAX** setting.
  - 4) Set the steam control | **SELF CLEAN** **3** to the highest level .
  - 5) Allow the steam iron to heat up until the control lamp **7** goes out.
  - 6) Pull the mains plug out of the mains socket as soon as the steam iron has heated up.
  - 7) Hold the steam iron horizontally over a sink or suitable container.
  - 8) Set the steam control | **SELF CLEAN** **3** to the **SELF CLEAN** position and hold this position. Move the steam iron back and forth a little. Swivel and tilt it slightly so that the contents of the water tank emerge from the steam outlets in the soleplate **10**.
  - 9) Any impurities that may be present are flushed out.
  - 10) Release the steam control | **SELF CLEAN** **3** as soon as no more steam or boiling water comes out. Pour out any water left in the water tank through the filler opening for the water tank  **2**.
  - 11) Dry the soleplate **10** thoroughly. To do this, move the soleplate **10** back and forth several times over a towel or an old piece of material.
  - 12) Remove the power plug from the mains power socket and allow the steam iron to cool down before placing it in storage.

## 18. Descaling

### 18.1. Anti-limescale function

**i Note:**

- ▶ The steam iron has an integrated anti-limescale function to reduce the formation of limescale when steam is released, thus extending the life of the appliance. However, the anti-limescale function cannot completely prevent the natural process of limescale formation and deposition. Therefore, use the self-cleaning function regularly (see section **17.2. Self-cleaning function (self clean)**).

### 18.2. Using a descaling agent




**! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use the descaling agent until the steam iron has cooled down completely. Otherwise, heating increases the aggressiveness of the acid of the descaling agent. This may cause damage to parts of the appliance.

**i Note:**

- ▶ The steam iron is designed for use with tap water or distilled water (see section **7. Filling the water tank**). However, it is necessary to descale the steam chamber regularly with a descaling agent to remove limescale residues and thus maintain the maximum performance of the steam iron.
- ▶ The frequency of descaling depends on the hardness of the water and how often the appliance is used. We recommend descaling at least once every two months or as soon as you notice that the appliance is generating less steam.
- ▶ We recommend using the descaling agent **DURGOL Universal Fast Decalcifier** to descale the steam iron.

To descale the steam iron, proceed as follows:

- 1) Pull the plug out of the mains socket. Make sure that the steam iron has completely cooled down.
- 2) Empty the water tank of the steam iron completely into a sink via the filler opening for the water tank  **2**.
- 3) Mix 160 ml of tap water with 160 ml of **DURGOL Universal Fast Decalcifier** (ratio 1:1) and pour half of the mixture into the water tank using the measuring cup **1**. Pour the other half of the descaling mixture into a shallow, sufficiently large container (e.g. a shallow bowl) for subsequent descaling of the iron soleplate **10**.
- 4) Leave the descaling mixture to soak in for approx. 5 minutes.
- 5) Point the water jet **1** at a towel and press the button for the spray function  **4** about 20 times.
- 6) Hold the steam iron horizontally over a sink or suitable container.
- 7) Set the steam control | **SELF CLEAN 3** to the **SELF CLEAN** position and hold this position. Move the steam iron back and forth a little. Swivel and tilt it slightly so that the contents of the water tank emerge from the steam outlets in the soleplate **10**.
- 8) Release the steam control | **SELF CLEAN 3** as soon as noticeably less liquid flows out of the steam outlets in the soleplate **10**. Empty the remaining contents of the water tank completely into a sink via the filler opening for the water tank  **2**.

**i Note:**

- ▶ After descaling the steam iron, always carry out two rinsing operations by setting the steam control | **SELF CLEAN 3** to the **SELF CLEAN** position and hold this position. Do not use a descaling agent without subsequently thoroughly rinsing the water tank with tap water or distilled water.

- 9) Use the measuring cup **11** to fill tap water or distilled water up to the **MAX** mark in the water tank (see section **7. Filling the water tank**). Repeat steps 5 to 8 two times.
- 10) To decalcify the soleplate **10**, place the steam iron in a shallow, sufficiently large container (e.g. a shallow bowl). into which you previously put the remaining descaling mixture (see step 3).
- 11) Leave the descaling mixture to soak in for approx. 5 minutes.
- 12) Remove the steam iron from the container and empty the descaling mixture into a sink.
- 13) Put fresh water in the container and dip the soleplate **10** in a few times to rinse it off.
- 14) Remove the steam iron from the container and dry the soleplate **10** with a soft cloth.

## 19. Storage

- i Note:**
- ▶ Clean the appliance as described in the section **17.1. Cleaning the housing and soleplate** before storing it.
  - ◆ Store the cooled-down appliance in a clean, dust-free and dry location.

## 20. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The steam iron blasts out no steam/very little steam.	The steam iron's water tank is empty.	Fill the water tank with tap water (See section <b>7. Filling the water tank</b> ).
	Limescale deposits reduce the steam output.	Descal the steam iron (see section <b>18.2. Using a descaling agent</b> ).
The steam iron does not get hot.	The steam iron is not plugged in or is not switched on.	Insert the plug into a wall power socket and adjust the temperature control <b>6</b> to the desired ironing temperature.
The steam iron cannot be switched on.	The steam iron is defective.	Have the steam iron repaired by a qualified technician (see section <b>23.1. Service</b> ).

## 21. Technical specifications

Supply voltage	220–240 V ~, 50–60 Hz
Power consumption	2380–2830 W
Power consumption in off mode	≤0,5 W

## 22. Disposal



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company. Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

## 23. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 506820\_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 506820\_2507.

## 23.1. Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

**IAN 506820\_2507**

## 23.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einführung</b>	<b>16</b>
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	16
1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole	16
<b>2. Sicherheitshinweise</b>	<b>17</b>
<b>3. Lieferumfang und Transportinspektion</b>	<b>20</b>
<b>4. Gerätebeschreibung</b>	<b>20</b>
<b>5. Symbole am Gerät</b>	<b>20</b>
<b>6. Vor dem ersten Gebrauch</b>	<b>20</b>
<b>7. Wassertank befüllen</b>	<b>20</b>
<b>8. Pflegehinweise</b>	<b>21</b>
<b>9. Anschließen und Bügeln</b>	<b>21</b>
<b>10. Dampfbügeln</b>	<b>22</b>
<b>11. Bügeln mit Dampfstoß</b>	<b>23</b>
<b>12. Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen</b>	<b>23</b>
<b>13. Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen</b>	<b>23</b>
<b>14. Automatische Abschaltung</b>	<b>23</b>
<b>15. Anti-Tropfsystem</b>	<b>24</b>
<b>16. Tipps zum stromsparenden Bügeln</b>	<b>24</b>
<b>17. Reinigung</b>	<b>24</b>
17.1. Gehäuse und Bügelsohle reinigen	24
17.2. Selbstreinigungsfunktion (self clean)	24
<b>18. Entkalkung</b>	<b>25</b>
18.1. Anti-Kalk-Funktion	25
18.2. Entkalkungsmittel verwenden	25
<b>19. Aufbewahrung</b>	<b>27</b>
<b>20. Fehlerbehebung</b>	<b>27</b>
<b>21. Technische Daten</b>	<b>27</b>
<b>22. Entsorgung</b>	<b>27</b>
<b>23. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>28</b>
23.1. Service	29
23.2. Importeur	29

# 1. Einführung

## 1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes! Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

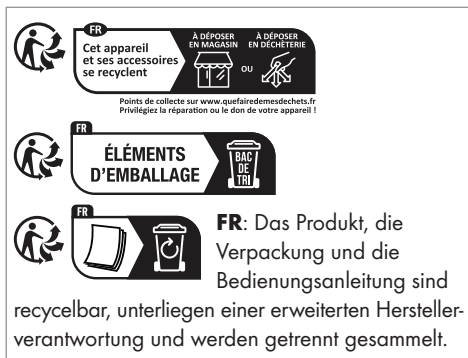
Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## 1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</p>
--	---

	<p><b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.</p>
	<p><b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>
	<p>Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!</p>
	<p>Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.</p>
	<p>Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.</p>
	<p>Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe. Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.</p>



## 2. Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

- Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.
- Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Vorsicht, heiße Oberfläche!**


- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

### **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.

### **⚠️ ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Kleidung andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

### 3. Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.




Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung





#### **Hinweis:**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **23.1. Service**).










### 4. Gerätebeschreibung (Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank 
- ❸ Dampfgregler | **SELF CLEAN** (Selbstreinigungsfunktion)
- ❹ Taste für Sprühfunktion 
- ❺ Taste für den Dampfstoß 
- ❻ Temperaturregler
- ❼ Kontrollleuchte
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker und Knickschutz
- ❾ Sockel
- ❿ Bügelsohle
- ⓫ Messbecher

### 5. Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Dauerdampfmenge (40g/min)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Self Clean (Selbstreinigungsfunktion)
	Automatische Abschaltung

### 6. Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **7. Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN**  auf die höchste Stufe  (maximaler Dampf).
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler  auf die höchste Stufe **MAX**. Die Kontrollleuchte  leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte .
- 5) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß   einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- 6) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

### 7. Wassertank befüllen

#### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- 1) Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler **6** auf Position **MIN** steht.
- 2) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank **2**.
- 3) Befüllen Sie mit dem Messbecher **1** den Wassertank **2** bis höchstens zur Markierung **MAX** (siehe Abb. 1).

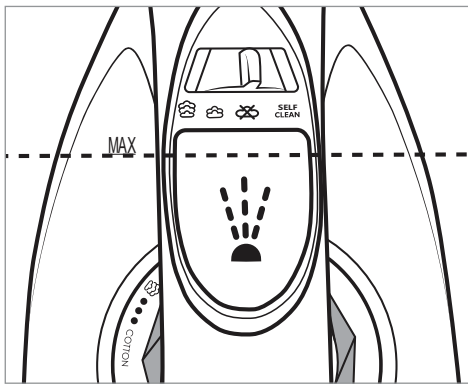


Abb. 1

- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank **2**.
- i Hinweis:**
  - ▶ Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.
  - ▶ Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

## 8. Pflegehinweise

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen ~~☒~~, dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Falls Sie keine Pflegehinweise des Kleidungsstücks finden, beginnen Sie zuerst eine für gewöhnlich nicht sichtbare, unauffällige Stelle der Kleidung zu bügeln.
- ▶ Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob das Kleidungsstück für das Dampfbügeln/Bügel mit Dampfstoß geeignet ist (siehe Tabelle):

Symbol	Material	Dampf- bügeln	Bügel mit Dampfstoß
		nein	nein
	Synthetik	nein	nein
	Wolle, Seide	ja (Mittlerer Dampf)	ja
	Baumwolle, Leinen	ja (Maximaler Dampf)	ja

## 9. Anschließen und Bügeln

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen ~~☒~~, dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

- ▶ Bügeln Sie Textilien aus Seide direkt nach dem Waschen im feuchten Zustand und auf links gedreht. Verwenden Sie nicht die höchste Temperaturstufe. Legen Sie bei besonders hochwertigen Textilien aus Seide vor dem Bügeln ein helles Baumwolltuch oder Pergamentpapier unter und auf die Textilien und bügeln Sie dann darüber.

**i Hinweis:**

- ▶ Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen. Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich ●● am Temperaturregler **6** möglich.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
  - 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
  - 3) Stellen Sie die geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler **6** ein (siehe Tabelle unten und Abb. 2).

Symbol Temperatur- regler <b>6</b>	Temperatur	Stoffart
●	70-120 °C	Synthetik
●●	100-160 °C	Wolle, Seide
●●●	140-210 °C	Baumwolle, Leinen

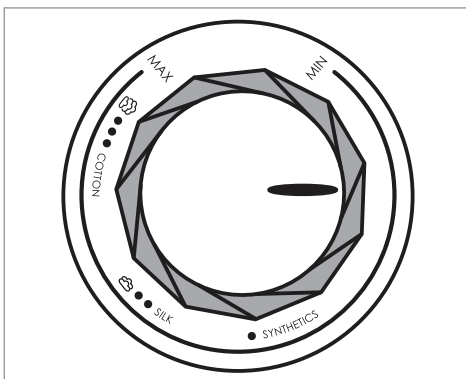


Abb. 2

**i Hinweis:**

- ▶ Stellen Sie das Dampf bügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **9**. Wenn Sie das Dampf bügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle **10** stellen und nicht bewegen, wird nach ca. 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert und das Gerät stoppt das Heizen (siehe Kapitel **14. Automatische Abschaltung**).
- ◆ Die Kontrollleuchte **7** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **7**.
- ◆ Zum Befeuchten der Wäsche, wie z. B. Wäsche aus Leinen, drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion **4**. Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittrige Wäsche geeignet, jedoch nicht für Wäsche aus Seide.
- ◆ Wenn Sie das Dampf bügeleisen im Einstellbereich ● des Temperaturreglers **6** verwenden, sollten Sie die Wäsche vor dem Bügeln mit der Taste Sprühfunktion **4** oder einer Sprühflasche gleichmäßig befeuchten.

## 10. Dampf bügeln

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Dampf bügeln untersagen (siehe Tabelle im Kapitel **8. Pflegehinweise**), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht dampf bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

**i Hinweis:**

- ▶ Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** die gewünschte Dampfstärke ein:

Kein Dampf	Mittlerer Dampf	Maximaler Dampf

- 2) Lassen Sie das Dampf bügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 3) Aus der Bügelsohle **10** tritt Dampf aus, sobald Sie das Dampf bügeleisen waagrecht halten. Beginnen Sie zu bügeln.

## 11. Bügeln mit Dampfstoß


### ! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampfstoß.

### i Hinweis:

- ▶ Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden. Um die maximale Dampfmenge zu erzeugen, muss der Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die höchste Stufe  gestellt werden.

- ▶ Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 2) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an und halten Sie es im Abstand von einigen Zentimetern über das Kleidungsstück.
- 3) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß  **5**.
- 4) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **10** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

### i Hinweis: Vertikales Bügeln mit Dampfstoß

- ▶ Gehen Sie identisch, wie bisher im Kapitel beschrieben vor, mit dem Unterschied, das Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt. Zudem halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position im Abstand von einigen Zentimetern vor das Kleidungsstück.

## 12. Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

### ⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

## 13. Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung **2** und reinigen Sie die Bügelsohle **10** (siehe Kapitel **17.1. Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf den Sockel **9**.

## 14. Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens, wenn es für eine bestimmte Zeit nicht bewegt wird:

- Wenn das Dampfbügeleisen auf der Bügelsohle **10** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

- Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** steht und für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

**i Hinweis:**

- ▶ Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

## 15. Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, mit dessen Hilfe der Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch abgeschaltet wird. Wenn dies geschieht, ist ein Klick-Geräusch zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler **6** die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

**i Hinweis:**

- ▶ Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist und die Kontrollleuchte **7** erlischt, bevor Sie wieder die Taste für den Dampfstoß **5** betätigen. Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle **10** tropfen.

## 16. Tipps zum stromsparenden Bügeln

- Bügeln Sie lieber einmal die Woche als jeden Tag. Dadurch verringert sich der Energieaufwand, da Sie das Dampfbügeleisen nur einmal aufheizen.
- Sortieren Sie die Wäsche: Bügeln Sie zuerst die Wäsche, die eine niedrige Temperatur benötigt. Die Temperaturempfehlung fürs Bügeln finden Sie im Pflegeetikett der Wäschestücke.

- Nicht immer wird Dampf benötigt. Viele Wäschestücke lassen sich auch ohne Dampfstoß faltenfrei bügeln.
- Reinigen und entkalken Sie das Dampfbügeleisen regelmäßig, damit die Düsen nicht verstopfen. Mit verstopften Dampfaustrittöffnungen benötigen Sie mehr Zeit und Energie.

## 17. Reinigung

### **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung, außer bei der Selbstreinigungsfunktion, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

### 17.1. Gehäuse und Bügelsohle reinigen



#### **! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **10** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.

### 17.2. Selbstreinigungsfunktion (self clean)

#### **i Hinweis:**

- ▶ Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion (self clean), um Kalkablagerungen und Verunreinigungen aus dem Wassertank und von der Bügelsohle **10** zu entfernen.
- ▶ Wir empfehlen alle 10–15 Tage eine Selbstreinigung durchzuführen.

- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX**.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MAX**.
- 4) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN 3** auf die höchste Stufe .
- 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, sobald das Dampfbügeleisen aufgeheizt ist.
- 7) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel.
- 8) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN 3** auf die Position **SELF CLEAN** und halten diese Position. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
- 9) Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- 10) Lassen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN 3** los, sobald kein Dampf oder kochendes Wasser mehr austreten. Schütten Sie eventuell im Wassertank zurückgebliebenes Wasser über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** aus.
- 11) Trocknen Sie die Bügelsohle **10** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **10** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

## 18. Entkalkung

### 18.1. Anti-Kalk-Funktion

#### **Hinweis:**

- ▶ Das Dampfbügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um die Bildung von Kalkablagerungen beim Dampfaustritt zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkbildung und -ablagerung nicht vollständig verhindern. Verwenden Sie daher regelmäßig die Selbstreinigungsfunktion (siehe Kapitel **17.2. Selbstreinigungsfunktion (self clean)**).

### 18.2. Entkalkungsmittel verwenden

#### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie das Entkalkungsmittel nur, wenn das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist. Andernfalls wird durch Erhitzen die Aggressivität der Säure des Entkalkungsmittel verstärkt. Dies kann zu Beschädigungen an Teilen des Gerätes führen.

#### **Hinweis:**

- ▶ Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ausgelegt (siehe Kapitel **7. Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- ▶ Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung. Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- ▶ Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 160 ml Leitungswasser mit 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Verhältnis 1:1) und füllen Sie die Hälfte der Mischung mit dem Messbecher 11 in den Wassertank. Geben Sie die andere Hälfte der Entkalkermischung in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel) für die anschließende Entkalkung der Bügelsole 10.
- 4) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 5) Richten Sie die Wasserdüse 1 auf ein Handtuch und drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  4 ca. 20-mal.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder über eine Auffangschüssel.
- 7) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** 3 auf die Position **SELF CLEAN** und halten diese Position. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsole 10 austritt.
- 8) Lassen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** 3 los, sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsole 10 austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.

**i Hinweis:**

- Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge durch, indem Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** 3 auf die Position **SELF CLEAN** stellen und diese Position halten. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ist die Verwendung des Entkalkungsmittels nicht geeignet.
- 9) Füllen Sie mit dem Messbecher 11 Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank (siehe Kapitel **7. Wassertank befüllen**). Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 8 in zwei Durchgängen.
- 10) Um die Bügelsole 10 zu entkalken, stellen Sie das Dampfbügeleisen in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel). In dieses Gefäß haben Sie zuvor die restliche Entkalkermischung gegeben (siehe Schritt 3).
- 11) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 12) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und leeren Sie die Entkalkermischung in ein Spülbecken aus.
- 13) Geben Sie frisches Wasser in das Gefäß und tauchen Sie die Bügelsole 10 ein paar Mal ein, um sie abzuspülen.
- 14) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und trocknen Sie die Bügelsole 10 mit einem weichen Tuch ab.

## 19. Aufbewahrung

### Hinweis:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **17.1. Gehäuse und Bügelsohle reinigen** beschrieben, bevor Sie es zur Aufbewahrung verstauen.
- ◆ Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## 20. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Kapitel <b>7. Wassertank befüllen</b> ).
	Kalkablagerungen mindern den Dampfausstoß.	Entkalken Sie das Dampfbügeleisen (siehe Kapitel <b>18.2. Entkalkungsmittel verwenden</b> ).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler <b>6</b> die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügeleisen lässt sich nicht einschalten.	Das Dampfbügeleisen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren (siehe Kapitel <b>23.1. Service</b> ).

## 21. Technische Daten

Versorgungsspannung	220–240 V ~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2380–2830 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	≤ 0,5 W

### Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

## 22. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

## 23. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 506820\_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506820\_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 23.1. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

[IAN 506820\\_2507](http://IAN.506820_2507)

## 23.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Table des matières

<b>1. Introduction</b>	<b>32</b>
1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi	32
1.2. Utilisation conforme à l'usage prévu	32
1.3. Avertissements et symboles utilisés	32
<b>2. Avertissements de sécurité</b>	<b>33</b>
<b>3. Matériel livré et inspection après transport</b>	<b>36</b>
<b>4. Description de l'appareil</b>	<b>36</b>
<b>5. Symboles sur l'appareil</b>	<b>37</b>
<b>6. Avant la première utilisation</b>	<b>37</b>
<b>7. Remplir le réservoir d'eau</b>	<b>37</b>
<b>8. Consignes d'entretien</b>	<b>38</b>
<b>9. Branchement de l'appareil et repassage</b>	<b>38</b>
<b>10. Repassage à la vapeur</b>	<b>39</b>
<b>11. Repassage avec jet de vapeur</b>	<b>39</b>
<b>12. Poser le fer à repasser à vapeur debout, provisoirement</b>	<b>40</b>
<b>13. Arrêter le fer à repasser à vapeur</b>	<b>40</b>
<b>14. Coupure automatique</b>	<b>40</b>
<b>15. Système anti-gouttes</b>	<b>41</b>
<b>16. Conseils pour un repassage économe en énergie</b>	<b>41</b>
<b>17. Nettoyage</b>	<b>41</b>
17.1. Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage	41
17.2. Fonction d'autonettoyage (self clean)	41
<b>18. Détartrage</b>	<b>42</b>
18.1. Fonction anticalcaire	42
18.2. Utilisation de détartrants	42
<b>19. Rangement</b>	<b>43</b>
<b>20. Dépannage</b>	<b>43</b>
<b>21. Caractéristiques techniques</b>	<b>44</b>
<b>22. Recyclage</b>	<b>44</b>
<b>23. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)</b>	<b>44</b>
<b>24. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)</b>	<b>46</b>
<b>25. Service après-vente</b>	<b>47</b>
<b>26. Importateur</b>	<b>47</b>

# 1. Introduction

## 1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil ! Vous venez ainsi d'opter pour un produit moderne et de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez ce produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## 1.2. Utilisation conforme à l'usage prévu

Le fer à repasser à vapeur est exclusivement destiné au repassage de vêtements. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels.

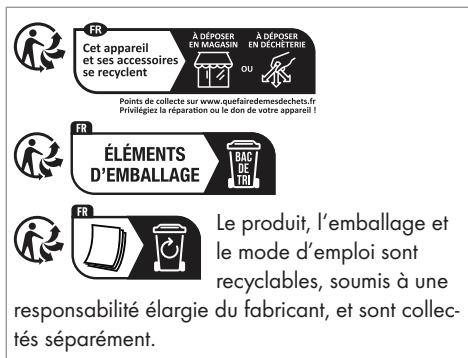
Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

## 1.3. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<p><b>DANGER !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « DANGER » désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.</p>
--	--

	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « AVERTISSEMENT » désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « ATTENTION » annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.</p>
	<p><b>Remarque :</b> Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.</p>
	<p>Courant/tension alternatif(ive)</p>
	<p>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.</p>
	<p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p>
	<p>Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.</p>
 	<p>Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.</p> <p>L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.</p>



## 2. Avertissements de sécurité

### **⚠ DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié, ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout danger.
- Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a risque de marcher ou de trébucher dessus.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant le nettoyage, lors du remplissage avec de l'eau du robinet et après chaque utilisation.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant la mise en marche et n'utilisez aucune rallonge.
- Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur les mains mouillées.

- N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, receveurs de douche, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Vous ne devez en aucun cas plonger le fer à repasser à vapeur dans un liquide ni laisser un liquide quelconque pénétrer dans le boîtier. Vous ne devez en aucun cas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- Vous ne devez jamais ouvrir le boîtier du fer à repasser à vapeur. Confiez la réparation du fer à repasser à vapeur uniquement à un technicien spécialisé.
- N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pliure sur le cordon est endommagée.
- La fiche doit être retirée de la prise de courant avant que le réservoir d'eau ne soit rempli d'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**




### **Prudence, surface brûlante !**

- Tenez le fer à repasser à vapeur uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir le fer à repasser à vapeur et retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- Tenez le fer à repasser et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants (de moins de 8 ans) lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- Posez le fer à repasser à vapeur debout uniquement sur une surface plane et insensible à la température. Le fer à repasser à vapeur doit reposer debout de manière stable.
- Si vous voulez déposer le fer à repasser à vapeur, placez-le uniquement debout sur son socle.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !**

- Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- Ne rangez le fer à repasser à vapeur que lorsqu'il est complètement refroidi.

## ! ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.
- Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le linge. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage de température le plus bas.
- Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir d'eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le fer à repasser à vapeur.
- N'utilisez pas de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur. Sinon, vous pourriez l'endommager.

### 3. Matériel livré et inspection après transport

- ◆ Sortez de l'emballage toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Enlevez tout le matériel d'emballage, les éventuels films et autocollants.

Veillez vérifier le matériel livré. Le matériel livré comprend les éléments suivants (voir figures sur le volet dépliant) :




- Fer à repasser à vapeur
- Gobelet mesureur
- Mode d'emploi

#### i Remarque :





- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir chapitre **25. Service après-vente**).

### 4. Description de l'appareil



(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Buse eau
- 2 Orifice de remplissage du réservoir d'eau 
- 3 Régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** (fonction d'autonettoyage)
- 4 Touche de pulvérisation 
- 5 Touche pour jet de vapeur 
- 6 Thermostat
- 7 Voyant de contrôle
- 8 Cordon d'alimentation avec fiche secteur et protection anti-pliure
- 9 Socle
- 10 Semelle de repassage
- 11 Gobelet mesureur

## 5. Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Débit de vapeur continue (40 g/min)
	Semelle de repassage avec revêtement en céramique
	Self clean (fonction d'autonettoyage)
	Coupure automatique

## 6. Avant la première utilisation

- 1) Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet (voir chapitre **7. Remplir le réservoir d'eau**).
- 2) Enfichez la fiche secteur dans une prise secteur dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- 3) Placez le régulateur de vapeur **SELF CLEAN** **6** sur le niveau le plus élevé  (vapeur maximale).
- 4) Réglez le thermostat **6** sur le niveau le plus élevé **MAX**. Le voyant de contrôle **7** s'allume pendant le chauffage. Une fois la température réglée atteinte, le voyant de contrôle **7** s'éteint.
- 5) Appuyez plusieurs fois sur la touche pour jet de vapeur  **5** pour faire sortir de la vapeur de la semelle de repassage **10**.
- 6) Repassez ensuite un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin pour enlever d'éventuelles impuretés de la semelle de repassage **10**.

## 7. Remplir le réservoir d'eau



### ⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau. Il existe un risque d'électrocution !

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de remplir le réservoir d'eau. Sinon, il y a un risque de brûlure !

### ⓘ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Remplissez le réservoir d'eau exclusivement avec de l'eau du robinet ou distillée. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le fer à repasser à vapeur.
- 1) Veillez à ce que le thermostat **6** soit en position **MIN**.
  - 2) Tenez le fer à repasser incliné en main et ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir d'eau  **2**.
  - 3) À l'aide du gobelet mesureur **11**, remplissez le réservoir d'eau  **2** au maximum jusqu'au repère **MAX** (voir fig. 1).

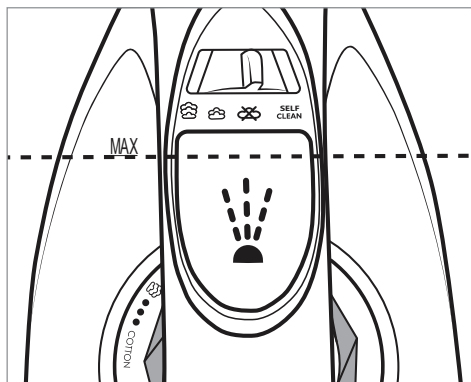


Fig. 1

4) Fermez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir d'eau  ②.


**Remarque :**





- ▶ Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Sinon, vous risquez un entartrage prématuré des buses de la fonction jet de vapeur. Pour prolonger le fonctionnement optimal du jet de vapeur, veuillez mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.
- ▶ Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée / eau du robinet
eau très douce/douce	0
moyenne	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

## 8. Consignes d'entretien


**ATTENTION !  
RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le vêtement.
- ▶ Si vous ne trouvez pas les consignes d'entretien du vêtement, commencez à le repasser à un endroit habituellement invisible et discret du vêtement.
- ▶ Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage à la vapeur/au repassage avec jet de vapeur (voir le tableau) :

Symbole	Matière	Repassage à la vapeur	Repassage avec jet de vapeur
		non	non
	Synthétique	non	non
	Soie, laine	oui (Vapeur moyenne)	oui
	Coton, lin	oui (Vapeur maximale)	oui

## 9. Branchement de l'appareil et repassage

**ATTENTION !  
RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.
- ▶ Repassez les textiles en soie directement après le lavage, à l'état humide et à l'envers. N'utilisez pas le niveau de température le plus élevé. Pour les textiles en soie de très grande qualité, placez un tissu en coton clair ou du papier parchemin sous et sur le textile avant de le repasser, puis repassez par-dessus.

**Remarque :**

- ▶ Vous pouvez repasser à sec sans vapeur à toutes températures. Le repassage à la vapeur est uniquement possible à partir de la plage de réglage ●● sur le thermostat ⑥.
- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
  - 2) Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage et à quelle température.
  - 3) Réglez la température adaptée avec le thermostat ⑥ (voir tableau ci-dessous et fig. 2).

Pictogramme du thermostat ⑥	Température	Type de tissu
●	70-120 °C	Synthétiques
●●	100-160 °C	Soie, laine
●●●	140-210 °C	Coton, lin

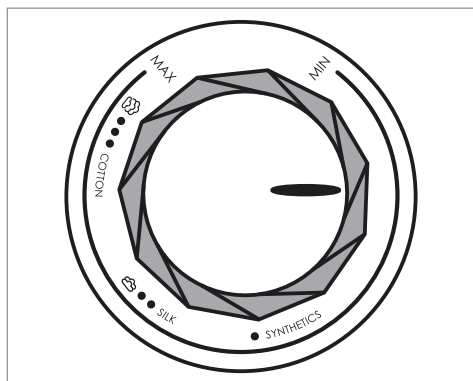


Fig. 2

### ! Remarque :

▶ Durant le chauffage, placez toujours le fer à repasser à vapeur debout sur son socle ⑨. Si vous posez le fer à repasser sur la semelle de repassage ⑩ pendant le chauffage et ne le bougez pas, la coupure automatique s'active au bout de 30 secondes et l'appareil cesse de chauffer (voir chapitre 14. **Coupure automatique**).

- ◆ Le voyant de contrôle ⑦ s'allume pendant le chauffage. Une fois la température réglée atteinte, le voyant de contrôle ⑦ s'éteint.
- ◆ Pour humidifier le linge, par exemple en lin, appuyez sur la touche de pulvérisation ④. Cette fonction convient à du linge très sec, fortement froissé, mais pas pour du linge en soie.
- ◆ Si vous utilisez le fer à vapeur dans la plage de réglage ● du thermostat ⑥, il est recommandé d'humidifier uniformément le linge avant le repassage à l'aide de la touche de pulvérisation ④ ou d'un vaporisateur.

## 10. Repassage à la vapeur

### ! ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage à la vapeur (voir le tableau du chapitre 8. **Consignes d'entretien**), vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le vêtement.

### i Remarque :

- ▶ Le thermostat ⑥ doit être réglé au moins sur la plage de réglage ●●. Sinon, aucune vapeur ne peut être générée.

- 1) Placez le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ③ sur l'intensité de vapeur souhaitée :

		
Pas de vapeur	Vapeur moyenne	Vapeur maximale


- 2) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que le voyant de contrôle ⑦ s'éteigne.
- 3) Dès que le fer à repasser à vapeur est maintenu à l'horizontale, de la vapeur commence à sortir de la semelle de repassage ⑩. Commencez à repasser.

## 11. Repassage avec jet de vapeur

### ! ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne repassez pas les textiles en soie avec le jet de vapeur.

### i Remarque :

- ▶ Le thermostat ⑥ doit être réglé au moins sur la plage de réglage ●●. Sinon, aucune vapeur ne peut être générée. Pour produire la quantité de vapeur maximale, le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ③ doit être placé sur le niveau le plus élevé .
- ▶ Le jet de vapeur convient particulièrement pour lisser les zones difficilement accessibles du linge.

- 1) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que le voyant de contrôle ⑦ s'éteigne.
- 2) Soulevez légèrement le fer à repasser à vapeur et maintenez-le quelques centimètres au-dessus du vêtement.
- 3) Appuyez plusieurs fois brièvement, toutes les 5 secondes environ, sur la touche de jet de vapeur ☁ ⑤.
- 4) Effleurez le vêtement avec la semelle de repassage ⑩ et vaporisez de la vapeur dessus pour éliminer les plis.

**❗ Remarque : Repassage vertical avec jet de vapeur**

- ▶ Procédez de manière identique à celle décrite dans le chapitre précédent, à la différence que vous suspendez le vêtement à repasser sur un cintre accroché à une surface résistante à la chaleur. Maintenez le fer à repasser à vapeur à la verticale, à quelques centimètres du vêtement.

## 12. Poser le fer à repasser à vapeur debout, provisoirement

**⚠ AVERTISSEMENT !  
RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- 1) Réglez le thermostat ⑥ sur le niveau **MIN**.
  - 2) Posez le fer à repasser à vapeur debout uniquement sur son socle ⑨.

## 13. Arrêter le fer à repasser à vapeur

- 1) Réglez le thermostat ⑥ sur le niveau **MIN**.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 3) Posez le fer à repasser à vapeur debout sur son socle ⑨ et laissez-le refroidir entièrement.
- 4) Videz le réservoir d'eau par l'orifice de remplissage ② et nettoyez la semelle de repassage ⑩ (voir chapitre **17.1. Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage**).
- 5) Posez le fer à repasser à vapeur à nouveau sur son socle ⑨.

## 14. Coupure automatique

Le fer à repasser à vapeur est doté d'un dispositif de coupure automatique. Ce dernier interrompt le chauffage du fer à repasser à vapeur s'il n'est pas déplacé pendant un certain temps :

- Lorsque le fer à repasser repose sur la semelle de repassage ⑩ et qu'il n'est pas déplacé pendant env. 30 secondes, le voyant de contrôle ⑦ se met à clignoter. Le chauffage du fer à repasser à vapeur s'arrête automatiquement. Pour désactiver la coupure automatique, soulevez le fer à repasser à vapeur et balancez-le légèrement d'un côté à l'autre. Le fer à repasser à vapeur recommence à chauffer.
- Lorsque le fer à repasser à vapeur est posé sur le socle ⑨ et qu'il n'est pas déplacé pendant env. 8 minutes, le voyant de contrôle ⑦ se met à clignoter. Le chauffage du fer à repasser à vapeur s'arrête automatiquement. Pour désactiver la coupure automatique, soulevez le fer à repasser à vapeur et balancez-le légèrement d'un côté à l'autre. Le fer à repasser à vapeur recommence à chauffer.

### **i** Remarque :

- ▶ La coupure automatique ne remplace aucunement le retrait de la fiche secteur ! Elle sert uniquement à réduire le risque d'incendie si par inadvertance le fer à repasser à vapeur n'a pas été éteint.

## 15. Système anti-gouttes

Le fer à repasser à vapeur est doté d'un système anti-gouttes permettant de couper automatiquement la production de vapeur en cas de températures basses. Lorsque cela se produit, un "clic" se fait entendre. Réglez ensuite la température adaptée à l'aide du thermostat **6**. Dès que cette dernière est atteinte, la production de vapeur recommence.

### **i** Remarque :

- ▶ Attendez que la température réglée soit atteinte et que le voyant de contrôle **7** s'éteigne avant d'appuyer à nouveau sur la touche pour jet de vapeur **9**. Sinon de l'eau peut s'égoutter de la semelle de repassage **10**.

## 16. Conseils pour un repassage économe en énergie

- Repassez de préférence une fois par semaine plutôt que chaque jour. En ne faisant chauffer le fer à repasser qu'une seule fois par semaine, vous réduisez la consommation d'énergie.
- Triez votre linge : repassez d'abord le linge nécessitant une basse température. Vous trouverez la température de repassage recommandée sur l'étiquette d'entretien du vêtement.
- La vapeur n'est pas toujours nécessaire. De nombreux vêtements se repassent sans pli même sans jet de vapeur.
- Nettoyez et détartrez régulièrement le fer à repasser afin que les buses ne s'obstruent pas. Si les orifices de sortie de la vapeur sont obstrués, vous aurez besoin de plus de temps et d'énergie.

## 17. Nettoyage

### **⚠** RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur avant le nettoyage, sauf si vous utilisez la fonction d'autonettoyage. Il existe un risque d'électrocution !

### **⚠** AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage. Sinon, il y a un risque de brûlure !

### 17.1. Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage



#### **!** ATTENTION ! **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent attaquer la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ◆ Nettoyez la semelle de repassage **10** avec un chiffon légèrement humidifié d'eau et un produit de nettoyage doux, non abrasif.

### 17.2. Fonction d'autonettoyage (self clean)

#### **i** Remarque :

- ▶ Utilisez la fonction d'autonettoyage (self clean) pour retirer les dépôts calcaires et les impuretés du réservoir à eau et de la semelle de repassage **10**.
  - ▶ Nous recommandons d'effectuer un autonettoyage tous les 10-15 jours.
- 1) Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère **MAX**.
  - 2) Branchez la fiche secteur dans la prise secteur.
  - 3) Réglez le thermostat **6** sur le niveau **MAX**.

- 4) Placez le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ③ sur le niveau le plus élevé .
- 5) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que le voyant de contrôle ⑦ s'éteigne.
- 6) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur dès que le fer à repasser à vapeur a fini de chauffer.
- 7) Maintenez le fer à repasser à vapeur à l'horizontale au-dessus d'un lavabo ou d'une baignoire.
- 8) Placez le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ③ sur la position **SELF CLEAN** et maintenez cette position. En même temps, bougez légèrement le fer à repasser en effectuant des mouvements de va-et-vient. Faites-le pivoter et inclinez-le légèrement afin que le contenu du réservoir à eau sorte par les perforations de sortie de vapeur aménagées dans la semelle de repassage ⑩.
- 9) Les impuretés qui s'y trouvent éventuellement sont alors évacuées.
- 10) Relâchez le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ③ dès qu'aucune vapeur ou eau bouillante ne sort plus. Par l'orifice de remplissage du réservoir d'eau, jetez l'eau éventuellement encore présente dans le réservoir d'eau  ②.
- 11) Séchez soigneusement la semelle de repassage ⑩. Pour ce faire, faites glisser la semelle de repassage ⑩ plusieurs fois en va-et-vient sur une serviette ou un vieux morceau de tissu.
- 12) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez refroidir le fer à repasser vapeur avant de le mettre de côté.

## 18. Détartrage

### 18.1. Fonction anticalcaire

#### Remarque :

- ▶ Le fer à repasser à vapeur dispose d'une fonction anticalcaire intégrée afin de réduire les dépôts de calcaire pendant le repassage à la vapeur et ainsi prolonger la durée de vie de l'appareil. La fonction anticalcaire ne peut toutefois pas empêcher complètement le processus naturel de formation et dépôt du calcaire. Utilisez par conséquent régulièrement la fonction d'autonettoyage (voir chapitre **17.2. Fonction d'autonettoyage (self clean)**).

### 18.2. Utilisation de détartrants


#### **ATTENTION !** **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**



- ▶ N'utilisez le détartrant qu'une fois le fer à repasser à vapeur entièrement refroidi. Sinon le chauffage du fer aura pour effet d'accroître l'agressivité de l'acide du détartrant. Ceci peut endommager des parties de l'appareil.

#### **Remarque :**

- ▶ Le fer à repasser à vapeur est conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée (voir chapitre **7. Remplir le réservoir d'eau**). Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un détartrage de la chambre à vapeur avec un détartrant afin d'éliminer les résidus de calcaire et d'obtenir ainsi la performance maximale du fer à repasser à vapeur.
- ▶ La fréquence du détartrage dépend du niveau de dureté de l'eau et de l'utilisation de l'appareil. Nous recommandons de détartrer le fer à repasser à vapeur au minimum tous les deux mois ou dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite.
- ▶ Pour détartrer le fer à repasser à vapeur, nous recommandons d'utiliser **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (détartrant rapide universel)**.

Pour détartrer le fer à repasser à vapeur, procédez comme suit :

- 1) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur. Assurez-vous que le fer à repasser à vapeur est entièrement refroidi.
- 2) Par l'orifice de remplissage du réservoir à eau, videz entièrement le réservoir d'eau  ② du fer à repasser à vapeur dans un lavabo.
- 3) Mélangez 160 ml d'eau du robinet et 160 ml de **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (en proportion 1:1) et, avec le gobelet mesureur ①, versez la moitié du mélange dans le réservoir à eau. Versez l'autre moitié du mélange détartrant dans un récipient plat suffisamment grand (p. ex. un bac) pour détartrer ensuite la semelle de repassage ⑩.
- 4) Laissez agir le mélange détartrant pendant env. 5 minutes.

- 5) Dirigez la buse à eau ❶ vers une serviette et appuyez sur la touche de pulvérisation  ❷ 4 environ 20 fois.
  - 6) Maintenez le fer à repasser à vapeur à l'horizontale au-dessus d'un lavabo ou d'une baignoire.
  - 7) Placez le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ❸ sur la position **SELF CLEAN** et maintenez cette position. En même temps, bougez légèrement le fer à repasser en effectuant des mouvements de va-et-vient. Faites-le pivoter et inclinez-le légèrement afin que le contenu du réservoir à eau sorte par les perforations de sortie de vapeur aménagées dans la semelle de repassage ❶.
  - 8) Relâchez le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ❸ dès qu'il sort sensiblement moins de liquide par les trous de sortie de vapeur de la semelle du fer ❶. Par l'orifice de remplissage du réservoir d'eau, videz entièrement le contenu résiduel du réservoir d'eau  ❷ dans un lavabo.
- ❶ **Remarque :**
- ▶ Après le détartrage du fer à repasser à vapeur, effectuez toujours deux rinçages en plaçant le régulateur de vapeur | **SELF CLEAN** ❸ sur la position **SELF CLEAN** et maintenez cette position. Sans un rinçage ultérieur minutieux du réservoir d'eau avec de l'eau du robinet, ou de l'eau distillée, l'utilisation du détartrant n'est pas adaptée.
- 9) Avec le gobelet mesureur ❶, versez de l'eau du robinet ou de l'eau distillée jusqu'au repère **MAX** dans le réservoir à eau (voir chapitre **7. Remplir le réservoir d'eau**).
  - 10) Répétez deux fois les étapes 5 à 8. Pour détartre la semelle de repassage ❶, déposez le fer à repasser à vapeur dans un récipient plat suffisamment grand (p. ex. un bac). Vous aurez préalablement versé le reste du mélange détartrant (voir étape 3) dans ce récipient.
  - 11) Laissez agir le mélange détartrant pendant env. 5 minutes.
  - 12) Retirez le fer à repasser à vapeur du récipient et videz le mélange détartrant dans un lavabo.
  - 13) Versez de l'eau fraîche dans le récipient et immergez la semelle de repassage ❶ plusieurs fois dedans pour la rincer.
  - 14) Retirez le fer à repasser à vapeur du récipient et séchez la semelle de repassage ❶ avec un chiffon doux.

## 19. Rangement

- ❶ **Remarque :**
- ▶ Nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre **17.1. Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage** avant de le ranger.
  - ◆ Conservez l'appareil refroidi dans un endroit sec, propre et exempt de poussières.

## 20. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le fer à repasser à vapeur ne diffuse pas de vapeur ou très peu.	La réserve d'eau du robinet dans le fer à repasser à vapeur est épuisée.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet (voir chapitre <b>7. Remplir le réservoir d'eau</b> ).
	Les dépôts de calcaire réduisent la sortie de vapeur.	Détartrez le fer à repasser à vapeur (voir chapitre <b>18.2. Utilisation de détartrants</b> ).

Problème	Cause	Solution
Le fer à repasser à vapeur ne chauffe pas.	Le fer à repasser à vapeur n'est pas branché ou ne s'allume pas.	Enfichez la fiche secteur dans la prise secteur et réglez la température souhaitée à l'aide du thermostat <b>6</b> .
Le fer à repasser à vapeur refuse de s'allumer.	Le fer à repasser à vapeur est défectueux.	Faites réparer le fer à repasser à vapeur par un technicien spécialisé (voir chapitre <b>25. Service après-vente</b> ).

## 21. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	220-240 V ~, 50-60 Hz
Puissance absorbée	2380-2830 W
Puissance absorbée à l'état inactif	≤0,5 W

## 22. Recyclage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation.

L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

## 23. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 506820\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 506820\_2507.

## 24. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le débailage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 506820\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 506820\_2507.

## 25. Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

### CH Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 506820\_2507

## 26. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Inhoud

<b>1. Inleiding</b>	<b>50</b>
1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	50
1.2. Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
1.3. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	50
<b>2. Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>51</b>
<b>3. Inhoud van het pakket en inspectie na transport</b>	<b>54</b>
<b>4. Apparaatbeschrijving</b>	<b>54</b>
<b>5. Symbolen op het apparaat</b>	<b>54</b>
<b>6. Vóór het eerste gebruik</b>	<b>55</b>
<b>7. Waterreservoir vullen</b>	<b>55</b>
<b>8. Strijkvoorschriften</b>	<b>56</b>
<b>9. Aansluiten en strijken</b>	<b>56</b>
<b>10. Stoomstrijken</b>	<b>57</b>
<b>11. Strijken met stoomstoot</b>	<b>57</b>
<b>12. Stoomstrijkijzer tijdelijk wegzetten</b>	<b>58</b>
<b>13. Stoomstrijkijzer uitschakelen</b>	<b>58</b>
<b>14. Automatische uitschakeling</b>	<b>58</b>
<b>15. Antidruppelsysteem</b>	<b>58</b>
<b>16. Tips voor energiebesparend strijken</b>	<b>58</b>
<b>17. Reiniging</b>	<b>59</b>
17.1. Behuizing en strijkzool reinigen	59
17.2. Zelfreinigingsfunctie (self clean)	59
<b>18. Ontkalken</b>	<b>59</b>
18.1. Antikalkfunctie	59
18.2. Ontkalkingsmiddel gebruiken	60
<b>19. Opbergen</b>	<b>61</b>
<b>20. Problemen oplossen</b>	<b>61</b>
<b>21. Technische gegevens</b>	<b>61</b>
<b>22. Afvoeren</b>	<b>61</b>
<b>23. Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>62</b>
23.1. Service	63
23.2. Importeur	63

# 1. Inleiding

## 1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat! U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## 1.2. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het strijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

## 1.3. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	<p><b>GEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.</p>
--	---

	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>Opmerking:</b> Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.</p>
	<p>Elektrisch apparaat niet via het huisvuil verwijderen!</p>
	<p>Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.</p>
	<p>Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: de verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.</p>
	<p>De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.</p>
	<p>De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.</p>

**FR**  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairemedesdchets.fr](http://www.quefairemedesdchets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**FR**  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

**FR**: Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

### **⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!**

- De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk vervangen door geautoriseerd vakkundig personeel, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerde personen, om risico's te vermijden.
- Trek nooit aan het snoer zelf maar pak het snoer altijd bij de stekker vast.
- Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Haal vóór het schoonmaken, vóór het vullen met water en na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.

- Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- Dompel het stoomstrijkijzer nooit onder in een vloeistof en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van het stoomstrijkijzer komen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door een gekwalificeerd vakman repareren.
- Open de behuizing van het stoomstrijkijzer nooit. Laat een defect stoomstrijkijzer uitsluitend door een gekwalificeerd vakman repareren.
- Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door een gekwalificeerd technicus repareren.
- Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

## **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**




### **Voorzichtig, heet oppervlak!**

- Pak het stoomstrijkijzer als het heet is, alleen bij de handgreep vast.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- Open nooit de vulopening voor het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het stoomstrijkijzer eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- Terwijl het stoomstrijkijzer ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het stroomstrijkijzer en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- Het stoomstrijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en neergezet worden.
- Plaats het stoomstrijkijzer alleen op een ondergrond die egaal en hittebestendig is. Het stoomstrijkijzer moet stabiel blijven.
- Als u het stoomstrijkijzer wilt wegzetten, zet het dan alleen neer op de sokkel.

## **WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

- Laat het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter als het heet, op het stroomnet aangesloten of ingeschakeld is.
- Berg het stoomstrijkijzer alleen op als het is afgekoeld.

## **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

- Strijk uitsluitend met die temperatuurinstellingen die op het kledinglabel aangegeven zijn en voor het materiaal geschikt zijn. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als er geen voorschriften bekend zijn, begint u op de laagste temperatuurinstelling.
- U mag het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.

### 3. Inhoud van het pakket en inspectie na transport

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folies en stickers van het apparaat.

Controleer de inhoud van het geleverde pakket. Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen (afbeeldingen: zie uitvouwpagina):

- Stoomstrijkijzer
- Maatbeker
- Gebruiksaanwijzing

#### **i** **Opmerking:**





- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade. Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **23.1. Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

### 4. Apparaatbeschrijving

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Watersproeikop
- 2 Vulopening voor het waterreservoir 
- 3 Stoomregelaar | **SELF CLEAN** (zelfreinigingsfunctie)
- 4 Knop voor sproeifunctie 
- 5 Knop voor stoomstoot 
- 6 Temperatuurregelaar
- 7 Indicatielampje
- 8 Netsnoer met stekker en knikbescherming
- 9 Sokkel
- 10 Strijkzool
- 11 Maatbeker

### 5. Symbolen op het apparaat

Pictogram	Betekenis
	Continue stoomhoeveelheid (40g/min)
	Strijkzool met keramische coating
	Self Clean (zelfreinigingsfunctie)
	Automatische uitschakeling

## 6. Vóór het eerste gebruik

- 1) Vul het waterreservoir met water (zie het hoofdstuk **7. Waterreservoir vullen**).
- 2) Steek de stekker in een stopcontact dat overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje.
- 3) Zet de stoomregelaar **SELF CLEAN** ③ op de hoogste stand  (maximale hoeveelheid stoom).
- 4) Draai de temperatuurregelaar ⑥ naar de hoogste stand **MAX**. Het indicatielampje ⑦ brandt tijdens het opwarmen. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje ⑦ uit.
- 5) Druk enkele malen op de knop voor de stoomstoot ⑤, zodat er stoom uit de strijkzool ⑩ komt.
- 6) Strijk dan een niet meer benodigd stuk stof om eventuele vuilresten van de strijkzool ⑩ te verwijderen.

## 7. Waterreservoir vullen


### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**


- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u water bijvult in het waterreservoir. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

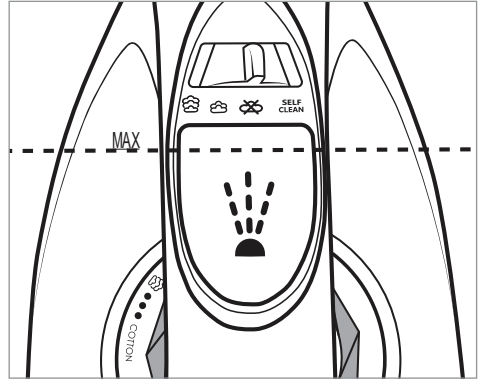
### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u water bijvult in het waterreservoir. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!


### **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Vul het waterreservoir uitsluitend met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- 1) Vergewis u ervan dat de temperatuurregelaar ⑥ op de stand **MIN** staat.
  - 2) Houd het strijkijzer schuin in de hand en open het deksel van de vulopening voor het waterreservoir  ②.

- 3) Vul met de maatbeker ⑪ het waterreservoir  ② met leidingwater tot hooguit de **MAX**-markering (zie afbeelding 1).



Afb. 1

- 4) Sluit het deksel van de vulopening voor het waterreservoir  ②.


### **Opmerking:**





- ▶ Als het leidingwater in uw omgeving te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kunnen de sproei-koppen voor de stoomstootfunctie voortijdig verkalkt raken. Voor verlenging van de optimale stoomstootfunctie, mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de tabel.
- ▶ De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1 : 1
hard	2 : 1
zeer hard	3 : 1

## 8. Strijkvoorschriften


### ! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders kunt u het kledingstuk beschadigen.
- ▶ Als u geen strijkvoorschriften in het kledingstuk vindt, begin dan met het strijken van een gewoonlijk niet zichtbaar, onopvallend deel van het kledingstuk.
- ▶ Raadpleeg het strijkvoorschrift op de labels in de kleding om te weten of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken/strijken met stoomstoten (zie de tabel):

Pictogram	Materiaal	Stoomstrijken	Strijken met stoomstoot
		nee	nee
	Synthetisch	nee	nee
	Zijde, wol	ja (middel-hoge stoom)	ja
	Katoen, linnen	ja (maximale stoom)	ja

## 9. Aansluiten en strijken

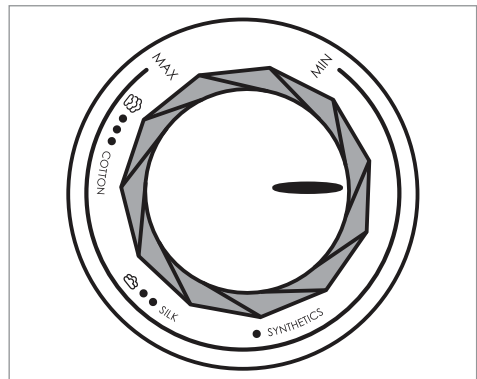
### ! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ Strijk zijden stoffen onmiddellijk na het wassen in vochtige toestand en binnenstebuiten gekeerd. Gebruik niet de hoogste temperatuurstand. Voor bijzonder hoogwaardige zijden stoffen legt u voor het strijken een lichtgekleurde katoenen doek of een stuk perkamentpapier onder en op de stof en strijkt u er vervolgens overheen.

### i Opmerking:

- ▶ Droogstrijken zonder stoom kunt u op alle temperaturen. Stoomstrijken is pas vanaf het instelbereik ●● op de temperatuurregelaar 6 mogelijk.
  - 1) Steek de stekker in een stopcontact.
  - 2) Controleer het strijkvoorschrift op het label in de kleding om te weten of en bij welke temperatuurinstelling het kledingstuk mag worden gestreken.
  - 3) Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuurregelaar 6 (zie de onderstaande tabel en afbeelding 2).

Symbol temperatuurregelaar 6	Temperatuur	Soort stof
●	70-120 °C	Synthetisch
●●	100-160 °C	Zijde, wol
●●●	140-210 °C	Katoen, linnen



Afb. 2

### i Opmerking:

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer tijdens het opwarmen altijd op de sokkel 9 staan. Wanneer u het stoomstrijkijzer tijdens het opwarmen op de strijkzool 10 plaatst en niet beweegt, wordt na 30 seconden de automatische uitschakeling geactiveerd en stopt het apparaat met verwarmen (zie hoofdstuk 14. Automatische uitschakeling).

- ◆ Het indicatielampje 7 brandt tijdens het opwarmen. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje 7 uit.
- ◆ Druk op de knop voor de sproeifunctie 4 om het strijkgoed, bijv. linnen stoffen, vochtig te maken. Deze functie is geschikt voor erg droog en verkreukeld strijkgoed, maar niet voor zijden stoffen.
- ◆ Als u het stoomstrijkijzer in het instelbereik ● van de temperatuurregelaar 6 gebruikt, moet u het strijkgoed voor het strijken gelijkmatig bevochtigen met de knop voor de sproeifunctie 4 of met een sproeiflacon.

## 10. Stoomstrijken

### ! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Als het label in de kleding stoomstrijken verbiedt (zie de tabel in het hoofdstuk 8. **Strijkvoorschriften**), mag u het kledingstuk niet stoomstrijken. Anders kunt u het kledingstuk beschadigen.

### i Opmerking:

- ▶ De temperatuurregelaar 6 moet minstens tot in het instelbereik ●● zijn gedraaid. Anders kan er geen stoom worden geproduceerd.

- 1) Stel de gewenste stoomkracht in met behulp van de stoomregelaar | **SELF CLEAN** 3:

		
Geen stoom	Middelhoge stoom	Maximale stoom

- 2) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen totdat het indicatielampje 7 dooft.
- 3) Zodra u het stoomstrijkijzer horizontaal houdt, komt er stoom uit de strijkzool 10. Begin te strijken.


## 11. Strijken met stoomstoot

### ! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Strijk zijden stoffen niet met stoomstoten.

### i Opmerking:

- ▶ De temperatuurregelaar 6 moet minstens tot in het instelbereik ●● zijn gedraaid. Anders kan er geen stoom worden geproduceerd. Om de maximale hoeveelheid stoom te produceren, moet de stoomregelaar | **SELF CLEAN** 3 worden ingesteld op de hoogste stand .
- ▶ De stoomstoot is vooral geschikt om moeilijk toegankelijke delen van het strijkgoed glad te strijken.

- 1) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen totdat het indicatielampje 7 dooft.
- 2) Til het stoomstrijkijzer enigszins op en houd het op een afstand van een paar centimeter boven het kledingstuk.
- 3) Druk meermaals met tussenpozen van ca. 5 seconden kort op de stoomstootknop  5.
- 4) Raak het kledingstuk licht aan met de strijkzool 10 en voeg stoom toe om plooiën glad te strijken.

### i Opmerking: Verticaal strijken met stoomstoot

- ▶ Ga precies zo te werk als eerder in dit hoofdstuk beschreven, alleen hangt u het te strijken kledingstuk aan een kleerhanger die aan een hittebestendig oppervlak hangt. Bovendien houdt u het stoomstrijkijzer in verticale positie op een afstand van een paar centimeter vóór het kledingstuk.

## 12. Stoomstrijkijzer tijdelijk wegzetten

### ⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter als het heet, op het stroomnet aangesloten of ingeschakeld is.

- 1) Zet de temperatuurregelaar **6** op de stand **MIN**.
- 2) Zet het stoomstrijkijzer alleen op de sokkel **9** weg.

## 13. Stoomstrijkijzer uitschakelen

- 1) Zet de temperatuurregelaar **6** op de stand **MIN**.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3) Zet het stoomstrijkijzer neer op de sokkel **9** en laat het volledig afkoelen.
- 4) Leeg het waterreservoir door de vulopening **2** en reinig de strijkzool **10** (zie het hoofdstuk **17.1. Behuizing en strijkzool reinigen**).
- 5) Zet het stoomstrijkijzer weer op de sokkel **9**.

## 14. Automatische uitschakeling

Het stoomstrijkijzer is voorzien van een automatische uitschakeling. Deze stopt het verwarmen van het stoomstrijkijzer als dat een tijdlang niet wordt bewogen.

- Wanneer het stoomstrijkijzer op de strijkzool **10** staat en ca. 30 seconden niet wordt bewogen, begint het indicatielampje **7** te knipperen. Het verwarmen van het stoomstrijkijzer wordt automatisch afgebroken. Om de automatische uitschakeling te deactiveren, tilt u het stoomstrijkijzer op en beweegt u het licht heen en weer. Het stoomstrijkijzer warmt weer op.
- Wanneer het stoomstrijkijzer op de sokkel **9** staat en ca. 8 minuten niet wordt bewogen, begint het indicatielampje **7** te knipperen. Het verwarmen van het stoomstrijkijzer wordt automatisch afgebroken. Om de automatische uitschakeling te deactiveren, tilt u het stoomstrijkijzer op en beweegt u het licht heen en weer. Het stoomstrijkijzer warmt weer op.

### **i** **Opmerking:**

- ▶ De automatische uitschakeling is geen vervanging voor het uit het stopcontact trekken van de stekker! De functie dient alleen voor vermindering van het brandgevaar, wanneer het stoomstrijkijzer per ongeluk niet wordt uitgeschakeld.

## 15. Antidruppelsysteem

Het stoomstrijkijzer heeft een antidruppelsysteem met behulp waarvan de stoomstoot bij lage temperaturen automatisch wordt uitgeschakeld. Als dit gebeurt, hoort u een klik. Stel dan met de temperatuurregelaar **6** de juiste temperatuur in. Zodra deze is bereikt, wordt er weer stoom geproduceerd.

### **i** **Opmerking:**

- ▶ Wacht tot de ingestelde temperatuur is bereikt en het indicatielampje **7** is gedoofd, voordat u weer op de knop voor de stoomstoot **5** drukt. Anders kan er water uit de strijkzool **10** druppelen.

## 16. Tips voor energiebesparend strijken

- Strijk liever één keer per week in plaats van elke dag. Hierdoor is er minder energie nodig, omdat u het strijkijzer maar één keer opwarmt.
- Sorteert de was: strijk eerst de was die op een lage temperatuur moet worden gestreken. De aanbevolen temperatuur voor het strijken vindt u op het verzorgingslabel van het wasgoed.
- Er is niet altijd stoom nodig. Veel wasgoed kan ook zonder stoomstoot kreukloos worden gestreken.
- Reinig en ontkalk het strijkijzer regelmatig, zodat de sproeigaatjes niet verstopt raken. Bij verstopte stoomsproeigaatjes hebt u meer tijd en energie nodig.

## 17. Reiniging

### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt, behalve bij de zelfreinigingsfunctie. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!

## 17.1. Behuizing en strijkzool reinigen

### **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- ◆ Reinig de strijkzool **10** met een doek die licht is bevochtigd met water en met een mild, niet schurend schoonmaakmiddel.

## 17.2. Zelfreinigingsfunctie (self clean)

### **Opmerking:**

- ▶ Gebruik de zelfreinigingsfunctie (self clean) om kalk en verontreinigingen uit het waterreservoir en van de strijkzool **10** te verwijderen.
- ▶ We adviseren om elke 10-15 dagen een zelfreiniging uit te voeren.
  - 1) Vul het waterreservoir tot aan de markering **MAX**.
  - 2) Steek de stekker in het stopcontact.
  - 3) Zet de temperatuurregelaar **6** op de stand **MAX**.

- 4) Zet de stoomregelaar |**SELF CLEAN** **3** op de hoogste stand .
- 5) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen totdat het indicatielampje **7** dooft.
- 6) Haal de stekker uit het stopcontact zodra het stoomstrijkijzer is opgewarmd.
- 7) Houd het stoomstrijkijzer horizontaal boven een gootsteen of een opvangbak.
- 8) Zet de stoomregelaar |**SELF CLEAN** **3** op de stand **SELF CLEAN** en houd deze stand vast. Beweeg het stoomstrijkijzer daarbij een beetje heen en weer. Draai en kantel het licht, zodat de inhoud van het waterreservoir uit de stoomgootjes in de strijkzool **10** loopt.
- 9) Eventueel aanwezige verontreinigingen worden daarbij weggespoeld.
- 10) Laat de stoomregelaar |**SELF CLEAN** **3** los zodra er geen stoom of kokend water meer uit de strijkzool komt. Laat eventueel achtergebleven water weglopen door de vulopening voor het waterreservoir  **2**.
- 11) Droog de strijkzool **10** grondig af. Ga daarvoor een paar keer met de strijkzool **10** heen en weer over een handdoek of een oude lap stof.
- 12) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het stoomstrijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.

## 18. Ontkalken

### 18.1. Antikalkfunctie

#### **Opmerking:**

- ▶ Het stoomstrijkijzer heeft een geïntegreerde antikalkfunctie om kalkafzetting door het vrijkomen van stoom tegen te gaan en zo de levensduur van het apparaat te verlengen. De antikalkfunctie kan echter het natuurlijke proces van kalkvorming en kalkaanslag niet volledig voorkomen. Gebruik daarom regelmatig de zelfreinigingsfunctie (zie het hoofdstuk **17.2. Zelfreinigingsfunctie (self clean)**).

## 18.2. Ontkalkingsmiddel gebruiken


### ! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het ontkalkingsmiddel alleen als het stoomstrijkijzer volledig is afgekoeld. Anders wordt door verhitting de agressiviteit van het zuur van het ontkalkingsmiddel versterkt. Dit kan beschadigingen aan delen van het apparaat tot gevolg hebben.

### i Opmerking:

- ▶ Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater of gedestilleerd water (zie het hoofdstuk **7. Waterreservoir vullen**). Het is echter noodzakelijk om het stoomreservoir regelmatig met een ontkalkingsmiddel te reinigen om kalkresten te verwijderen en het maximale prestatieniveau van het stoomstrijkijzer te behouden.
- ▶ Hoe vaak ontkalken nodig is, hangt af van de hardheid van het water en de intensiteit waarmee het apparaat wordt gebruikt. Het verdient aanbeveling om het stoomstrijkijzer minstens eens in de twee maanden te ontkalken of zodra u een verminderde stoomproductie vaststelt.
- ▶ We bevelen voor het ontkalken van het stoomstrijkijzer het ontkalkingsmiddel **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (een universele snelontkalker) aan.

Ga als volgt te werk om het stoomstrijkijzer te ontkalken:

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of het stoomstrijkijzer volledig is afgekoeld.
- 2) Giet het waterreservoir van het stoomstrijkijzer door de vulopening voor het waterreservoir  2 helemaal leeg in een gootsteen.
- 3) Meng 160 ml leidingwater met 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (verhouding 1:1) en giet de helft van het mengsel met de maatbeker 11 in het waterreservoir. Doe de andere helft van het ontkalkingsmengsel in een plat, voldoende groot reservoir (bijv. een platte schaal) voor de aansluitende ontkalking van de strijkzool 10.

- 4) Laat het ontkalkingsmengsel ca. 5 minuten inwerken.
- 5) Richt de watersproeikop 1 op een handdoek en druk ca. 20 keer op de knop voor de sproeifunctie  4.
- 6) Houd het stoomstrijkijzer horizontaal boven een gootsteen of een opvangbak.
- 7) Zet de stoomregelaar | **SELF CLEAN** 3 op de stand **SELF CLEAN** en houd deze stand vast. Beweeg het stoomstrijkijzer daarbij een beetje heen en weer. Draai en kantel het licht, zodat de inhoud van het waterreservoir uit de stoomgootjes in de strijkzool 10 loopt.
- 8) Laat de stoomregelaar | **SELF CLEAN** 3 los zodra er duidelijk minder vloeistof uit de stoomopeningen in de strijkzool 10 komt. Giet de rest van de inhoud van het waterreservoir door de vulopening voor het waterreservoir  2 weg in een gootsteen.

### i Opmerking:

- ▶ Voer na het ontkalken van het stoomstrijkijzer altijd twee spoelbeurten uit door de stoomregelaar | **SELF CLEAN** 3 op de stand **SELF CLEAN** te zetten en houd deze stand vast. Zonder een aansluitende grondige spoelbeurt van het waterreservoir met leidingwater of gedestilleerd water is het gebruik van ontkalkingsmiddelen niet verstandig.
- 9) Vul met de maatbeker 11 het waterreservoir met leidingwater of gedestilleerd water tot aan de markering **MAX** in het waterreservoir (zie het hoofdstuk **7. Waterreservoir vullen**). Herhaal stap 5 t/m 8 twee keer.
  - 10) Om de strijkzool 10 te ontkalken, zet u het stoomstrijkijzer in een plat, voldoende grote opvangbak (bijv. een platte schaal). In deze schaal hebt u eerder het resterende ontkalkingsmengsel gedaan (zie stap 3).
  - 11) Laat het ontkalkingsmengsel ca. 5 minuten inwerken.

- 12) Haal het stoomstrijkijzer uit de schaal en giet het ontkalkingsmengsel weg in een gootsteen.
- 13) Doe vers water in de schaal en dompel de strijkzool **10** er een paar keer in onder om deze schoon te spoelen.
- 14) Haal het stoomstrijkijzer uit de schaal en droog de strijkzool **10** af met een zachte doek.

## 19. Opbergen

### **i** **Opmerking:**

- ▶ Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "**17.1. Behuizing en strijkzool reinigen**" voordat u het opbergt.
- ◆ Berg het afgekoelde apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats op.

## 20. Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het stoomstrijkijzer stoot geen of heel weinig stoom uit.	De voorraad leidingwater in het stoomstrijkijzer is op.	Vul het waterreservoir met leidingwater (zie het hoofdstuk <b>7. Waterreservoir vullen</b> ).
	De stoomproductie heeft te lijden onder kalkafzetting.	Ontkalk het stoomstrijkijzer (zie het hoofdstuk <b>18.2. Ontkalkingsmiddel gebruiken</b> ).
Het stoomstrijkijzer wordt niet heet.	Het stoomstrijkijzer is niet aangesloten of niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en stel met de temperatuurregelaar <b>6</b> de gewenste temperatuur in.
U kunt het stoomstrijkijzer niet inschakelen.	Het stoomstrijkijzer is defect.	Laat het stoomstrijkijzer repareren door een gekwalificeerd vakman (zie het hoofdstuk <b>23.1. Service</b> ).

## 21. Technische gegevens

Voedingsspanning	220-240 V ~, 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	2380-2830 W
Opgenomen vermogen in uit-toestand	≤0,5 W

## 22. Afvoeren



Het symbool met een doorstreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvorschriften.

## 23. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantietermijn.

### Garantietermijn en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantietermijn wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Afhandeling bij een garantieclaim

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 506820\_2507 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 506820\_2507 de gebruiksaanwijzing openen.

## 23.1. Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 506820\_2507

## 23.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>66</b>
1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze	66
1.2. Použití v souladu s určením	66
1.3. Použitá výstražná upozornění a symboly	66
<b>2. Bezpečnostní pokyny</b>	<b>67</b>
<b>3. Rozsah dodávky a kontrola po přepravě</b>	<b>70</b>
<b>4. Popis přístroje</b>	<b>70</b>
<b>5. Symboly na přístroji</b>	<b>70</b>
<b>6. Před prvním použitím</b>	<b>70</b>
<b>7. Naplnění nádržky na vodu</b>	<b>70</b>
<b>8. Pokyny k údržbě</b>	<b>71</b>
<b>9. Zapojení a žehlení</b>	<b>72</b>
<b>10. Žehlení s napařováním</b>	<b>72</b>
<b>11. Žehlení s parním rázem</b>	<b>73</b>
<b>12. Dočasné odstavení napařovací žehličky</b>	<b>73</b>
<b>13. Vyřazení napařovací žehličky z provozu</b>	<b>73</b>
<b>14. Automatické vypnutí</b>	<b>73</b>
<b>15. Systém ochrany proti odkapávání</b>	<b>74</b>
<b>16. Tipy pro úsporné žehlení</b>	<b>74</b>
<b>17. Čištění</b>	<b>74</b>
17.1. Čištění krytu a žehlicí plochy	74
17.2. Funkce samočištění (self clean)	74
<b>18. Odvápňení</b>	<b>75</b>
18.1. Funkce proti vodnímu kameni	75
18.2. Použití odvápňovacího prostředku	75
<b>19. Skladování</b>	<b>76</b>
<b>20. Odstranění závad</b>	<b>76</b>
<b>21. Technické údaje</b>	<b>77</b>
<b>22. Likvidace</b>	<b>77</b>
<b>23. Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>77</b>
23.1. Servis	78
23.2. Dovožce	78

# 1. Úvod

## 1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje! Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## 1.2. Použití v souladu s určením

Napařovací žehlička je určena výhradně k žehlení textilií. Smíte ji používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

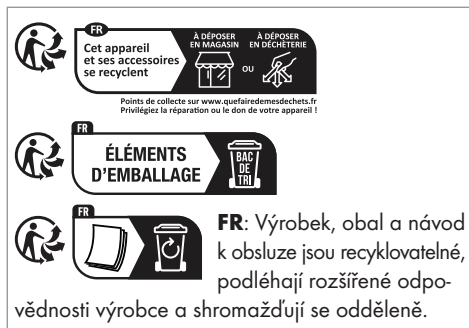
Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

## 1.3. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
--	---

	<b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	<b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud/napětí
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
	Obal z recyklovatelných materiálů. Při řízení odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
	Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.
	Obal obsahuje plast a/nebo kov.
<b>ES/PT</b>	



## 2. Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Vadný přístroj nechte ihned opravit v kvalifikované odborné dílně nebo se obraťte na zákaznický servis, aby se tak zabránilo ohrožení.
- Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Síťovou zástrčku vytahujte vždy před čištěním, před doplňováním vody a po každém použití žehličky.
- Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřými rukama.
- Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

- V žádném případě nesmíte napařovací žehličku ponořovat do kapaliny a do krytu přístroje se také nesmí dostat žádná kapalina. Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Kryt napařovací žehličky nesmíte otevírat. Závadnou napařovací žehličku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadla na zem nebo z ní vytéká voda. Nechte ji nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Pokud je ochrana proti přelomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte.
- Zástrčka se musí vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádržky na vodu nalije voda.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**



### **Pozor, horký povrch!**


- Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.

- Během používání nesmíte otevírat otvor pro naplnění nádržky na vodu. Nechte napařovací žehličku nejdříve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Žehlička a její připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- Napařovací žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- Odkládejte žehličku pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Napařovací žehlička musí stát stabilně.
- Pokud chcete napařovací žehličku odložit z ruky, postavte ji pouze na podstavec.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Napařovací žehličku uložte pouze v ochlazeném stavu.

### **⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Žehlete pouze při nastavených teplotách, uvedených na pokynech k ošetřování a vhodných pro materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte pokyny k ošetřování, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- Do nádržky na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.
- Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků. Jinak může dojít k jeho poškození.

### 3. Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

- ♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky. Rozsah dodávky se skládá z následujících komponentů (obrázky viz výklopná strana):




- napařovací žehlička
- odměrka
- návod k obsluze

#### **i** Upozornění:





- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **23.1. Servis**).

### 4. Popis přístroje










(zobrazení viz výklopná strana)

- 1 vodní tryska
- 2 otvor pro naplnění nádržky na vodu 
- 3 regulátor páry | **SELF CLEAN** (funkce samočištění)
- 4 tlačítko funkce ostříkování 
- 5 tlačítko parního rázu 
- 6 regulátor teploty
- 7 kontrolka
- 8 síťový kabel se zástrčkou a ochranou proti zalomení
- 9 podstavec
- 10 žehlicí plocha
- 11 odměrka

### 5. Symboly na přístroji

Symbol	Význam
	Trvalé množství páry (40 g/min)
	Žehlicí plocha s keramickou vrstvou
	Self clean (funkce samočištění)
	Automatické vypnutí

### 6. Před prvním použitím

- 1) Do nádržky na vodu nalijte vodu (viz kapitola **7. Naplnění nádržky na vodu**).
- 2) Zástrčku zasuněte do síťové zásuvky, která odpočívá napětí uvedenému na typovém štítku.
- 3) Regulátor páry | **SELF CLEAN**  nastavte na nejvyšší stupeň  (maximální pára).
- 4) Regulátor teploty  nastavte na nejvyšší stupeň **MAX**. Během zahřívání svítí kontrolka . Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka  zhasne.
- 5) Stiskněte několikrát tlačítko parního rázu   tak, aby ze žehlicí plochy  vystupovala pára.
- 6) Vyžehlete nejdříve nepotřebný kus látky, aby se tak odstranily případné nečistoty ze žehlicí plochy .

### 7. Naplnění nádržky na vodu

#### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Před plněním nádržky na vodu vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

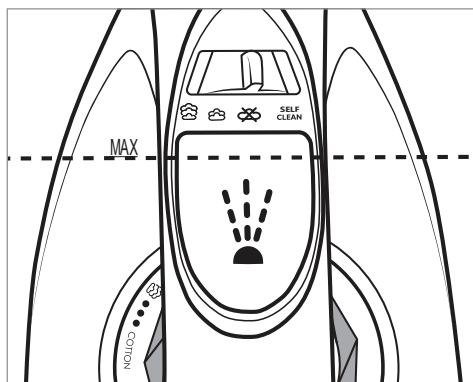
#### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Před plněním nádržky na vodu nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

## ! POZOR! HMO TNÉ ŠKODY!

► Nádržku na vodu plňte výlučně vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.

- 1) Ujistěte se, že se regulátor teploty ❹ nachází v poloze **MIN**.
- 2) Držte žehličku v ruce šikmo a otevřete víko otvoru pro naplnění nádržky na vodu ❷ ❸.
- 3) Pomocí odměrky ❶ naplníte nádržku na vodu ❷ ❸ maximálně po značku **MAX** (viz obr. 1).



Obr. 1

4) Zavřete víko otvoru pro naplnění nádržky na vodu ❷ ❸.


## i Upozornění:





- Pokud je voda z vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky pro parní ráz předčasně ucpat vápnem. Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou v souladu s údaji v tabulce.
- Na tvrdost vody se můžete dotázat u místní příslušné vodárny.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1 : 1
tvrdá	2 : 1
velmi tvrdá	3 : 1

## 8. Pokyny k údržbě


### ! POZOR! HMO TNÉ ŠKODY!

- Pokud pokyny k údržbě uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Pokud na oděvu nenajdete žádné pokyny k údržbě, začněte nejprve žehlit nenápadnou část oděvu, která obvykle není vidět.
- Zkontrolujte pokyny k údržbě na štítcích na oděvu, zda je oděv vhodný k napařování/žehlení s parním rázem (viz tabulka):

Symbol	Materiál	Žehlení s napařováním	Žehlení s parním rázem
		ne	ne
	syntetika	ne	ne
	hedvábí, vlna	ano (střední stupeň páry)	ano
	bavlna, lněné plátno	ano (maximální pára)	ano

## 9. Zapojení a žehlení

### ⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

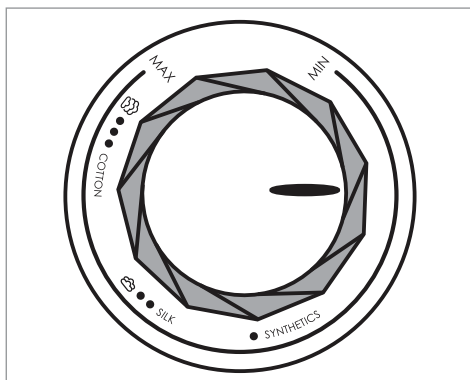
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Hedvábné textilie žehlete ihned po vyprání ve vlhkém stavu a obrácené naruby. Použijte nejvyšší stupeň teploty. U obzvláště kvalitních hedvábných textilií položte před žehlením pod ně a na ně světlou bavlněnou látku nebo pergamenový papír a poté je přezehlete.

### ⓘ Upozornění:

- ▶ Žehlit na sucho bez páry můžete při všech teplotách. Žehlení s párou je možné až od rozsahu nastavení ●● na teplotním regulátoru ⑥.

- 1) Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
- 2) Zkontrolujte pokyny k ošetřování na štítcích na oděvu, zda a při jaké teplotě je možné oděv žehlit.
- 3) Nastavte vhodnou teplotu regulátorem teploty ⑥ (viz tabulka níže a obr. 2).

Symbol regulátoru teploty ⑥	Teplota	Druh látky
●	70–120 °C	syntetika
●●	100–160 °C	hedvábí, vlna
●●●	140–210 °C	bavlna, lněné plátno



Obr. 2

### ⓘ Upozornění:

- ▶ Během zahřívání postavte žehličku vždy na podstavec ⑨. Když napařovací žehličku během zahřívání postavíte na žehlicí plochu ⑩ a nepohybujete s ní, tak se po cca 30 sekundách aktivuje automatické vypnutí a přístroj zastaví zahřívání (viz kapitola 14. **Automatické vypnutí**).
- ◆ Během zahřívání svítí kontrolka ⑦. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka ⑦ zhasne.
- ◆ K nakropení prádla, např. lněného prádla, stiskněte tlačítko funkce ostříkávání  ④. Tato funkce je vhodná pro velice suché, silně zmačkané prádlo, nikoli však pro hedvábné prádlo.
- ◆ Pokud napařovací žehličku používáte v rozsahu nastavení ● regulátoru teploty ⑥, měli byste prádlo před žehlením rovnoměrně navlhčit pomocí tlačítka funkce ostříkávání  ④ nebo postříkovací nádoby.

## 10. Žehlení s napařováním

### ⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Pokud pokyny k údržbě uvedené na oděvu zakazují napařování (viz tabulka v kapitole 8. **Pokyny k údržbě**), nesmíte takovou část oděvu napařovat. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.

### ⓘ Upozornění:

- ▶ Regulátor teploty ⑥ musí být natočen minimálně až do oblasti nastavení ●●. V opačném případě není možné páru vytvořit.
- 1) Regulátorem páry | **SELF CLEAN** ③ nastavte požadovanou intenzitu páry:

		
Žádná pára	Střední stupeň páry	Maximální pára


- 2) Nechte napařovací žehličku nahřívát, dokud nezhasne kontrolka ⑦.
- 3) Z žehlicí plochy ⑩ uniká pára, jakmile napařovací žehličku držíte vodorovně. Začněte žehlit.


## 11. Žehlení s parním rázem

### ! POZOR! H MOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Hedvábné textilie nežehlete s parním rázem.

### i Upozornění:

- ▶ Regulátor teploty **6** musí být natočen minimálně až do oblastí nastavení ● ●. V opačném případě není možné páru vytvořit. K vytvoření maximálního množství páry je nutné regulátor páry | **SELF CLEAN** **8** nastavit na nejvyšší stupeň .
- ▶ Parní ráz je vhodný zejména pro žehlení těžko přístupných částí textilií.

- 1) Nechte napařovací žehličku nahřívat, dokud nezhasne kontrolka **7**.
- 2) Napařovací žehličku mírně nadzvedněte a držte ji ve vzdálenosti několik centimetrů nad oděvem.
- 3) Stiskněte několikrát krátce v intervalu přibližně 5 sekund tlačítko parního rázu  **5**.
- 4) Části oděvu se lehce dotýkejte žehlicí plochou **10** a napařte ji, abyste odstranili záhyby.

### i Upozornění:

#### Vertikální žehlení s parním rázem

- ▶ Postupujte stejně, jak je popsáno v této kapitole, s tím rozdílem, že oděv určený k vyžehlení zavěsíte na ramínko zavěšené na povrchu odolném proti teplu. Podržte napařovací žehličku ve svislé poloze ve vzdálenosti několika centimetrů před oděvem.

## 12. Dočasné odstavení napařovací žehličky

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.

- 1) Nastavte regulátor teploty **6** na stupeň **MIN**.
- 2) Napařovací žehličku postavte pouze na podstavec **9**.

## 13. Vyřazení napařovací žehličky z provozu

- 1) Nastavte regulátor teploty **6** na stupeň **MIN**.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 3) Napařovací žehličku postavte na podstavec **9** a nechejte ji zcela vychladnout.
- 4) Vyprázdněte nádržku na vodu pomocí plnicího otvoru **2** a vyčistěte žehlicí plochu **10** (viz kapitola **17.1. Čištění krytu a žehlicí plochy**).
- 5) Postavte napařovací žehličku opět na podstavec **9**.

## 14. Automatické vypnutí

Napařovací žehlička je vybavena automatickým vypínáním. Tím se zastaví zahřívání napařovací žehličky, když se po určitou dobu nepohybuje:

- Když je žehlička postavená na žehlicí ploše **10** a po dobu cca 30 sekund se s ní nepohybuje, kontrolka **7** začne blikat. Zahřívání napařovací žehličky se automaticky zastaví. Pro deaktivaci automatického vypnutí napařovací žehličku nadzvedněte a lehce s ní pohybuje sem a tam. Žehlička se opět zahřívá.
- Když je napařovací žehlička postavená na podstavci **9** a po dobu cca 8 minut se s ní nepohybuje, kontrolka **7** začne blikat. Zahřívání napařovací žehličky se automaticky zastaví. Pro deaktivaci automatického vypnutí napařovací žehličku nadzvedněte a lehce s ní pohybuje sem a tam. Žehlička se opět zahřívá.


### i Upozornění:

- ▶ Funkce automatického vypínání nenahrazuje vytažení síťové zástrčky! Tato slouží výhradně ke snížení nebezpečí požáru, jestliže se žehlička nedopatřením nevyptne.

## 15. Systém ochrany proti odkapávání

Napařovací žehlička je vybavena systémem ochrany proti odkapávání, který při nízkých teplotách automaticky vypne parní ráz. Dojde-li k tomu, je slyšet cvaknutí. Nastavte potom regulátorem teploty **6** vhodnou teplotu. Jakmile je této teploty dosaženo, pokračuje tvorba páry.

### **i** Upozornění:

- ▶ Počkejte na dosažení nastavené teploty a zhasnutí kontrolky **7** a až poté opět stiskněte tlačítko parního rázu  **5**. Jinak může kapat voda ze žehlicí plochy **10**.

## 16. Tipy pro úsporné žehlení

- Žehlete spíše jednou týdně než každý den. Tím se sníží spotřeba energie, protože žehličku nahříváte pouze jednou.
- Roztřídte prádlo: Nejprve vyžehlete prádlo, které potřebuje nízkou teplotu. Doporučenou teplotu pro žehlení najdete na štítku s informacemi pro péči o prádlo.
- Pára není zapotřebí vždy. Mnoho kusů prádla lze vyžehlit, aniž by se pomačkalo, i bez funkce napařování.
- Žehličku pravidelně čistěte a odvápněte, aby se trysky neucpaly. Jsou-li otvory pro výstup páry ucpané, bude zapotřebí více času a energie.

## 17. Čištění

### **⚠** NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před čištěním, kromě funkce samočištění, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

### **⚠** VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před čištěním nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!


## 17.1. Čištění krytu a žehlicí plochy


### **⚠** POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ◆ Kryt přístroje očistěte pouze měkkým, suchým hadříkem.
- ◆ Žehlicí plochu **10** vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou a jemným, neabrazivním čisticím prostředkem.

## 17.2. Funkce samočištění (self clean)

### **i** Upozornění:

- ▶ Funkci samočištění (self clean) použijte k odstranění usazenin vodního kamene a nečistot z nádržky na vodu a z žehlicí plochy **10**.
  - ▶ Doporučujeme provádět samočištění každých 10–15 dní.
- 1) Do nádržky na vodu nalijte vodu až po značku **MAX**.
  - 2) Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
  - 3) Nastavte regulátor teploty **6** na stupeň **MAX**.
  - 4) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN** **3** na nejvyšší stupeň .
  - 5) Nechte napařovací žehličku nahřívát, dokud nezhasne kontrolka **7**.
  - 6) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, jakmile je napařovací žehlička nahřátá.
  - 7) Podržte napařovací žehličku vodorovně nad dřezem nebo záchytnou nádobou.
  - 8) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN** **3** do polohy **SELF CLEAN** a tuto polohu podržte. Pohybuje přitom napařovací žehličkou mírně sem a tam. Otočte a mírně nakloňte tak, aby obsah nádržky na vodu unikal z otvorů pro únik páry v žehlicí ploše **10**.
  - 9) Zároveň se vypláchnou případné nečistoty.

- 10) Uvolněte regulátor páry | **SELF CLEAN 3**, jakmile již neuniká žádná pára ani vroucí voda. Vodu, která případně zůstala v nádržce na vodu, vylijte otvorem pro naplnění nádržky na vodu  2.
- 11) Vysušte řádně žehlicí plochu 10. Přejed'te žehlicí plochu 10 několikrát po ručníku nebo po kusu staré látky.
- 12) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a nechte napařovací žehličku vychladnout, než ji postavíte stranou.

## 18. Odvápňení

### 18.1. Funkce proti vodnímu kameni

#### **Upozornění:**

- ▶ Napařovací žehlička má zabudovanou funkci proti vodnímu kameni, která omezuje tvorbu usazenin vodního kamene při výstupu páry, a prodlužuje tak životnost přístroje. Funkce proti vodnímu kameni však nemůže zcela zabránit přirozenému procesu tvorby a usazování vodního kamene. Proto funkci samočištění pravidelně používejte (viz kapitola **17.2. Funkce samočištění (self clean)**).

### 18.2. Použití odvápňovacího prostředku

#### **POZOR! H MOTNÉ ŠKODY!**


- ▶ Odvápňovací prostředek používejte až po úplném vychladnutí napařovací žehličky. V opačném případě zahřívání zvýší agresivitu kyseliny odvápňovacího prostředku. To může vést k poškození částí přístroje.

#### **Upozornění:**

- ▶ Napařovací žehlička je určena k použití s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou (viz kapitola **7. Naplnění nádržky na vodu**). Je však nutné pravidelně provádět odvápňení parní komory odvápňovacím prostředkem, aby se odstranily zbytky vápna a byl tak zachován maximální výkon napařovací žehličky.

- ▶ Četnost odvápňení závisí na tvrdosti vody a způsobu používání přístroje. Doporučujeme odstraňovat vodní kámen z napařovací žehličky nejméně jednou za dva měsíce nebo jakmile zaznamenáte snížený výstup páry.
- ▶ K odvápňení napařovací žehličky doporučujeme použít rychlý odvápňovací prostředek **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (rychlý a ekologický odvápňovací prostředek)**.

Při odvápňení napařovací žehličky postupujte takto:

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že je napařovací žehlička zcela vychladlá.
- 2) Nádržku na vodu napařovací žehličky zcela vyprázdněte otvorem pro naplnění nádržky na vodu  2 do dřezu.
- 3) Smíchejte 160 ml vody z vodovodu se 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (poměr 1:1) a polovinu směsi nalijte pomocí odměrky 11 do nádržky na vodu. Druhou polovinu směsi odvápňovacího prostředku nalijte do dostatečně velké mēlké nádoby (např. mēlké misky) pro následné odstranění vodního kamene z žehlicí plochy 10.
- 4) Nechejte směs odvápňovacího prostředku působit cca 5 minut.
- 5) Namiřte vodní trysku 1 na ručník a stiskněte tlačítko pro funkci ostřikování  4 přibližně 20krát.
- 6) Podržte napařovací žehličku vodorovně nad dřezem nebo nad záchytnou nádobou.
- 7) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN** a tuto polohu podržte. Pohybuje přitom napařovací žehličkou mírně sem a tam. Otočte a mírně nakloňte tak, aby obsah nádržky na vodu unikal z otvorů pro únik páry v žehlicí ploše 10.

8) Uvolněte regulátor páry | **SELF CLEAN** ③, jakmile z otvorů pro únik páry na žehlicí ploše ⑩ uniká znatelně méně tekutiny. Zbylý obsah nádržky na vodu zcela vyprázdněte otvorem pro naplnění nádržky na vodu ④ do dřezu.

**i** **Upozornění:**

► Po odstranění vodního kamene z napařovací žehličky proveďte vždy dvě opláchnutí nastavením regulátoru páry | **SELF CLEAN** ③ do polohy **SELF CLEAN** a tuto polohu podržte. Použití odvápňovacího prostředku není vhodné bez následného důkladného propláchnutí nádržky na vodu vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou.

9) Naplňte odměrkou ① vodu z vodovodu nebo destilovanou vodou až po značku **MAX** v nádržce na vodu (viz kapitola **7. Naplnění nádržky na vodu**). Kroky 5 až 8 opakujte ve dvou průchodech.

10) Chcete-li odvápnit žehlicí plochu ⑩, umístěte napařovací žehličku do dostatečně velké mělké nádoby (např. mělké misky). Do této nádoby jste předtím vložili zbývající směs odvápňovacího prostředku (viz krok 3).

11) Nechejte směs odvápňovacího prostředku působit cca 5 minut.

12) Vyjměte napařovací žehličku z nádoby a vyprázdněte směs odvápňovacího prostředku do dřezu.

13) Do nádoby přidejte čerstvou vodu a několikrát ponořte žehlicí plochu ⑩, abyste ji opláchni.

14) Vyjměte napařovací žehličku z nádoby a osušte žehlicí plochu ⑩ měkkým hadříkem.

## 19. Skladování

**i** **Upozornění:**

► Přístroj před uložením vyčistěte podle popisu v kapitole **17.1. Čištění krytu a žehlicí plochy**.

◆ Vychladlý přístroj uložte na čistém, bezprašném a suchém místě.

## 20. Odstranění závad

Problém	Příčina	Řešení
Napařovací žehlička nevypouští žádnou páru nebo velmi malé množství páry.	Zásoba vody z vodovodu v napařovací žehličce je spotřebovaná.	Do nádržky na vodu nalijte vodu z vodovodu (viz <b>7. Naplnění nádržky na vodu</b> ).
	Usazeniny vodního kamene snižují výstup páry.	Odstraňte z napařovací žehličky vodní kámen (viz kapitola <b>18.2. Použití odvápňovacího prostředku</b> ).
Napařovací žehlička se nezahřívá.	Napařovací žehlička není připojena nebo není zapnutá.	Zapojte zástrčku do sítě a nastavte regulátorem teploty ⑥ požadovanou teplotu.
Napařovací žehličku nelze zapnout.	Napařovací žehlička je vadná.	Nechte napařovací žehličku opravit kvalifikovaným personálem (viz kapitola <b>23.1. Servis</b> ).

## 21. Technické údaje

Napájecí napětí	220-240 V ~, 50-60 Hz
Příkon	2380-2830 W
Příkon ve vypnutém stavu	≤0,5 W

## 22. Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady. Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

## 23. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výroby, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 506820\_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 506820\_2507 otevřít svůj návod k obsluze.

## 23.1. Servis

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 506820\_2507

## 23.2. Dovozy

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Spis treści

<b>1. Wstęp</b>	<b>80</b>
1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi . . . . .	80
1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	80
1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole. . . . .	80
<b>2. Wskazówki bezpieczeństwa</b>	<b>81</b>
<b>3. Zakres dostawy i przegląd po transporcie</b>	<b>84</b>
<b>4. Opis urządzenia</b>	<b>84</b>
<b>5. Symbole na urządzeniu</b>	<b>84</b>
<b>6. Przed pierwszym użyciem</b>	<b>84</b>
<b>7. Napełnianie zbiornika na wodę</b>	<b>85</b>
<b>8. Wskazówki dotyczące pielęgnacji</b>	<b>85</b>
<b>9. Podłączenie i prasowanie</b>	<b>86</b>
<b>10. Prasowanie z parą</b>	<b>87</b>
<b>11. Prasowanie z uderzeniem pary</b>	<b>87</b>
<b>12. Chwilowe odstawienie żelazka parowego</b>	<b>87</b>
<b>13. Wyłączanie żelazka parowego</b>	<b>87</b>
<b>14. Automatyczne wyłączenie</b>	<b>88</b>
<b>15. System zapobiegający kapaniu</b>	<b>88</b>
<b>16. Wskazówki dotyczące prasowania z oszczędzaniem prądu</b>	<b>88</b>
<b>17. Czyszczenie</b>	<b>88</b>
17.1. Czyszczenie obudowy i stopy żelazka . . . . .	88
17.2. Funkcja samooczyszczania (self clean) . . . . .	89
<b>18. Usuwanie kamienia</b>	<b>89</b>
18.1. Funkcja antywapienna . . . . .	89
18.2. Korzystanie z odkamieniaczy. . . . .	89
<b>19. Przechowywanie</b>	<b>90</b>
<b>20. Usuwanie usterek</b>	<b>91</b>
<b>21. Dane techniczne</b>	<b>91</b>
<b>22. Utylizacja</b>	<b>91</b>
<b>23. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>91</b>
23.1. Serwis. . . . .	92
23.2. Importer . . . . .	92

# 1. Wstęp

## 1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi



Gratulujemy nabycia nowego urządzenia! Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dotrzeć do niego również całą dokumentację.

## 1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, ani też przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## 1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	<b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie przemienne
	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
	Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.
	Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.
	Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.
<b>ES/PT</b>	



## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, do serwisu lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody z kranu i po każdym użyciu urządzenia wyjmować wtyk sieciowy z gniazda.
- Przed włączeniem należy zawsze całkowicie odwinąć kabel zasilający. Nie używać przedłużaczy.

- Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznicza, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- Nie wolno zanurzać żelazka parowego w żadnych cieczach ani pozwalać na przedostanie się cieczy do wnętrza obudowy żelazka. Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na zewnątrz. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka parowego. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- Nie wolno używać żelazka parowego, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypyływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego.
- Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz jeżeli zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**




### **Ostrożnie, gorąca powierzchnia!**

- Gdy żelazko parowe jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać rąk w uderzenie pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- Podczas używania żelazka nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika na wodę. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia żelazka parowego, a następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- Żelazka parowego należy używać i odstawiać wyłącznie na stabilnym podłożu.
- Żelazko parowe stawiać tylko na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko parowe musi stać stabilnie.
- Jeśli chcesz odłożyć żelazko parowe, stawiaj je tylko na podstawie.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- Nie wolno pozostawiać gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego bez nadzoru.
- Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.

## **⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.

- Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu / wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

### 3. Zakres dostawy i przegląd po transporcie

- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- ◆ Usuń wszelkie opakowania oraz ewentualne folie i naklejki.

Proszę sprawdzić zakres dostawy. Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracje - patrz rozkładana okładka):




- Żelazko parowe
- Kubek miarowy
- Instrukcja obsługi

#### **i** Wskazówka:

- ▶ Sprawdź zawartość opakowania pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **23.1. Serwis**).





### 4. Opis urządzenia

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- 1 Dysza wody
- 2 Otwór wlewowy zbiornika na wodę 
- 3 Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** (funkcja samooczyszczania)
- 4 Przycisk funkcji spryskiwania 
- 5 Przycisk uderzenia pary 


- 6 Regulator temperatury
- 7 Lampka kontrolna
- 8 Kabel zasilający z wtykiem sieciowym z zabezpieczeniem przed zagięciem
- 9 Podstawa
- 10 Stopa żelazka
- 11 Kubek miarowy

### 5. Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Stała ilość pary (40 g/min)
	Stopa żelazka z powłoką ceramiczną
	Self clean (funkcja samooczyszczania)
	Automatyczne wyłączenie

### 6. Przed pierwszym użyciem

- 1 Nalej wodę do zbiornika żelazka (patrz rozdział **7. Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 2 Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- 3 Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** **3** ustaw w najwyższej pozycji  (maksymalna ilość pary).
- 4 Regulator temperatury **6** ustaw w najwyższej pozycji **MAX**. Lampka kontrolna **7** świeci się w czasie nagrzewania. Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna **7** gaśnie.

- 5) Naciśnij kilkakrotnie przycisk uderzenia pary  5 tak, aby para wydostała się ze stopy żelazka 10.
- 6) Następnie przepraszuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy żelazka 10 ewentualne zanieczyszczenia.

## 7. Napełnianie zbiornika na wodę

### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!





- ▶ Przed przystąpieniem do nalewania wody do zbiornika na wodę wtyk sieciowy wyciągnij zawsze z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

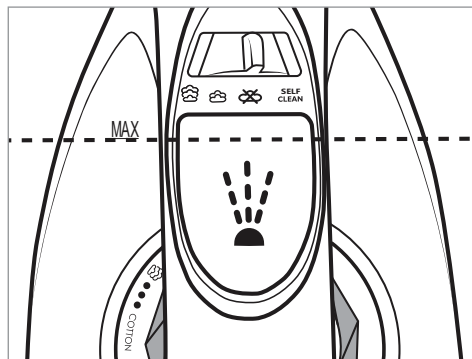
### OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Zbiornik na wodę napełniaj wyłącznie wodą z kranu lub destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.

- 1) Upewnij się, że regulator temperatury  ustawiony jest w pozycji **MIN**.
- 2) Ustaw żelazko pod kątem i otwórz zatyczkę otworu wlewowego zbiornika na wodę  2.
- 3) Za pomocą kubka miarowego  wlej wody do zbiornika na wodę  2 maksymalnie do oznaczenia **MAX** (patrz rys. 1).



Rys. 1

- 4) Zamknij zatyczkę otworu wlewowego zbiornika na wodę  2.


### Wskazówka:




- ▶ Jeśli woda z kranu jest za twarda, zaleca się zmieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz funkcji uderzenia pary osadem z kamienia. W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.
- ▶ Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnia	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

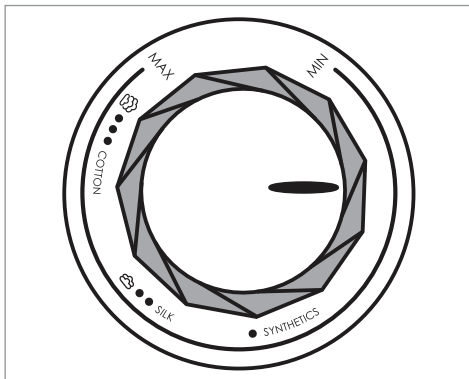
## 8. Wskazówki dotyczące pielęgnacji

### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno prasować ubrania, gdy zabraniają tego wskazówki dotyczące pielęgnacji umieszczone na metce ubrania . W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.
- ▶ Jeśli nie ma wskazówek dotyczących pielęgnacji odzieży, zacznij od prasowania miejsca normalnie niewidocznego, nie rzucającego się w oczy.
- ▶ Sprawdź wskazówki dotyczące pielęgnacji na metce ubrania, czy i przy jakich temperaturach można daną odzież prasować z parą / prasować z uderzeniem pary (patrz tabela):

Symbol	Materiał	Prasowanie z parą	Prasowanie z uderzeniem pary
		nie	nie
	Materiały syntetyczne	nie	nie
	Jedwab, wełna	tak (średni stopień pary)	tak
	Bawełna, len	tak (maksymalny stopień pary)	tak


Symbol regulatora temperatury ⑥	Temperatura	Rodzaj materiału
●	70–120 °C	Materiały syntetyczne
●●	100–160 °C	Jedwab, wełna
●●●	140–210 °C	Bawełna, len



Rys. 2

## 9. Podłączenie i prasowanie

### ! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!



- ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Tekstylia jedwabne prasuj bezpośrednio po praniu, kiedy są wilgotne i odwróć je na lewą stronę. Nie używaj najwyższego poziomu temperatury. W przypadku szczególnie cennych tekstyliów z jedwabiu przed prasowaniem połóż jasny materiał bawełniany lub papier śniadaniowy pod i na tekstylia, a następnie prasuj na nim.

### i Wskazówka:

- ▶ Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach. Prasowanie z parą jest możliwe dopiero od zakresu ustawienia ●● w regulatorze temperatury ⑥.

- 1) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i przy jakich temperaturach można prasować te części garderoby.
- 3) Ustaw żądaną temperaturę przy pomocy regulatora temperatury ⑥ (patrz tabela na dole i rys. 2).

### i Wskazówka:

- ▶ Podczas nagrzewania żelazko parowe należy zawsze ustawiać na podstawie ⑨. Jeżeli podczas nagrzewania ustawisz żelazko parowe na stopie ⑩ i nie będziesz nim poruszać, po upływie 30 sekund nastąpi automatyczne wyłączenie (patrz rozdz. **14. Automatyczne wyłączenie**) i urządzenie przestanie się nagrzewać.
- ◆ Lampka kontrolna ⑦ świeci się w czasie nagrzewania. Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna ⑦ gaśnie.
- ◆ W celu zwilżenia ubrań, np. z lnu, naciśnij przycisk funkcji spryskiwania  ④. Ta funkcja jest przeznaczona do bardzo suchych, silnie gniotących się ubrań, ale nie z jedwabiu.
- ◆ Jeśli żelazko parowe jest stosowane w zakresie nastawy ● regulatora temperatury ⑥, należy równomiernie zwilżyć ubrania przed prasowaniem przyciskiem funkcji spryskiwania  ④ lub spryskiwaczem.

## 10. Prasowanie z parą

### ! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Gdy wskazówki dotyczące pielęgnacji na odzieży zabraniają prasowania z parą (patrz tabela w rozdziale **8. Wskazówki dotyczące pielęgnacji**), nie wolno prasować odzieży z parą. W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.

### i Wskazówka:

- ▶ Regulator temperatury **6** musi być obrócony aż do zakresu ●●. W przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie pary.

- 1) Regulatorem natężenia pary | **SELF CLEAN 4** ustaw żądaną siłę pary:

 Brak pary	 Średni stopień pary	 Maksymalny stopień pary
--	--	--


- 2) Odczekaj aż żelazko się nagrzej, a lampka kontrolna **7** zgaśnie.
- 3) Ze stopy żelazka **10** wydobywa się para, jeśli jest ono trzymane w poziomie. Zacznij prasowanie.

## 11. Prasowanie z uderzeniem pary


### ! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Tekstyliów z jedwabiu nie prasuj z uderzeniem pary.

### i Wskazówka:

- ▶ Regulator temperatury **6** musi być obrócony aż do zakresu ●●. W przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie pary. Aby wytworzyć maksymalną ilość pary, regulator natężenia pary | **SELF CLEAN 4** musi być ustawiony na najwyższy stopień .
- ▶ Funkcja uderzenia pary jest szczególnie przydatna do prasowania trudno dostępnych obszarów ubrania.

- 1) Odczekaj aż żelazko się nagrzej, a lampka kontrolna **7** zgaśnie.
- 2) Unieś nieco żelazko parowe i przytrzymaj je w odległości kilku centymetrów nad odzieżą.

- 3) W odstępie ok. 5 sekund naciśnij kilka razy krótko przycisk uderzenia pary  **5**.
- 4) Dotknij lekko odzieży stopą żelazka **10** i włącz parę, aby usunąć zagniecenia.

### i Wskazówka: Prasowanie pionowe z uderzeniem pary

- ▶ Postępuj identycznie, jak wcześniejszy opis w rozdziale, z tą różnicą, że zawiesz przeznaczoną do wyprasowania odzież na wieszaku wiszącym na odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni. Ponadto przytrzymaj żelazko parowe w pozycji pionowej w odległości kilku centymetrów przed odzieżą.

## 12. Chwilowe odstawienie żelazka parowego

### ! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Nie wolno pozostawiać gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego bez nadzoru.

- 1) Ustaw regulator temperatury **6** na poziom **MIN**.
- 2) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie **9**.

## 13. Wyłączanie żelazka parowego

- 1) Ustaw regulator temperatury **6** na poziom **MIN**.
- 2) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 3) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie **9** i pozostaw je do całkowitego schłodzenia.
- 4) Wylej wodę ze zbiornika za pomocą otworu wlewowego **2** i wyczyść stopę żelazka **10** (patrz rozdział **17.1. Czyszczenie obudowy i stopy żelazka**).
- 5) Żelazko parowe postaw ponownie na podstawie **9**.

## 14. Automatyczne wyłączenie

Żelazko parowe jest wyposażone w automatyczny wyłącznik. Wyłącza on nagrzewanie żelazka parowego, gdy nie zostanie ono poruszone przez określony czas:

- Gdy żelazko stoi na stopie ⑩ i nie jest poruszane przez ok. 30 sekund, lampka kontrolna ⑦ zaczyna migać. Nagrzewanie żelazka parowego zostaje automatycznie zatrzymane. Aby zablokować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko parowe i zakotyśz nim w tę i z powrotem. Żelazko parowe ponownie się nagrzewa.
- Gdy żelazko parowe stoi na podstawie ⑨ i nie zostanie poruszone przez ok. 8 minut, zaczyna migać lampka kontrolna ⑦. Nagrzewanie żelazka parowego zostaje automatycznie zatrzymane. Aby zablokować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko parowe i zakotyśz nim w tę i z powrotem. Żelazko parowe ponownie się nagrzewa.

### 📘 Wskazówka:

- ▶ Automatyczne wyłączenie nie zastępuje wyłączenia wtyku sieciowego z gniazda zasilania! Służy ona jedynie do zmniejszenia ryzyka pożaru, gdy żelazko parowe przez nieuwagę nie zostanie wyłączone.

## 15. System zapobiegający kapaniu

Żelazko parowe posiada system zapobiegający kapaniu, za pomocą którego przy niskich temperaturach automatycznie wyłączane jest uderzenie pary. Zadziałanie funkcji można rozpoznać po charakterystycznym kliknięciu. Regulatorem temperatury ⑥ ustaw właściwą temperaturę. Po uzyskaniu żądanej temperatury żelazko zacznie ponownie wytwarzać parę.

### 📘 Wskazówka:

- ▶ Poczekaj, aż osiągnięta zostanie ustawiona temperatura i zgaśnięta zostanie lampka kontrolna ⑦, zanim ponownie naciśniesz przycisk uderzenia pary ⑤. W przeciwnym razie ze stopy żelazka ⑩ będzie kapała woda.

## 16. Wskazówki dotyczące prasowania z oszczędzaniem prądu

- Lepiej prasować raz w tygodniu niż codziennie. Zmniejsza się przez to zużycie energii, ponieważ żelazko jest nagrzewane tylko raz.
- Sortuj pranie: najpierw wyprasuj pranie, które wymaga niskiej temperatury. Zalecana temperatura prasowania podana jest na etykiecie pielęgnacji elementów odzieży.
- Nie zawsze potrzebna jest para. Kilka elementów odzieży można wyprasować bez fałd również bez impulsów parowych.
- Regularnie czyść i odkamieniaj żelazko, aby dysze nie zatkały się. Przy zatłoczonych otworach wylotowych pary potrzeba więcej czasu i energii.

## 17. Czyszczenie

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia, oprócz funkcji samoczynnego czyszczenia, zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

### ⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!



### 17.1. Czyszczenie obudowy i stopy żelazka

#### ⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie stosować żadnych agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Obudowę czyścić wyłącznie miękką, suchą ściereczką.
- ◆ Stopę żelazka ⑩ należy czyścić szmatką zwilżoną lekko wodą z dodatkiem łagodnego, nie szorującego środka czyszczącego.

## 17.2. Funkcja samooczyszczania (self clean)

### **i** Wskazówka:

- ▶ Stosuj funkcję samooczyszczania (self clean) do usuwania osadów kamienia i zanieczyszczeń ze zbiornika wody i stopy żelazka **10**.
- ▶ Zalecamy przeprowadzanie samooczyszczania co 10–15 dni.
  - 1) Napełnij zbiornik na wodę do zaznaczenia **MAX**.
  - 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
  - 3) Ustaw regulator temperatury **6** na poziom **MAX**.
  - 4) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN 3** ustaw na najwyższy stopień .
  - 5) Odczekaj aż żelazko się nagrzej i zgaśnie lampka kontrolna **7**.
  - 6) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania po nagrzeniu żelazka parowego.
  - 7) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem lub miską.
  - 8) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN 3** ustaw w pozycji **SELF CLEAN** i przytrzymaj w tej pozycji. Poruszaj przy tym lekko żelazkiem parowym tam i z powrotem. Wychylaj i przechylaj je nieznacznie, aby zawartość zbiornika wody wyciekła z otworów wylotowych pary w stopie żelazka **10**.
  - 9) Wraz z nią wyptukiwane są wszystkie nieczystości.
  - 10) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN 3** zwolnić, kiedy nie wydostaje się już para ani gotująca się woda. Wylej wodę, która mogła pozostać w zbiorniku, przez otwór wlewowy zbiornika wody  **2**.
  - 11) Dokładnie wysusz stopę żelazka **10**. W tym celu stopę żelazka **10** przepasuj kilka razy czystą szmatką lub kawałek starego materiału.
  - 12) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i przed odstawieniem żelazka parowego odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.

## 18. Usuwanie kamienia

### 18.1. Funkcja antywapienna

#### **i** Wskazówka:

- ▶ Żelazko parowe ma posiada zintegrowaną funkcję antywapienną, która redukuje powstawanie osadów kamienia podczas parowania, a tym samym przedłuża żywotność urządzenia. Funkcja antywapienna nie jest jednak w stanie w całości zapobiec naturalnemu procesowi powstawania i osadzania się kamienia. Dlatego używaj regularnie funkcji samooczyszczania (patrz rozdział **17.2. Funkcja samooczyszczania (self clean)**).

### 18.2. Korzystanie z odkamieniaczy




#### **!** UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Używaj odkamieniacza tylko wtedy, gdy żelazko parowe całkowicie ostygło. W przeciwnym razie agresywność kwasów odkamieniacza zwiększy się pod wpływem nagrzewania. Może to spowodować uszkodzenia części urządzenia.

#### **i** Wskazówka:

- ▶ Żelazko parowe jest przeznaczone do użytkowania z wodą kranową lub destylowaną (patrz rozdział **7. Napełnianie zbiornika na wodę**). Należy jednak regularnie przeprowadzać odkamienianie komory parowej przy użyciu odkamieniacza, co pozwalana na usunięcie pozostałości kamienia i w ten sposób zachowanie maksymalnej wydajności żelazka parowego.
- ▶ Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody i użytkowania urządzenia. Zalecamy jednak odkamienianie żelazka parowego co najmniej co dwa miesiące lub po zauważeniu, że uderzenie pary zmniejsza się.
- ▶ Do usuwania kamienia z żelazka parowego zalecamy stosowanie szybko działającego odkamieniacza **szybko działającego odkamieniacza DURGOL Universal**.

Aby wykonać odkamienianie żelazka parowego należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Upewnij się, czy żelazko parowe całkowicie ostygło.
- 2) Całkowicie wylej zawartość zbiornika na wodę żelazka parowego do zlewu przez otwór wlewowy zbiornika na wodę  2.
- 3) Zmieszaj 160 ml wody z kranu ze 160 ml **szybko działającego odkamieniacza DURGOL Universal** (proporcja 1:1) i wlej połowę roztworu z kubka miarowego ⑩ do zbiornika wody. Wlej drugą połowę roztworu odkamieniacza do płaskiego naczynia o odpowiedniej wielkości (np. płaski półmisek) w celu przeprowadzenia następującego teraz odkamienienia stopy żelazka ⑩.
- 4) Pozostaw roztwór odkamieniacza na ok. 5 minut.
- 5) Skieruj dyszę wody ① na ręcznik i naciśnij przycisk funkcji spryskiwania  4 ok. 20 razy.
- 6) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem lub miską.
- 7) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** ③ ustaw w pozycji **SELF CLEAN** i przytrzymaj w tej pozycji. Poruszaj przy tym lekko żelazkiem parowym tam i z powrotem. Wychyłaj i przechylaj je nieznacznie, aby zawartość zbiornika wody wyciekła z otworów wylotowych pary w stopie żelazka ⑩.
- 8) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** ③ zwolnić, kiedy z otworów wylotowych pary w stopie żelazka ⑩ zacznie wydobywać się znacznie mniej cieczy. Pozostałą zawartość zbiornika na wodę całkowicie wylej do zlewu przez otwór wlewowy zbiornika na wodę  2.

### **Wskazówka:**

- ▶ Po odkamienieniu żelazka parowego zawsze wykonaj dwa cykle płukania, ustawiając regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** ③ w pozycji **SELF CLEAN** i przytrzymaj w tej pozycji. Bez późniejszego, dokładnego przepłukania zbiornika na wodę wodą z kranu lub destylowaną, użycie odkamieniacza nie będzie skuteczne.
- 9) Nalej z kubka miarowego ⑩ wodę z kranu lub destylowaną do oznaczenia **MAX** na zbiorniku wody (patrz rozdział **7. Napętnianie zbiornika na wodę**). Powtórz kroki od 5 do 8 dwukrotnie.
- 10) Aby odkamienić stopę żelazka ⑩, wstaw żelazko parowe w płaskie naczynie o dostatecznej wielkości (np. płaski półmisek). Do tego półmiska wlany został wcześniej roztwór odkamieniacza (patrz krok 3).
- 11) Pozostaw roztwór odkamieniacza na ok. 5 minut.
- 12) Wyjmij żelazko parowe z naczynia i wylej roztwór odkamieniacza do zlewu.
- 13) Wlej świeżej wody do naczynia i zanurz stopę żelazka ⑩ kilka razy, aby ją przepłukać.
- 14) Wyjmij żelazko parowe z naczynia i wysusz stopę żelazka ⑩ miękką ściereczką.

## 19. Przechowywanie

### **Wskazówka:**

- ▶ Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale **17.1. Czyszczenie obudowy i stopy żelazka** przed rozpoczęciem przechowywania.
- ◆ Ostygnięte urządzenie należy przechowywać w czystym, niezapylonym i suchym miejscu.

## 20. Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Z żelazka parowego nie wydobywa się para wodna lub wydobywa się w niewielkiej ilości.	Kończy się zapas wody z kranu w zbiorniku żelazka parowego.	Nalej wody z kranu do zbiornika na wodę (patrz rozdział <b>7. Napełnianie zbiornika na wodę</b> ).
	Osady z kamienia zmniejszą uderzenie pary.	Usuń kamień z żelazka parowego (patrz rozdział <b>18.2. Korzystanie z odkamieniaczy</b> ).
Żelazko parowe nie nagrzewa się.	Żelazko parowe nie jest podłączone lub włączone.	Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania i ustaw regulator temperatury <b>6</b> w żądane położenie.
Włączenie żelazka parowego nie jest możliwe.	Żelazko parowe jest uszkodzone.	Zleć naprawę żelazka parowego wykwalifikowanemu specjalście (patrz rozdział <b>23.1. Serwis</b> ).

## 21. Dane techniczne

Napięcie zasilania	220–240 V ~, 50–60 Hz
Pobór mocy	2380–2830 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	≤0,5 W

## 22. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 23. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### **Realizacja zobowiązań gwarancyjnych**

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 506820\_2507 jako dowód zakupu.

- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 506820\_2507.

## **23.1. Serwis**

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
**IAN 506820\_2507**

## **23.2. Importer**

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>94</b>
1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu	94
1.2. Používanie v súlade s určením	94
1.3. Použitie výstražné upozornenia a symboly	94
<b>2. Bezpečnostné pokyny</b>	<b>95</b>
<b>3. Rozsah dodávky a kontrola po preprave</b>	<b>98</b>
<b>4. Opis prístroja</b>	<b>98</b>
<b>5. Symboly na prístroji</b>	<b>98</b>
<b>6. Pred prvým použitím</b>	<b>98</b>
<b>7. Napĺňanie nádržky na vodu</b>	<b>98</b>
<b>8. Pokyny na ošetrovanie</b>	<b>99</b>
<b>9. Zapojenie a žehlenie</b>	<b>100</b>
<b>10. Žehlenie s naparovaním</b>	<b>100</b>
<b>11. Žehlenie s prúdom pary</b>	<b>101</b>
<b>12. Dočasné odstavenie naparovacej žehličky</b>	<b>101</b>
<b>13. Vypnutie naparovacej žehličky</b>	<b>101</b>
<b>14. Automatické vypnutie</b>	<b>101</b>
<b>15. Systém proti kvapkaniu</b>	<b>102</b>
<b>16. Tipy na žehlenie šetriace prúd</b>	<b>102</b>
<b>17. Čistenie</b>	<b>102</b>
17.1. Čistenie krytu a žehliacej plochy	102
17.2. Funkcia samočistenia (self clean)	102
<b>18. Odstraňovanie vodného kameňa</b>	<b>103</b>
18.1. Funkcia odstránenia vodného kameňa	103
18.2. Používanie prostriedku a odstraňovanie vodného kameňa	103
<b>19. Uskladnenie</b>	<b>104</b>
<b>20. Odstraňovanie porúch</b>	<b>104</b>
<b>21. Technické údaje</b>	<b>105</b>
<b>22. Likvidácia</b>	<b>105</b>
<b>23. Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>105</b>
23.1. Servis	106
23.2. Dovozca	106

# 1. Úvod

## 1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu



Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja! Touto kúpou ste sa rozhodli pre moderný výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to tu opísané, a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## 1.2. Používanie v súlade s určením

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

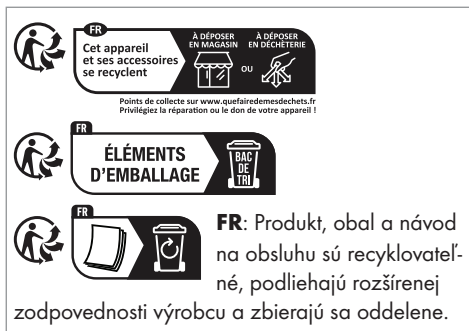
Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

## 1.3. Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
--	--

	<b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	<b>Upozornenie:</b> Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.
	Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.
	Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.
<b>ES/PT</b>	



## 2. Bezpečnostné pokyny

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedených na typovom štítku prístroja.
- Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Sieťovú šnúru neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ju tak, aby sa nedostala do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ňu nemohol nikto stúpiť alebo sa o ňu potknúť.
- Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

- V žiadnom prípade nesmiete naparovaciu žehličku ponárať do kvapaliny a nesmiete dovoliť, aby kvapalina vnikla do telesa naparovacej žehličky. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vyťahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- V žiadnom prípade naparovaciu žehličku nepoužívajte, keď sú na nej viditeľné poškodenia, keď spadla alebo z nej vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením.
- Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



### **Pozor: horúci povrch!**


- Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.

- Otvor na naplňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte naparovaciu žehličku najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Žehlička a jej prípojné vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- Naparovaciu žehličku postavte len na rovný a teplovzdorný povrch. Naparovacia žehlička musí stáť stabilne.
- Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na podstavec.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- Naparovaciu žehličku odkladajte iba vo vychladnutom stave.

### **⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Žehlite iba pri nastaveniach teploty, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.
- Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

### 3. Rozsah dodávky a kontrola po preprave

- ♦ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál, ako aj prípadné fólie a nálepky.

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky. Rozsah dodávky sa skladá z nasledujúcich komponentov (obrázky sú na roztváracjej strane):




- Naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Návod na obsluhu

#### **i** Upozornenie:





- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatčným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **23.1. Servis**).

### 4. Opis prístroja

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- 1 Dýza na vystrekovanie vody
- 2 Otvor na napĺňanie nádržky na vodu 
- 3 Regulátor pary | **SELF CLEAN** (funkcia samočistenia)
- 4 Tlačidlo funkcie kropenia 
- 5 Tlačidlo prúdu pary 
- 6 Regulátor teploty
- 7 Kontrolka
- 8 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou a ochranou pred zalomením
- 9 Podstavec
- 10 Žehliaca plocha
- 11 Odmerná nádobka

### 5. Symboly na prístroji

Symbol	Význam
	Trvalé množstvo pary (40 g/min)
	Žehliaca plocha s keramikou povrchovou úpravou
	Self clean (funkcia samočistenia)
	Automatické vypnutie

### 6. Pred prvým použitím

- 1) Nádržku na vodu naplňte vodou (pozri kapitolu **7. Napĺňanie nádržky na vodu**).
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku žehličky.
- 3) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** **3** na najvyšší stupeň  (maximálna para).
- 4) Otočte regulátor teploty **6** na najvyššiu úroveň **MAX**. Počas zahrievania kontrolka **7** svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka **7** zhasne.
- 5) Niekoľkokrát stlačte tlačidlo prúdu pary  **5** tak, aby zo žehliacej plochy **10** vystupovala para.
- 6) Potom vyžehlite kus nepotrebnéj látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy **10**.

### 7. Napĺňanie nádržky na vodu

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky predtým, než naplníte nádržku na vodu. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

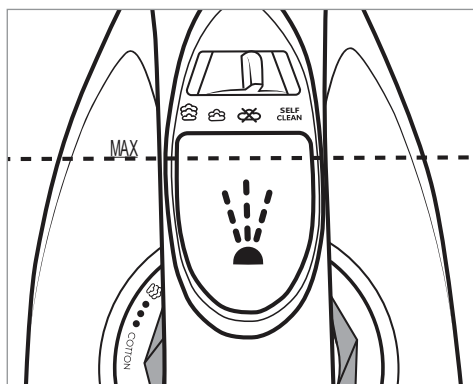
**⚠ VÝSTRAHA!**  
**NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred naplnením nádržky na vodu nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

**⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Nádržku na vodu plňte výlučne vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.

- 1) Uistite sa, že sa regulátor teploty **ⓘ** nachádza v polohe **MIN**.
- 2) Otvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu **↶ ②**.
- 3) Pomocou odmernej nádoby **①** naplňte nádržku na vodu **↶ ②** maximálne po značku **MAX** (pozri obr. 1).



Obr. 1

- 4) Zatvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu **↶ ②**.

**ⓘ Upozornenie:**

- Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli dýzy pre funkciu parného rázu predčasne zaniest vodným kameňom. Na predĺženie optimálnej funkcie naparovania zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.
- Tvrdosť vody môžete zistiť od miestnej vodárenskej spoločnosti.

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká / mäkká	0
stredná	1 : 1
tvrdá	2 : 1
veľmi tvrdá	3 : 1

## 8. Pokyny na ošetrovanie


**⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie **⊗**, odev nesmiete žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- V prípade, že nenájdete žiadne pokyny na ošetrovanie, začnite najprv žehliť oblečenie na nenápadnom mieste, ktoré bežne nevidieť.
- V pokynoch na ošetrovanie na šitítkoch na oblečení si overte, či je odev vhodný na žehlenie s naparovaním/žehlenie s prúdom pary (pozri tabuľku):

Symbol	Materiál	Žehlenie s naparovaním	Žehlenie s prúdom pary
		nie	nie
	syntetický materiál	nie	nie
	hodváb, vlna	áno (stredná para)	áno
	bavlna, ľan	áno (maximálna para)	áno

## 9. Zapojenie a žehlenie

### ! POZOR! VEČNÉ ŠKODY!

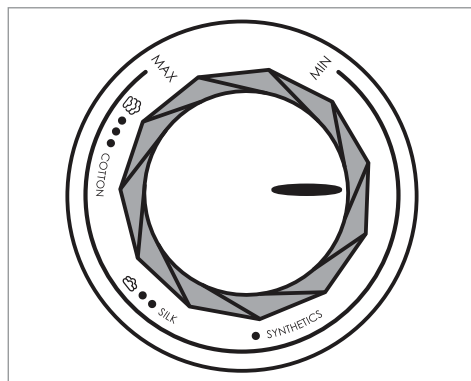
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Hodvábné textilie žehlite ihneď po vypraní, kým sú vlhké a otočené naruby. Nepoužívajte najvyššiu teplotu. V prípade mimoriadne kvalitných hodvábnych textílií položte pred žehnením pod textíliu a na ňu svetlú bavlnenú látku alebo pergamenový papier a potom ich prežehlite.

### i Upozornenie:

- ▶ Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách. Žehlenie s naparovaním je možné až od oblastí nastavenia ●● na regulátore teploty **6**.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodné odev žehliť.
- 3) Vhodnú teplotu nastavte regulátorom teploty **6** (pozri tabuľku dole a obr. 2).

Symbol regulátora teploty <b>6</b>	Teplota	Druh látky
●	70–120 °C	Syntetické látky
●●	100–160 °C	Hodváb, vlna
●●●	140–210 °C	Bavlna, ľan



Obr. 2

### i Upozornenie:

- ▶ Naparovaciu žehličku počas nahrievania vždy položte na podstavec **9**. Ak naparovaciu žehličku počas zohrievania položíte na žehliacu plochu **10** a nepohybujete s ňou, po 30 sekundách sa aktivuje automatické vypnutie a prístroj zastaví zohrievanie (pozri kapitolu **14. Automatické vypnutie**).
- ◆ Počas zohrievania kontrolka **7** svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka **7** zhasne.
- ◆ Ak chcete navlhčiť bielizeň, napr. ľanovú bielizeň, stlačte tlačidlo funkcie kropenia  **4**. Táto funkcia je určená pre veľmi vysušenú, silne pokrčenú bielizeň, nie však pre hodvábnu bielizeň.
- ◆ Keď použijete naparovaciu žehličku v nastavovacom rozsahu ● regulátora teploty **6**, mali by ste bielizeň pred žehnením rovnomerne navlhčiť pomocou tlačidla funkcie kropenia  **4** alebo striekacej fľaše.

## 10. Žehlenie s naparovaním



### ! POZOR! VEČNÉ ŠKODY!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie s naparovaním (pozri tabuľku v kapitole **8. Pokyny na ošetrovanie**), nesmiete odev žehliť s naparovaním. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.

### i Upozornenie:

- ▶ Regulátor teploty **6** musí byť otočený aspoň po rozsah nastavenia ●●. Inak sa nemôže vytvárať para.

- 1) Regulátorom pary | **SELF CLEAN** **3** nastavte požadovanú intenzitu pary:

		
žiadna para	stredná para	maximálna para

- 2) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 3) Len čo budete držať naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe, bude zo žehliacej plochy **10** vystupovať para. Začnite žehliť.

## 11. Žehlenie s prúdom pary

### ! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Hodvábne textilie nežehlite s prúdom pary.

### i Upozornenie:

- ▶ Regulátor teploty 6 musí byť otočený aspoň po rozsah nastavenia ●●. Inak sa nemôže vytvárať para. Aby bolo možné vytvoriť maximálne množstvo pary, musí sa regulátor pary | **SELF CLEAN** 8 nastaviť na najvyšší stupeň ☁.
- ▶ Prúd pary je vhodný predovšetkým na žehlenie ľažko dostupných častí bielizne.

- 1) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka 7 nezhasne.
- 2) Naparovaciu žehličku trochu nadvihnite a podržte ju niekoľko centimetrov nad odevom.
- 3) Viackrát krátko stlačte v odstupe cca 5 sekúnd tlačidlo prúdu pary ☁ 5.
- 4) Oblečenia sa jemne dotýkajte žehliacou plochou 10 a naparujte ho, aby ste odstránili pokrčenie.

### i Upozornenie:

#### Vertikálne žehlenie s prúdom pary

- ▶ Postupujte rovnakým spôsobom, ako je popísané v kapitole vyššie, s tým rozdielom, že odev, ktorý chcete vyžehliť, zavesíte na vešiak, ktorý je pripevnený na žiaruvzdornom povrchu. Naparovaciu žehličku podržte vo vertikálnej polohe niekoľko centimetrov pred odevom.

## 12. Dočasné odstavenie naparovacej žehličky

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.

- 1) Regulátor teploty 6 nastavte na stupeň **MIN**.
- 2) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec 9.

## 13. Vypnutie naparovacej žehličky

- 1) Regulátor teploty 6 nastavte na stupeň **MIN**.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 3) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec 9 a nechajte ho úplne vychladnúť.
- 4) Vyprázdnite nádržku na vodu cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu 2 a vyčistite žehliaciu plochu 10 (pozri kapitolu **17.1. Čistenie krytu a žehliacej plochy**).
- 5) Naparovaciu žehličku postavte znova na podstavec 9.

## 14. Automatické vypnutie

Naparovacia žehlička je vybavená funkciou automatického vypnutia. Táto funkcia zastavuje zohrievanie žehličky, keď sa určitý čas nepohybuje:

- Ak je žehlička položená na žehliacej ploche 10 a ak sa ňou počas cca 30 sekúnd nepohybuje, začne blikať kontrolka 7. Zohrievanie naparovacej žehličky sa automaticky zastaví. Ak chcete deaktivovať automatické vypnutie, nadvihnite naparovaciu žehličku a zľahka ňou pohnite sem a tam. Žehlička sa opäť zohrieva.
- Ak je naparovacia žehlička položená na podstavci 9 a ak sa ňou počas cca 8 sekúnd nepohybuje, začne blikať kontrolka 7. Zohrievanie naparovacej žehličky sa automaticky zastaví. Ak chcete deaktivovať automatické vypnutie, nadvihnite naparovaciu žehličku a zľahka ňou pohnite sem a tam. Žehlička sa opäť zohrieva.

### i Upozornenie:


- ▶ Automatické vypnutie nenahradzuje vytiahnutie sieťovej zástrčky! Slúži len na zníženie nebezpečenstva požiaru, keď naparovacia žehlička omylom nie je vypnutá.

## 15. Systém proti kvapkaniu

Naparovacia žehlička má k dispozícii systém proti kvapkaniu, s ktorého pomocou sa automaticky vypne prúd pary pri nízkych teplotách. Keď k tomu dôjde, je počuť „zvuk kliknutia“. Potom regulátorom teploty **6** nastavte vhodnú teplotu.

V momente, keď je táto teplota dosiahnutá, bude pokračovať vytváranie pary.

### **i** Upozornenie:

- Počkajte, kým sa nedosiahne nastavená teplota a kontrolka **7** nezhasne a až potom znova stlačte tlačidlo prúdu pary  **5**. V opačnom prípade môže zo žehliacej plochy **10** kvapkať voda.

## 16. Tipy na žehlenie šetriace prúd

- Žehlite radšej raz za týždeň ako každý deň. Tým sa znížia náklady na energiu, pretože žehličku zohrievate iba raz.
- Bielizeň vytriedte: Žehlite najprv bielizeň, ktorá potrebuje nízku teplotu. Odporúčanie teploty na žehlenie nájdete na štítku s pokynmi na ošetrovanie bielizne.
- Nie je vždy potrebná para. Mnohé kusy bielizne sa dajú žehliť bez záhybov aj bez parného rázu.
- Žehličku pravidelne čistite a odstraňujte z nej vodný kameň, aby sa dýzy neupchali. S upchatými otvormi výstupu pary potrebujete viac času a energie.

## 17. Čistenie

### **!** NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred čistením, okrem samočistiacej funkcie, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

### **!** VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!


## 17.1. Čistenie krytu a žehliacej plochy

### **!** POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ◆ Kryt čistite len mäkkou, suchou utierkou.
- ◆ Na čistenie žehliacej plochy **10** použite utierku mierne navlhčenú vodou a mierny, neabrasívny čistiaci prostriedok.

## 17.2. Funkcia samočistenia (self clean)

### **i** Upozornenie:

- Funkcia samočistenia (self clean) sa používa vtedy, keď chcete odstrániť usadeniny vodného kameňa a nečistoty z nádržky na vodu a zo žehliacej plochy **10**.
- Samočistenie odporúčame vykonávať každých 10 – 15 dní.
  - 1) Naplňte nádržku na vodu po značku **MAX**.
  - 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
  - 3) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MAX**.
  - 4) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** **3** na najvyšší stupeň .
  - 5) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
  - 6) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, hneď ako bude naparovacia žehlička nahriata.
  - 7) Držte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo záchytnou miskou.
  - 8) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** **3** do polohy **SELF CLEAN** a túto polohu podržte. Pritom pohybujte naparovacou žehličkou trochu sem a tam. Ľahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu vystúpil z otvoru na výstup pary v žehliacej ploche **10**.
  - 9) Vyplavlia sa pritom aj prípadne nečistoty.

- 10) Uvoľnite regulátor pary | **SELF CLEAN** ③, ako prestane vychádzať para alebo vriaca voda. Cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu ↶ ② vylejte vodu, ktorá prípadne zostala v nádržke na vodu.
- 11) Žehliacu plochu ⑩ dôkladne osušte. Urobíte to tak, že niekoľkokrát prejdete žehliacou plochou ⑩ sem a tam po uteráku alebo staršej látke.
- 12) Predtým, než naparovaciu žehličku odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte ju vychladnúť.

## 18. Odstraňovanie vodného kameňa

### 18.1. Funkcia odstránenia vodného kameňa

#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Naparovacia žehlička disponuje integrovanou funkciou odstránenia vodného kameňa, aby sa zredukovalo tvorenie usadenín vodného kameňa pri výstupe pary a aby sa tým predĺžila životnosť prístroja. Funkcia odstránenia vodného kameňa nemôže však úplne zabrániť prirodzenému procesu usadzovania vodného kameňa. Preto pravidelne používajte funkciu samočistenia (pozri kapitolu **17.2. Funkcia samočistenia (self clean)**).

### 18.2. Používanie prostriedku a odstraňovanie vodného kameňa

#### ⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa používajte iba vtedy, keď je naparovacia žehlička úplne vychladnutá. V opačnom prípade sa zahrievaním zosilní agresivita kyseliny v prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa. To môže viesť k poškodeniam dielov prístroja.


#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Naparovacia žehlička je určená na používanie s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou (pozri kapitolu **7. Napĺňanie nádržky na vodu**). Je však potrebné pravidelne odstraňovať vodný kameň z parnej komory pomocou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa, aby sa odstránili zvyšky vodného kameňa a tým zachoval maximálny výkon naparovacej žehličky.
- ▶ Interval odstraňovania vodného kameňa je závislý od stupňa tvrdosti vody a od používania prístroja. Z naparovacej žehličky odporúčame odstrániť vodný kameň minimálne každé dva mesiace, hneď ako zistíte znížený prúd pary.
- ▶ Na odstránenie vodného kameňa z naparovacej žehličky odporúčame prostriedok na rýchle odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal**.

Pri odstraňovaní vodného kameňa z naparovacej žehličky postupujte takto:

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Uistite sa, že je naparovacia žehlička úplne vychladnutá.
- 2) Nádržku na vodu naparovacej žehličky úplne vyprázdňte do drezu cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu ↶ ②.
- 3) Zmiešajte 160 ml vody so 160 ml prostriedku na rýchle odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal** (pomer 1:1) a pomocou odmernej nádoby ⑪ nalejte polovicu tejto zmesi do nádržky na vodu. Druhú polovicu zmesi prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa dajte do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska) pre dodatočné odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy ⑩.
- 4) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 5) Nasmerujte dýzu na vystrekovanie vody ① na uterák a stlačte tlačidlo funkcie kropenia ④ cca 20-krát.
- 6) Držte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo nad záchytnou miskou.

7) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN** a túto polohu podržte. Pritom pohybujte naparovacou žehličkou trochu sem a tam. Ľahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu vystúpil z otvorov na výstup pary v žehliacej ploche 10.

8) Uvoľnite regulátor pary | **SELF CLEAN 3**, len čo z otvorov na výstup pary na žehliacej ploche 10 začne vychádzať zreteľne menej tekutiny. Zvyšný obsah nádržky na vodu úplne vylejte cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu  2 do drezu.

**i Upozornenie:**

► Po odstránení vodného kameňa z naparovacej žehličky vykonajte vždy dve postupy oplachovania otočením regulátora pary | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN** a túto polohu podržte. Bez ďalšieho dôkladného vypláchnutia nádržky na vodu s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou nie je používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa vhodné.

9) Pomocou odmernej nádoby 11 nalejte vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu po značku **MAX** do nádržky na vodu e (pozri kapitolu **7. Napĺňanie nádržky na vodu**). Zopakujte kroky 5 až 8 dvakrát.

10) Na odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy 10 postavte naparovaciu žehličku do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska). Do tejto nádoby dajte najprv zvyšnú zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa (pozri krok 3).

11) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.

12) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vyprázdňte zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa do drezu.

13) Dajte do nádoby čerstvú vodu a párkrát do nej ponorte žehliacu plochu 10, aby ste ju opláchl.

14) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vysušte žehliacu plochu 10 mäkkou utierkou.

## 19. Uskladnenie

**i Upozornenie:**

► Pred uskladnením prístroj vyčistite tak, ako je uvedené v kapitole **17.1. Čistenie krytu a žehliacej plochy**.

◆ Vychladnutý prístroj uložte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

## 20. Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Naparovacia žehlička nevypúšťa žiadnu alebo len málo pary.	Zásoba vody z vodovodu v naparovacej žehličke sa minula.	Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu (pozri kapitolu <b>7. Napĺňanie nádržky na vodu</b> ).
	Usadeniny vodného kameňa znižujú parný ráz.	Odstráňte z naparovacej žehličky vodný kameň (pozri kapitolu <b>18.2. Používanie prostriedku a odstraňovanie vodného kameňa</b> ).
Naparovacia žehlička sa nezohrieva.	Naparovacia žehlička nie je pripojená alebo zapnutá.	Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a pomocou regulátora teploty 6 nastavte požadovanú teplotu.
Naparovacia žehlička sa nedá zapnúť.	Naparovacia žehlička má poruchu.	Naparovaciu žehličku je potrebné dať opraviť kvalifikovanému odbornému personálu (pozri kapitolu <b>23.1. Servis</b> ).

## 21. Technické údaje

Napájacie napätie	220-240 V ~, 50-60 Hz
Príkon	2380-2830 W
Príkon vo vypnutom stave	≤0,5 W

## 22. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných stredkách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

## 23. Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenu nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 506820\_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 506820\_2507 otvoríte váš návod na obsluhu.

## 23.1. Servis

**SK Servis Slovensko**  
 Tel. 0850 232001  
 E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

**IAN 506820\_2507**

## 23.2. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

<b>1. Introducción</b>	<b>108</b>
1.1. Información sobre estas instrucciones de uso . . . . .	108
1.2. Uso previsto . . . . .	108
1.3. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados. . . . .	108
<b>2. Indicaciones de seguridad</b>	<b>109</b>
<b>3. Volumen de suministro e inspección de transporte</b>	<b>112</b>
<b>4. Descripción del aparato</b>	<b>112</b>
<b>5. Símbolos en el aparato</b>	<b>112</b>
<b>6. Antes del primer uso</b>	<b>112</b>
<b>7. Llenado del depósito de agua</b>	<b>112</b>
<b>8. Indicaciones de cuidado</b>	<b>113</b>
<b>9. Conexión y planchado</b>	<b>114</b>
<b>10. Planchado con vapor</b>	<b>115</b>
<b>11. Planchado con chorro de vapor</b>	<b>115</b>
<b>12. Posado provisional de la plancha de vapor</b>	<b>115</b>
<b>13. Desconexión de la plancha de vapor</b>	<b>115</b>
<b>14. Desconexión automática</b>	<b>116</b>
<b>15. Sistema antigoteo</b>	<b>116</b>
<b>16. Consejos para ahorrar energía durante el planchado</b>	<b>116</b>
<b>17. Limpieza</b>	<b>116</b>
17.1. Limpieza de la carcasa y de la suela. . . . .	116
17.2. Función de autolimpieza (self clean) . . . . .	117
<b>18. Eliminación de la cal</b>	<b>117</b>
18.1. Función antical . . . . .	117
18.2. Uso de productos antical . . . . .	117
<b>19. Almacenamiento</b>	<b>118</b>
<b>20. Solución de fallos</b>	<b>119</b>
<b>21. Características técnicas</b>	<b>119</b>
<b>22. Desecho</b>	<b>119</b>
<b>23. Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>	<b>119</b>
23.1. Asistencia técnica . . . . .	120
23.2. Importador . . . . .	120

# 1. Introducción

## 1.1. Información sobre estas instrucciones de uso



¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo! Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## 1.2. Uso previsto

La plancha de vapor está prevista exclusivamente para el planchado de ropa y solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

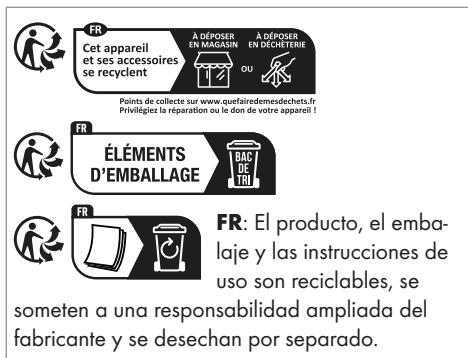
Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## 1.3. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	<p><b>¡PELIGRO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.</p>
--	---

	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p><b>Indicación:</b> La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>
	<p>Corriente/tensión alterna</p>
	<p>Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.</p>
	<p>¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!</p>
	<p>Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.</p>
	<p>Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe la indicación de los materiales de embalaje para su reciclaje: se indican con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.</p>
	<p>El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.</p> <p>El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.</p>



## 2. Indicaciones de seguridad

### ⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- Para evitar peligros, encomiende la reparación del aparato al personal cualificado en caso de avería o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- Encargue la sustitución inmediata del enchufe o del cable de red dañado al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato con agua corriente y después de cada uso.
- Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.
- No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- No utilice la plancha de vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

- No sumerja nunca la plancha de vapor en líquidos ni deje que ningún líquido penetre en la carcasa de la plancha. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- No abra la carcasa de la plancha de vapor. Si la plancha de vapor está defectuosa, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- No utilice nunca la plancha de vapor si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces del cable está dañada!
- Debe desconectarse el enchufe de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!



### ■ **Cuidado: ¡superficies calientes!**


- Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.

- Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje primero que la plancha de vapor se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- Durante el período de encendido o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La plancha de vapor debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- Coloque la plancha de vapor sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha de vapor debe estar siempre en una posición estable.
- Si desea posar la plancha de vapor, colóquela exclusivamente sobre la base.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!**

- No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.
- Guarde la plancha de vapor exclusivamente cuando esté fría.

### **⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse. De lo contrario, podría dañarla.
- Planche exclusivamente con las temperaturas especificadas en las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa y las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañarlas. Si desconoce las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- En el depósito de agua solo debe introducirse agua corriente o agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.
- No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

### 3. Volumen de suministro e inspección de transporte

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.

Compruebe el volumen de suministro. El volumen de suministro consta de los siguientes componentes (consulte las ilustraciones de la página desplegable):




- Plancha de vapor
- Vaso medidor
- Instrucciones de uso

#### **i** **Indicación:**





- ▶ Compruebe que el volumen de suministro esté completo y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **23.1. Asistencia técnica**).

### 4. Descripción del aparato






(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Boquilla de agua
- 2 Orificio de llenado del depósito de agua 
- 3 Regulador de vapor | **SELF CLEAN** (función de autolimpieza)
- 4 Botón de la función de rociado 
- 5 Botón del chorro de vapor 
- 6 Regulador de temperatura
- 7 Piloto de control
- 8 Cable de red con enchufe y protección contra dobleces
- 9 Base
- 10 Suela
- 11 Vaso medidor

### 5. Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Cantidad de vapor continuo (40 g/min)
	Suela con revestimiento cerámico
	Self clean (función de autolimpieza)
	Desconexión automática

### 6. Antes del primer uso

- 1) Llene el depósito de agua con agua (consulte el capítulo **7. Llenado del depósito de agua**).
- 2) Conecte el enchufe a una toma eléctrica con la tensión indicada en la placa de características.
- 3) Ajuste el regulador de vapor | **SELF CLEAN**  **3** en el nivel más alto  (vapor máximo).
- 4) Gire el regulador de temperatura  hasta el nivel más alto **MAX**. El piloto de control  se ilumina durante el calentamiento. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control  se apaga.
- 5) Pulse el botón del chorro de vapor  **5** repetidamente para que el vapor salga de la suela **10**.
- 6) A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela **10**.

### 7. Llenado del depósito de agua

#### **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica antes de llenar el depósito de agua. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

#### **¡ADVERTENCIA!** **¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de llenar el depósito de agua. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

**! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

► Llene el depósito de agua exclusivamente con agua corriente o agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.

- 1) Asegúrese de que el regulador de temperatura **6** esté en la posición **MIN**.
- 2) Mantenga la plancha en posición inclinada asiéndola con la mano y abra la tapa del orificio de llenado del depósito de agua **2**.
- 3) Con el vaso medidor **11**, llene el depósito de agua **2** como máximo hasta la marca **MAX** (consulte la fig. 1).

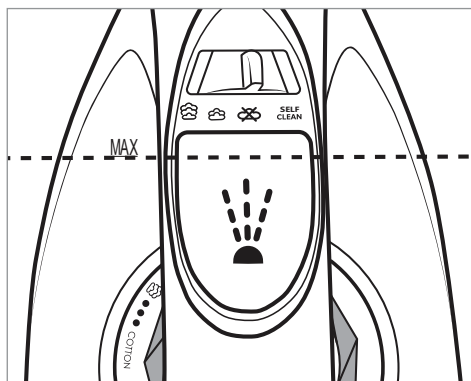


Fig. 1

- 4) Cierre la tapa del orificio de llenado del depósito de agua **2**.


**i Indicación:**





- Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podrían formarse prematuramente restos de cal en las boquillas del chorro de vapor. Para mantener la función de chorro de vapor en perfecto estado durante más tiempo, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.
- Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

## 8. Indicaciones de cuidado

**! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado () . De lo contrario, podría dañar la prenda de ropa.
- Si no encuentra las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa, comience a planchar primero una parte de la prenda que suele quedar oculta o sea poco visible.
- Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado con vapor/planchado con chorro de vapor (consulte la tabla):

Símbolo	Material	Planchado con vapor	Planchado con chorro de vapor
		No	No
	Tejidos sintéticos	No	No
	Seda, lana	Sí (nivel medio de vapor)	Sí
	Algodón, lino	Sí (nivel máximo de vapor)	Sí

## 9. Conexión y planchado

### ! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (☒). De lo contrario, podría dañarla.
- ▶ Planche los tejidos de seda dados la vuelta directamente después de lavarlos mientras aún están húmedos. No utilice el nivel máximo de temperatura. Especialmente con los tejidos de seda de alta calidad, coloque una toalla de algodón de color claro o un papel vegetal debajo y encima del tejido y planche por encima.

### i Indicación:

- ▶ Puede planchar en seco sin vapor con todas las temperaturas, pero el planchado con vapor solo es posible a partir del rango de ajuste ●● del regulador de temperatura 6.

- 1) Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- 2) Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.
- 3) Ajuste la temperatura adecuada con el regulador de temperatura 6 (consulte la tabla inferior y la fig. 2).

Símbolo del regulador de temperatura 6	Temperatura	Tipo de tejido
●	70-120 °C	Sintético
●●	100-160 °C	Seda, lana
●●●	140-210 °C	Algodón, lino

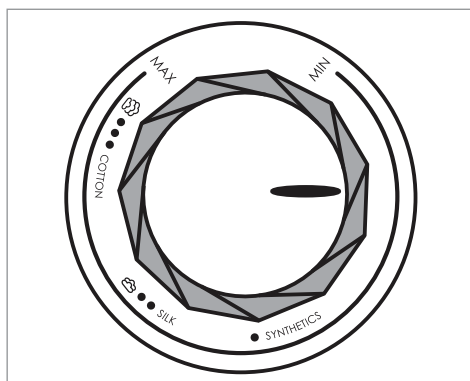


Fig. 2

### i Indicación:

- ▶ Coloque siempre la plancha de vapor sobre la base 9 durante el calentamiento. Si durante el calentamiento se posa la plancha de vapor sobre la suela 10 y no se mueve, se activará la desconexión automática una vez transcurridos unos 30 segundos y el aparato detendrá el calentamiento (consulte el capítulo 14. **Desconexión automática**).
- ◆ El piloto de control 7 se ilumina durante el calentamiento. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control 7 se apaga.
- ◆ Para humedecer la prenda, p. ej., con los tejidos de lino, pulse el botón de la función de rociado 4. Esta función está indicada para prendas muy secas y arrugadas, pero no para tejidos de seda.
- ◆ Si utiliza la plancha de vapor en el rango de ajuste ● del regulador de temperatura 6, debería humedecer uniformemente las prendas de ropa antes del planchado con el botón de la función de rociado 4 o con un pulverizador.

## 10. Planchado con vapor

### ! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado con vapor (consulte la tabla del capítulo **8. Indicaciones de cuidado**). De lo contrario, podría dañar la prenda de ropa.

### i **Indicación:**

- ▶ El regulador de temperatura **6** debe girarse al menos hasta alcanzar el rango de ajuste ●●. De lo contrario, no puede generarse vapor.

- 1) Ajuste la intensidad de vapor deseada con el regulador de vapor | **SELF CLEAN 3**:

 Sin vapor	 Nivel medio de vapor	 Nivel máximo de vapor
--	---	--


- 2) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el piloto de control **7** se apague.
- 3) En cuanto mantenga la plancha de vapor en posición horizontal, saldrá el vapor por la suela **10**. Comience a planchar.

## 11. Planchado con chorro de vapor

### ! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No planche los tejidos de seda con un chorro de vapor.

### i **Indicación:**

- ▶ El regulador de temperatura **6** debe girarse al menos hasta alcanzar el rango de ajuste ●●. De lo contrario, no puede generarse vapor. Para generar la cantidad máxima de vapor, debe ajustarse el regulador de vapor | **SELF CLEAN 3** en el nivel más alto .

- ▶ El chorro de vapor está especialmente indicado para planchar las zonas de difícil acceso de las prendas.

- 1) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el piloto de control **7** se apague.
- 2) Eleve ligeramente la plancha de vapor y manténgala a unos centímetros de distancia de la prenda de ropa.

- 3) Pulse varias veces brevemente el botón del chorro de vapor  **5** en intervalos de unos 5 segundos.

- 4) Toque el tejido ligeramente con la suela **10** y humedézcalo para eliminar las arrugas.

### i **Indicación: Planchado vertical con chorro de vapor**

- ▶ Proceda de la manera descrita en este capítulo, pero esta vez con la prenda que desea planchar colocada en una percha y colgada de una superficie termorresistente. Además, mantenga la plancha de vapor en posición vertical y a unos centímetros de distancia de la prenda de ropa.

## 12. Posado provisional de la plancha de vapor

### ! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.

- 1) Ajuste el regulador de temperatura **6** en el nivel **MIN**.
- 2) Pose la plancha de vapor exclusivamente sobre la base **9**.

## 13. Desconexión de la plancha de vapor

- 1) Ajuste el regulador de temperatura **6** en el nivel **MIN**.
- 2) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- 3) Pose la plancha de vapor sobre la base **9** y deje que se enfríe completamente.
- 4) Vacíe el depósito de agua a través del orificio de llenado **2** y limpie la suela **10** (consulte el capítulo **17.1. Limpieza de la carcasa y de la suela**).
- 5) Vuelva a colocar la plancha de vapor sobre la base **9**.

## 14. Desconexión automática

Esta plancha de vapor dispone de una función de desconexión automática que detiene el calentamiento si no se mueve durante un tiempo determinado:

- Si la plancha está posada sobre la suela ⑩ y no se mueve durante aprox. 30 segundos, el piloto de control ⑦ comienza a parpadear. Con esto, se detiene automáticamente el calentamiento de la plancha de vapor. Para desactivar la desconexión automática, eleve la plancha de vapor y muévala ligeramente de un lado a otro. Tras esto, la plancha de vapor volverá a calentarse.
- Si la plancha de vapor está posada sobre la base ⑨ y no se mueve durante aprox. 8 minutos, el piloto de control ⑦ comienza a parpadear. Con esto, se detiene automáticamente el calentamiento de la plancha de vapor. Para desactivar la desconexión automática, eleve la plancha de vapor y muévala ligeramente de un lado a otro. Tras esto, la plancha de vapor volverá a calentarse.

### **i** Indicación:

- ▶ ¡La desconexión automática no sustituye a la desconexión del enchufe de la red eléctrica! Esta función sirve exclusivamente para reducir el riesgo de incendio si se deja la plancha de vapor encendida accidentalmente.

## 15. Sistema antigoteo

La plancha de vapor dispone de un sistema antigoteo que desconecta automáticamente el chorro de vapor si la temperatura es demasiado baja. Cuando esto sucede, se oye un chasquido. En tal caso, ajuste la temperatura adecuada con el regulador de temperatura ⑥ y, en cuanto se haya alcanzado este valor, volverá a generarse vapor.

### **i** Indicación:

- ▶ Espere a que se alcance la temperatura ajustada y a que el piloto de control ⑦ se apague antes de volver a pulsar el botón del chorro de vapor ⑤. De lo contrario, podría gotear agua por la suela ⑩.

## 16. Consejos para ahorrar energía durante el planchado

- Es mejor planchar una vez a la semana que hacerlo todos los días. Así se reduce el gasto energético, ya que la plancha solo se calienta una vez.
- Separe la ropa: planche primero la ropa que requiera menor temperatura. Encontrará la temperatura recomendada para el planchado en la etiqueta de cuidado de las prendas.
- No siempre es necesario planchar con vapor. Muchas prendas también pueden quedar bien planchadas sin recurrir al chorro de vapor.
- Limpie la plancha y elimine la cal regularmente para que las boquillas no se atasquen. Si los orificios de salida del vapor están atascados, necesitará más tiempo y energía para planchar.

## 17. Limpieza

### **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica, excepto para la función de autolimpieza. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de la limpieza. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.



### 17.1. Limpieza de la carcasa y de la suela

#### **⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ◆ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco.
- ◆ Limpie la suela ⑩ con un paño ligeramente humedecido con agua y con un producto de limpieza suave y no abrasivo.

## 17.2. Función de autolimpieza (self clean)

### **i** Indicación:

- ▶ Utilice la función de autolimpieza (self clean) para eliminar los depósitos de cal y las impurezas del depósito de agua y de la suela **10**.
- ▶ Recomendamos realizar una autolimpieza cada 10-15 días.
  - 1) Llene el depósito de agua hasta la marca **MAX**.
  - 2) Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
  - 3) Ajuste el regulador de temperatura **6** en el nivel **MAX**.
  - 4) Ajuste el regulador de vapor | **SELF CLEAN 4** en el nivel más alto .
  - 5) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el piloto de control **7** se apague.
  - 6) Desconecte el enchufe de la red eléctrica en cuanto la plancha de vapor esté caliente.
  - 7) Mantenga elevada la plancha de vapor en posición horizontal sobre un fregadero, lavabo o recipiente similar.
  - 8) Ajuste el regulador de vapor | **SELF CLEAN 3** en la posición **SELF CLEAN** y manténgalo así. Mueva la plancha ligeramente de un lado para otro. Oscílela también ligeramente de forma que se incline un poco para que el contenido del depósito de agua salga por los orificios de salida del vapor de la suela **10**.
  - 9) Con este proceso, se expulsan las impurezas que puedan haberse acumulado.
  - 10) Suelte el regulador de vapor | **SELF CLEAN 3** en cuanto deje de salir más vapor o agua hirviendo. Si quedan restos de agua en el depósito de agua, vacíelo a través del orificio de llenado del depósito de agua  **2**.
  - 11) Seque bien la suela **10**. Para ello, deslice la suela **10** varias veces de un lado a otro sobre un paño o un trozo de tela vieja.
  - 12) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica y deje que la plancha de vapor se enfríe antes de guardarla.

## 18. Eliminación de la cal

### 18.1. Función antical

#### **i** Indicación:

- ▶ La plancha de vapor dispone de una función antical integrada para reducir los depósitos de cal durante la salida de vapor y así prolongar la vida útil del aparato. No obstante, la función antical no puede impedir completamente la formación natural de depósitos de cal. Por este motivo, utilice regularmente la función de autolimpieza (consulte el capítulo **17.2. Función de autolimpieza (self clean)**).

### 18.2. Uso de productos antical

#### **!** ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Utilice el producto antical cuando la plancha de vapor se haya enfriado por completo. De lo contrario, el calor aumenta la agresividad de los ácidos del producto antical, lo que podría dañar algunas piezas del aparato.
- #### **i** Indicación:
- ▶ La plancha de vapor está diseñada para su uso con agua corriente o agua destilada (consulte el capítulo **7. Llenado del depósito de agua**). No obstante, es necesario realizar con regularidad un tratamiento de eliminación de la cal de la cámara de vapor con un producto antical para eliminar los restos de cal y, así, mantener la plancha de vapor a pleno rendimiento.
  - ▶ La frecuencia del tratamiento de eliminación de la cal depende del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos eliminar la cal de la plancha de vapor, como mínimo, cada dos meses o en cuanto note que sale menos vapor.
  - ▶ Para eliminar la cal de la plancha de vapor, recomendamos el uso del producto antical **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (producto antical rápido y universal).

Para eliminar la cal de la plancha de vapor, proceda de la manera siguiente:

- 1) Desconecte el enchufe de la red eléctrica. Asegúrese de que la plancha de vapor se haya enfriado por completo.
- 2) Vacíe completamente el depósito de agua de la plancha de vapor en un fregadero o lavabo a través del orificio de llenado del depósito de agua  ②.
- 3) Mezcle 160 ml de agua corriente con 160 ml del producto antical **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (proporción de 1:1) y utilice el vaso medidor ① para verter la mitad de la mezcla en el depósito de agua. Vierta la otra mitad de la mezcla de producto antical en un recipiente plano que sea lo suficientemente grande (p. ej., un cuenco plano) para el proceso final de eliminación de la cal de la suela ⑩.
- 4) Deje actuar la mezcla de producto antical durante unos 5 minutos.
- 5) Oriente la boquilla de agua ① hacia una toalla y pulse el botón de la función de rocíado  ④ unas 20 veces.
- 6) Mantenga elevada la plancha de vapor en posición horizontal sobre un fregadero, lavabo o recipiente similar.
- 7) Ajuste el regulador de vapor | **SELF CLEAN** ③ en la posición **SELF CLEAN** y manténgalo así. Mueva la plancha ligeramente de un lado para otro. Oscílela también ligeramente de forma que se incline un poco para que el contenido del depósito de agua salga por los orificios de salida del vapor de la suela ⑩.
- 8) Suelte el regulador de vapor | **SELF CLEAN** ③ en cuanto note que sale menos líquido por los orificios de salida del vapor de la suela ⑩. Vacíe todo el contenido restante del depósito de agua en un fregadero o lavabo a través del orificio de llenado del depósito de agua  ②.

### **Indicación:**

- ▶ Tras eliminar la cal de la plancha, realice siempre dos procesos de enjuague mediante el ajuste del regulador de vapor | **SELF CLEAN** ③ en la posición **SELF CLEAN** y manténgalo así. El uso de un producto antical no se considera apto si, después, no se realiza un enjuague minucioso del depósito de agua con agua corriente o agua destilada.
- 9) Utilice el vaso medidor ① para llenar el depósito de agua con agua corriente o agua destilada hasta la marca **MAX** (consulte el capítulo **7. Llenado del depósito de agua**). Repita los pasos del 5 al 8 en dos procesos.
  - 10) Para eliminar la cal de la suela ⑩, coloque la plancha de vapor en un recipiente plano que sea lo suficientemente grande (p. ej., un cuenco plano). Este es el recipiente en el que había vertido el resto de la mezcla de producto antical anteriormente (consulte el paso 3).
  - 11) Deje actuar la mezcla de producto antical durante unos 5 minutos.
  - 12) Retire la plancha de vapor del recipiente y vacíe la mezcla de producto antical en un fregadero o lavabo.
  - 13) Vierta agua limpia en el recipiente y vuelva a introducir la suela ⑩ un par de veces para aclararla.
  - 14) Retire la plancha de vapor del recipiente y seque la suela ⑩ con un paño suave.

## **19. Almacenamiento**

### **Indicación:**

- ▶ Limpie el aparato como se describe en el capítulo **17.1. Limpieza de la carcasa y de la suela** antes de guardarlo.
- ◆ Guarde el aparato ya frío en un lugar limpio, seco y sin polvo.

## 20. Solución de fallos

Problema	Causa	Solución
La plancha de vapor desprende poco o ningún vapor.	La reserva de agua corriente de la plancha de vapor se ha agotado.	Llene el depósito de agua con agua corriente (consulte el capítulo <b>7. Llenado del depósito de agua</b> ).
	Los depósitos de cal reducen la salida de vapor.	Elimine la cal de la plancha de vapor (consulte el capítulo <b>18.2. Uso de productos antical</b> ).
La plancha de vapor no se calienta.	La plancha de vapor no está conectada o encendida.	Conecte el enchufe a la red eléctrica y ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura <b>6</b> .
La plancha de vapor no se enciende.	La plancha de vapor está defectuosa.	Encargue la reparación de la plancha de vapor al personal técnico cualificado (consulte el capítulo <b>23.1. Asistencia técnica</b> ).

## 21. Características técnicas

Tensión de alimentación	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consumo de potencia	2380-2830 W
Consumo de potencia en estado apagado	≤0,5 W

## 22. Desecho



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 23. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 506820\_2507 como justificante de compra.

- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 506820\_2507.

## 23.1. Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 506820\_2507

## 23.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

<b>1. Indledning</b>	<b>122</b>
1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning	122
1.2. Tilsigtet anvendelse	122
1.3. Anvendte advarsler og symboler	122
<b>2. Sikkerhedsanvisninger</b>	<b>123</b>
<b>3. Pakkens indhold og transporteftersyn</b>	<b>125</b>
<b>4. Beskrivelse af produktet</b>	<b>125</b>
<b>5. Symboler på produktet</b>	<b>126</b>
<b>6. Før første brug af produktet</b>	<b>126</b>
<b>7. Fyldning af vandbeholderen</b>	<b>126</b>
<b>8. Strygeanvisninger</b>	<b>127</b>
<b>9. Tilslutning og strygning</b>	<b>127</b>
<b>10. Dampstrygning</b>	<b>128</b>
<b>11. Strygning med dampskud</b>	<b>128</b>
<b>12. Midlertidig frastilling af dampstrygejernet</b>	<b>128</b>
<b>13. Sådan slukkes dampstrygejernet</b>	<b>128</b>
<b>14. Automatisk slukning</b>	<b>128</b>
<b>15. Anti-dryp-system</b>	<b>129</b>
<b>16. Tips til at spare strøm ved strygning</b>	<b>129</b>
<b>17. Rengøring</b>	<b>129</b>
17.1. Rengøring af kabinet og strygesål	129
17.2. Selvrensende funktion (self clean)	129
<b>18. Afkalkning</b>	<b>130</b>
18.1. Anti-kalk-funktion	130
18.2. Anvendelse af afkalkningsmiddel	130
<b>19. Opbevaring</b>	<b>131</b>
<b>20. Afhjælpning af fejl</b>	<b>131</b>
<b>21. Tekniske data</b>	<b>132</b>
<b>22. Bortskaffelse</b>	<b>132</b>
<b>23. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>	<b>132</b>
23.1. Service	133
23.2. Importør	133

# 1. Indledning

## 1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning



Til lykke med købet af dit nye produkt! Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskafløse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## 1.2. Tilsigtet anvendelse

Dampstrygejernet er udelukkende beregnet til strygning af tøj. Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med den tilsigtede anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssige eller industrielle områder.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, usagkyndigt udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren/brugeren bærer selv risikoen.

## 1.3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	<b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	<b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	<b>Bemærk:</b> "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Vekselstrøm/-spænding
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskafløse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.
	Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.
	Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.
	<b>FR</b> Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
	<b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE BAC DE TRI
	<b>FR:</b> Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

## 2. Sikkerhedsanvisninger

### **FARE! ELEKTRISK STØD!**

- Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret specialværksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Hvis strømstikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- Træk stikket ud efter brug og før rengøring og påfyldning af vand.
- Rul ledningen helt ud, før du tænder for dampstrygejernet, og brug ikke forlængerledning.
- Hold aldrig på ledningen eller stikket med våde hænder.
- Brug ikke dampstrygejernet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at stille produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.
- Dampstrygejernet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i dampstrygejernets kabinet. Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- Dampstrygejernets kabinet må ikke åbnes. Lad kun dampstrygejernet reparere af en kvalificeret reparatør.

- Brug ikke dampstrygejernet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad det først reparere af en kvalificeret reparatør.
- Brug ikke dampstrygejernet længere, hvis knækbeskyttelsen på ledningen er beskadiget.
- Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og forstår de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## **⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**




### **Forsigtig, varme overflader!**

- Når dampstrygejernet er varmt, må du kun holde på dets håndtag.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først dampstrygejernet køle af, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Mens dampstrygejernet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Dampstrygejernet skal bruges og stilles på en stabil overflade.
- Stil dampstrygejernet på et plant underlag, som kan tåle varme. Dampstrygejernet skal stå stabilt og sikkert.
- Hvis du vil stille dampstrygejernet fra dig, skal du stille det på dets sokkel.

## **ADVARSEL! BRANDFARE!**

- Lad aldrig dampstrygejernet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- Pak først dampstrygejernet væk, når det er afkølet.

## **OBS! MATERIELLE SKADER!**

- Hvis vaskemærket i tøjet forbyder stryging (symbolet ) , må tøjet ikke stryges. Ellers kan tøjet blive ødelagt.
- Stryg kun med temperaturindstillingerne, som er angivet i strygeanvisningerne, og som egner sig til materialet. Ellers kan tøjet blive ødelagt. Begynd med den laveste temperaturindstilling, hvis du ikke er sikker på, hvilken indstilling du skal bruge.
- Du må udelukkende hælde vand fra vandhanen/destilleret vand i vandbeholderen. Ellers ødelægges dampstrygejernet.
- Dampstrygejernet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller slibende rengøringsmidler. Ellers kan det blive ødelagt.

## **3. Pakkens indhold og transporteftersyn**

- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuel plastfilm og mærkater.

Kontrollér de leverede dele. De leverede dele består af følgende komponenter (se klap-ud-siden):

- Dampstrygejern
- Målebæger
- Betjeningsvejledning

### **Bemærk:**





- ▶ Kontrollér, at alle dele er der, og at der ikke er synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **23.1. Service**).

## **4. Beskrivelse af produktet**

(Se billederne på klap-ud-siden)

- 1 Vanddyse
- 2 Påfyldningsåbning til vandbeholderen 
- 3 Dampindstilling | **SELF CLEAN** (selvrensende funktion)
- 4 Knap til sprayfunktion 
- 5 Knap til dampskud 
- 6 Temperaturindstilling
- 7 Kontrollampe
- 8 Strømledning med stik og knækkbeskyttelse
- 9 Sokkel
- 10 Strygesål
- 11 Målebæger

## 5. Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Konstant dampmængde (40g/min)
	Strygesål med keramisk belægning
	Self clean (selvrensende funktion)
	Automatisk slukning

## 6. Før første brug af produktet

- 1) Hæld vand i vandbeholderen (se kapitlet **7. Fyldning af vandbeholderen**).
- 2) Sæt stikket i en stikkontakt, som svarer til spændingen, der er angivet på typeskiltet.
- 3) Indstil dampindstillingen | **SELF CLEAN** **3** på det højeste trin  (maksimal damp).
- 4) Drej temperaturindstillingen **6** til det højeste trin **MAX**. Kontrollampen **7** lyser under opvarmningen. Når den indstillede temperatur er nået, slukker kontrollampen **7**.
- 5) Tryk på knappen for dampskud  **5** nogle gange, så dampen kommer ud af strygesålen **10**.
- 6) Stryg på et stykke stof, du ikke skal bruge, så eventuelle urenheder fjernes fra strygesålen **10**.

## 7. Fyldning af vandbeholderen



### **FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du hælder vand i vandbeholderen. Der er risiko for elektrisk stød!

### **ADVARSEL!** **FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Lad produktet køle af, før du fylder vandbeholderen. Ellers er der fare for forbrænding!

### **OBS! MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Fyld udelukkende vandbeholderen med vand fra vandhanen eller destilleret vand. Ellers ødelægges dampstrygejernet.
- 1) Sørg for, at temperaturindstillingen **6** står på position **MIN**.
  - 2) Hold dampstrygejernet skråt med hånden, og åbn dækslet til påfyldningsåbningen til vandbeholderen  **2**.
  - 3) Fyld vandbeholderen  **2** op til den maks. markering **MAX** med målebægeret **11** (se fig. 1).

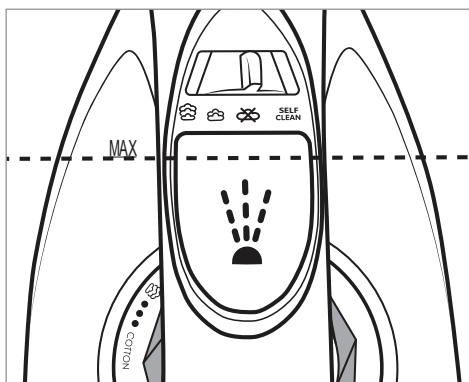



Fig. 1

- 4) Luk påfyldningsåbningens dæksel til vandbeholderen  **2**.


### **Bemærk:**





- ▶ Hvis vandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kalker dyserne til dampskudsfunctonen for hurtigt til. For at forlænge den optimale dampskudsfuncton skal postevandet blandes med destilleret vand som angivet i tabellen.
- ▶ Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

Vandets hårdhed	Andel af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt/blødt	0
middel	1 : 1
hårdt	2 : 1
meget hårdt	3 : 1

## 8. Strygeanvisninger

### ! OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Stryg ikke tøjet, hvis det er angivet på det , at det ikke må stryges. Ellers kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Hvis du ikke kan finde nogen strygeanvisninger på tøjet, skal du begynde at stryge på et sted på tøjet, der ikke er synligt.
- ▶ Følg strygeanvisningerne på mærkerne i tøjet, så du ved, om tøjet egner sig til dampstrygning/strygning med dampskud (se tabellen):

Symbol	Materiale	Dampstrygning	Strygning med dampskud
		Nej	Nej
	Syntetisk	Nej	Nej
	Silke, uld	Ja (Middel damp)	Ja
	Bomuld, hør	Ja (Maksimal damp)	Ja

- 3) Indstil den rigtige temperatur med temperaturindstillingen **6** (se tabellen nedenfor og fig. 2).

Symbol temperaturindstilling <b>6</b>	Temperatur	Stoftype
●	70-120 °C	Syntetisk
●●	100-160 °C	Silke, uld
●●●	140-210 °C	Bomuld, hør

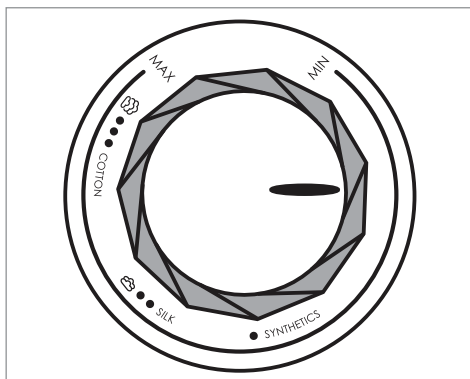



Fig. 2

## 9. Tilslutning og strygning

### ! OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Stryg ikke tøjet, hvis det er angivet på vaskemærket , at det ikke må stryges. Ellers kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Stryg tekstiler af silke lige efter vask i fugtig tilstand og på lavt trin til venstre. Brug ikke det højeste temperaturtrin. Læg et lyst stykke bomuld eller pergamentpapir under og oven på tekstilerne før strygning, hvis de er af særlig høj kvalitet, og stryg henover.



### i Bemærk:

- ▶ Tør strygning uden damp er mulig ved alle temperaturer. Dampstrygning er først mulig fra indstillingsområdet ●● på temperaturindstillingen **6**.

1) Sæt stikket i en stikkontakt.

2) Følg anvisningerne på mærkerne i tøjet, så du ved, hvilken temperaturindstilling tøjet skal stryges ved.

### i Bemærk:

- ▶ Stil altid dampstrygejernet på soklen **9**, når det varmes op. Hvis dampstrygejernet stilles på strygesålen **10** under opvarmningen og ikke flyttes, aktiveres den automatiske frakobling efter ca. 30 sekunder (se kapitlet **14. Automatisk slukning**), og produktet standser opvarmningen.
- ◆ Kontrollampen **7** lyser under opvarmningen. Når den indstillede temperatur er nået, slukker kontrollampen **7**.
- ◆ Tryk på knappen til sprayfunktionen  **4** for at fugte f.eks. tøj af hør. Denne funktion er egnet til meget tørt, krøllet tøj, men ikke til tøj af silke.
- ◆ Hvis du anvender dampstrygejernet i temperaturindstillingens **6** indstillingsområdet ●, bør du fugte tøjet med knappen til sprayfunktion  **4** eller fugte det jævnt over det hele med en sprayflaske, før du stryger.

## 10. Dampstrygning

### ! OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Tøjet må ikke dampstryges, hvis dette angives i strygeanvisningerne (se tabellen i kapitlet **8. Strygeanvisninger**). Ellers kan tøjet blive ødelagt.

### i Bemærk:

- ▶ Temperaturindstillingen **6** skal mindst være drejet til indstillingsområdet ●●, Ellers kan der ikke produceres damp.

- 1) Indstil den ønskede dampstyrke med dampindstillingen | **SELF CLEAN 3**:

 Ingen damp	 Middel damp	 Maksimal damp
---	--	--

- 2) Lad dampstrygejernet varme op, indtil kontrol-lampen **7** slukkes.


- 3) Når dampstrygejernet holdes vandret, kommer der vand ud af strygesålen **10**. Begynd at stryge.

## 11. Strygning med dampskud

### ! OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Stryg ikke tekstiler af silke med dampskud.


### i Bemærk:

- ▶ Temperaturindstillingen **6** skal mindst være drejet til indstillingsområdet ●●. Ellers kan der ikke produceres damp. For at producere den maksimale dampmængde skal dampindstillingen | **SELF CLEAN 3** stilles på det højeste trin .

- ▶ Dampskuddet er særligt egnet til at stryge steder på tøjet, som er vanskelige at komme til.

- 1) Lad dampstrygejernet varme op, indtil kontrol-lampen **7** slukkes.

- 2) Løft dampstrygejernet en smule, og hold det med en afstand på nogle centimeter over tøjstykket.

- 3) Tryk flere gange kort med et interval på ca. 5 sekunder på knappen til dampskud  **5**.
- 4) Rør tøjet en smule med strygesålen **10** og damp det for at fjerne folder.

### i Bemærk:

#### Lodret stryging med dampskud

- ▶ Gå frem på samme måde som beskrevet i kapitlet tidligere med den forskel, at tøjet, der skal stryges, skal hænges på en bøjle, der hænger op ad en varmebestandig overflade. Hold endvidere dampstrygejernet lodret med en afstand på nogle centimeter foran tøjet.

## 12. Midlertidig frastilling af dampstrygejernet

### ⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- ▶ Lad aldrig dampstrygejernet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.

- 1) Stil temperaturindstillingen **6** på trin **MIN**.
- 2) Stil kun dampstrygejernet på soklen **9**.

## 13. Sådan slukkes dampstrygejernet

- 1) Stil temperaturindstillingen **6** på trin **MIN**.
- 2) Tag stikket ud af stikkontakten.
- 3) Stil dampstrygejernet på soklen **9**, og lad det køle helt af.
- 4) Tøm vandbeholderen via påfyldningsåbningen **2**, og rengør strygesålen **10** (se kapitlet **17.1. Rengøring af kabinet og strygesål**).
- 5) Stil dampstrygejernet på soklen **9** igen.

## 14. Automatisk slukning

Dette dampstrygejern er udstyret med en automatisk slukningsfunktion. Denne funktion standser opvarmningen af dampstrygejernet, hvis det ikke flyttes i et bestemt tidsrum:

- Hvis dampstrygejernets stregesål **10** og ikke flyttes i ca. 30 sekunder, begynder kontrollampen **7** at blinke. Opvarmningen af dampstrygejernets stoppes automatisk. For at deaktivere den automatiske slukningsfunktion skal du løfte dampstrygejernets og bevæge det lidt frem og tilbage. Dampstrygejernets varmer op igen.
- Hvis dampstrygejernets står på soklen **9** og ikke flyttes i ca. 8 minutter, begynder kontrollampen **7** at blinke. Opvarmningen af dampstrygejernets stoppes automatisk. For at deaktivere den automatiske slukningsfunktion skal du løfte dampstrygejernets og bevæge det lidt frem og tilbage. Dampstrygejernets varmer op igen.

**i Bemærk:**

- ▶ Selvom der er automatisk slukningsfunktion, skal stikket alligevel trækkes ud af stikkontakten! Slukningsfunktionen har udelukkende til formål at reducere faren for brand, hvis man glemmer at slukke dampstrygejernets.

## 15. Anti-dryp-system

Dampstrygejernets har et anti-dryp-system, som automatisk får dampskuddet til at slukke ved lave temperaturer. Hvis det sker, kan du høre en klik-lyd. Indstil den rigtige temperatur med temperaturindstillingen **6**. Når den er nået, fortsættes dampproduktionen.

**i Bemærk:**

- ▶ Vent, til den indstillede temperatur er nået, og kontrollampen **7** er slukket, før du aktiverer knappen til dampskuddet **5** igen. Ellers kan der dryppe vand ud af stregesålen **10**.

## 16. Tips til at spare strøm ved strygning

- Stryg hellere én gang om ugen end hver dag. Derved bruger du ikke så meget strøm, da strygejernets kun varmer op én gang.
- Sortér vasketøjet: Stryg først vasketøjet, som kræver lav temperatur. Den anbefalede temperatur for strygning kan findes i tøjets vaskemærke.

- Damp er ikke altid nødvendigt. Mange typer tøj kan også stryges glat uden brug af damp-skud.
- Rengør og afkalk regelmæssigt strygejernets, så dyserne ikke stopper til. Med tilstoppede dampåbninger skal du bruge mere tid og energi.

## 17. Rengøring

**⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring - bortset fra ved brug af den selvrensende funktion. Der er risiko for elektrisk stød!

**⚠ ADVARSEL!  
FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Lad dampstrygejernets afkøle før rengøring. Ellers er der fare for forbrænding!

### 17.1. Rengøring af kabinettet og stregesål

**⚠ OBS! MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Brug ikke stærke, slibende eller kemiske rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og føre til skader på produktet, som ikke kan repareres.
- ◆ Rengør kun kabinettet med en blød, tør klud.
- ◆ Rengør stregesålen **10** med en klud, som er fugtet let med vand og et mildt, ikke slibende rengøringsmiddel.

### 17.2. Selvrensende funktion (self clean)

**i Bemærk:**

- ▶ Brug den selvrensende funktion (self clean) til fjernelse af kalkaflejringer og urenheder fra vandbeholderen og fra stregesålen **10**.
- ▶ Vi anbefaler at udføre en selvrensning for hver 10-15 dage.
  - 1) Fyld vandbeholderen op til markeringen **MAX**.
  - 2) Sæt stikket i stikkontakten.
  - 3) Stil temperaturindstillingen **6** på trin **MAX**.
  - 4) Indstil dampindstillingen | **SELF CLEAN** **4** på det højeste trin **☁**.

- 5) Lad dampstrygejernets varme op, indtil kontrol-lampen **7** slukkes.
- 6) Tag stikket ud af stikkontakten, når dampstrygejernets er varmet op.
- 7) Hold dampstrygejernets vandret over en vask eller skål.
- 8) Stil dampindstillingen | **SELF CLEAN** **3** på stillingen **SELF CLEAN** og hold den i denne position. Bevæg forsigtigt dampstrygejernets frem og tilbage. Sving og vip det en smule, så indholdet i vandbeholderen kommer ud af dampåbningerne i strygesålen **10**.
- 9) Eventuelle urenheder skylles med ud.
- 10) Slip dampindstillingen | **SELF CLEAN** **3**, så snart der ikke længere kommer damp eller kogende vand ud. Ryst eventuelt vandet, som er tilbage i vandbeholderen, ud gennem påfyldningsåbningen til vandbeholderen **↶** **2**.
- 11) Tør strygesålen **10** omhyggeligt. Træk strygesålen **10** hen over et håndklæde eller et gammelt stykke stof et par gange.
- 12) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad dampstrygejernets afkøle, før det stilles til side.

## 18. Afkalkning

### 18.1. Anti-kalk-funktion

- i Bemærk:**
- ▶ Dampstrygejernets har en integreret anti-kalk-funktion, så kalkaflejringer reduceres under dampstrygningen, og produktets levetid dermed forlænges. Anti-kalk-funktionen kan dog ikke helt forhindre den naturlige proces for kalkdannelse og -aflejringer. Brug derfor regelmæssigt den selvrensende funktion (se kapitlet **17.2. Selvrensende funktion (self clean)**).

### 18.2. Anvendelse af afkalkningsmiddel

- ! OBS! MATERIELLE SKADER!**
- ▶ Brug kun afkalkningsmidlet, når dampstrygejernets er helt afkølet. Ellers forstærker opvarmningen aggressiviteten ved afkalkningsmidlets syre. Det kan føre til skader på produktets dele.
- i Bemærk:**
- ▶ Dampstrygejernets er beregnet til brug med vand fra vandhanen eller destilleret vand (se kapitlet **7. Fyldning af vandbeholderen**). Det er dog nødvendigt jævnligt at afkalke dampkammeret med et afkalkningsmiddel, så kalkrester fjernes, og dampstrygejernets maksimale ydelse kan bevares.
  - ▶ Afkalkningens hyppighed afhænger af vandets hårdhedsgrad og anvendelsen af produktet. Vi anbefaler, at dampstrygejernets afkalkes mindst hver anden måned, så snart du bemærker, at dampskuddet er reduceret.
  - ▶ Til afkalkning af dampstrygejernets anbefaler vi afkalkningsmidlet **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (almindeligt afkalkningsmiddel)**.

Gør følgende for at afkalke dampstrygejernets:

- 1) Tag stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at dampstrygejernets er helt afkølet.
- 2) Tøm dampstrygejernets vandbeholder fuldstændigt ned i en vask gennem påfyldningsåbningen til vandbeholderen **↶** **2**.
- 3) Bland 160 ml vand med 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (i forholdet 1:1) og hæld halvdelen af blandingen med målebægeret **11** ned i vandbeholderen. Hæld den anden halvdel af afkalkningsblanding i et fladt, tilstrækkeligt stort fad (f.eks. en flad skål) til den efterfølgende afkalkning af strygesålen **10**.

- 4) Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 5 minutter.
- 5) Ret vanddysen **1** mod et håndklæde, og tryk ca. 20 gange på knappen for sprayfunktionen **4**.
- 6) Hold dampstrygejern vandret over en vask eller skål.
- 7) Stil dampindstillingen | **SELF CLEAN 3** på stillingen **SELF CLEAN** og hold den i denne position. Bevæg forsigtigt dampstrygejern frem og tilbage. Sving og vip det en smule, så indholdet i vandbeholderen kommer ud af dampåbningerne i strygesålen **10**.
- 8) Slip dampindstillingen | **SELF CLEAN 3**, når der kommer mærkbart mindre væske ud af damphullerne i strygesålen **10**. Hæld resten af vandbeholderens indhold ned i en vask gennem påfyldningsåbningen til vandbeholderen **2**.
- 9) Hæld vand fra vandhanen eller destilleret vand i vandbeholderen indtil markeringen **MAX** med målebægeret **11** (se kapitlet **7. Fyldning af vandbeholderen**). Gentag trin 5 til 8 to gange.
- 10) For at afkalke strygesålen **10** skal du stille dampstrygejern i et fladt fad af passende størrelse (f.eks. en flad skål). Du har tidligere hældt resten af afkalkningsblandingen i denne skål (se trin 3).
- 11) Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 5 minutter.
- 12) Tag dampstrygejern ud af skålen, og hæld afkalkningsmidlet i vasken.
- 13) Hæld rent vand i skålen igen, og hold strygesålen **10** ned et par gange for at skylle den.
- 14) Tag dampstrygejern ud af skålen, og tør strygesålen **10** med en blød klud.

**i Bemærk:**

- Skyl altid dampstrygejern godt igennem to gange efter afkalkningen ved at stille dampindstillingen | **SELF CLEAN 3** på stillingen **SELF CLEAN** og hold den i denne position. Uden efterfølgende grundig skylning af vandbeholderen med vand fra vandhanen eller destilleret vand er anvendelse af afkalkningsmidlet ikke egnet.

## 19. Opbevaring

**i Bemærk:**

- Rengør produktet som beskrevet i kapitlet **17.1. Rengøring af kabinet og strygesål**, før du stiller det til opbevaring.
- ◆ Opbevar det afkølede dampstrygejern på et rent og støvfrit sted.

## 20. Afhjælpning af fejl

Problem	Årsag	Løsning
Der kommer ingen eller meget lidt damp ud af dampstrygejern.	Der er ikke mere vand i dampstrygejernets beholder.	Fyld vandbeholderen med vand fra vandhanen (se <b>7. Fyldning af vandbeholderen</b> ).
	Kalkaflejringer formindsker dampskuddet.	Afkalk dampstrygejern (se kapitlet <b>18.2. Anvendelse af afkalkningsmiddel</b> ).
Dampstrygejern varmer ikke rigtigt.	Dampstrygejern er ikke sluttet til eller ikke tændt.	Sæt stikket i kontakten, og indstil den ønskede temperatur med temperaturindstillingen <b>6</b> .
Dampstrygejern kan ikke tændes.	Dampstrygejern er defekt.	Lad dampstrygejern reparere af en kvalificeret reparatør (se kapitlet <b>23.1. Service</b> ).

## 21. Tekniske data

Forsyningsspænding	220-240 V ~, 50-60 Hz
Effektforbrug	2380-2830 W
Effektforbrug i slukket tilstand	≤0,5 W

## 22. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

## 23. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 506820\_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 506820\_2507.

## 23.1. Service

**DK Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 506820\_2507

## 23.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Tyskland

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indice

<b>1. Introduzione</b>	<b>136</b>
1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni	136
1.2. Uso conforme	136
1.3. Avvertenze e simboli utilizzati	136
<b>2. Avvertenze di sicurezza</b>	<b>137</b>
<b>3. Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto</b>	<b>140</b>
<b>4. Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>140</b>
<b>5. Simboli sull'apparecchio</b>	<b>141</b>
<b>6. Prima del primo impiego</b>	<b>141</b>
<b>7. Riempimento del serbatoio dell'acqua</b>	<b>141</b>
<b>8. Avvertenze per la cura</b>	<b>142</b>
<b>9. Collegamento e stiratura</b>	<b>142</b>
<b>10. Stiratura a vapore</b>	<b>143</b>
<b>11. Stiratura con getto di vapore</b>	<b>143</b>
<b>12. Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore</b>	<b>144</b>
<b>13. Spegnimento del ferro da stiro a vapore</b>	<b>144</b>
<b>14. Spegnimento automatico</b>	<b>144</b>
<b>15. Sistema anti-sgocciolamento</b>	<b>144</b>
<b>16. Suggerimenti per stirare risparmiando elettricità</b>	<b>144</b>
<b>17. Pulizia</b>	<b>145</b>
17.1. Pulizia di alloggiamento e piastra	145
17.2. Funzione di autopulizia (self clean)	145
<b>18. Eliminazione del calcare</b>	<b>146</b>
18.1. Funzione anticalcare	146
18.2. Utilizzo del decalcificante	146
<b>19. Conservazione</b>	<b>147</b>
<b>20. Risoluzione degli errori</b>	<b>147</b>
<b>21. Dati tecnici</b>	<b>148</b>
<b>22. Smaltimento</b>	<b>148</b>
<b>23. Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>	<b>148</b>
23.1. Assistenza	149
23.2. Importatore	149

# 1. Introduzione

## 1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio! È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## 1.2. Uso conforme

Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## 1.3. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	<b>PERICOLO!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
--	---

	<b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	<b>Nota:</b> Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Corrente/tensione alternata
	Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.
	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.
	L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.
	L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.
<b>ES/PT</b>	



## 2. Avvertenze di sicurezza

### ⚠️ PERICOLO! FOLGORAZIONE!

- La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è guasto, per evitare situazioni di pericolo farlo riparare tempestivamente da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- Staccare la spina prima della pulizia, prima di riempire il ferro da stiro con acqua e dopo ogni utilizzo.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.

- Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- Non immergere per alcun motivo il ferro da stiro a vapore in alcun liquido ed evitare infiltrazioni di liquidi all'interno dell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- Non utilizzare mai il ferro da stiro a vapore se presenta danni visibili, se è caduto oppure se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di alimentazione.
- Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne comprendano i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

## **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**




### **Attenzione, superficie rovente!**

- Quando il ferro da stiro a vapore è molto caldo, prenderlo soltanto dall'impugnatura.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo incandescenti.
- Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare il ferro da stiro a vapore e staccare la spina dalla presa di rete.
- Il ferro da stiro e il relativo cavo di collegamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- Collocare il ferro da stiro a vapore solo su una superficie piana e insensibile al calore. Il ferro da stiro a vapore deve essere in posizione stabile.
- Se si desidera appoggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sulla base.

## **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO D'INCENDIO!**

- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- Riporre il ferro da stiro solo quando è freddo.

## ! ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti la biancheria potrebbe danneggiarsi.  
Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detersivi abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

### 3. Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto

- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole e adesivi.

Si prega di controllare la dotazione. Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti (per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole):




- Ferro da stiro a vapore
- Misurino
- Istruzioni per l'uso

#### i **Nota:**





- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **23.1. Assistenza**).

### 4. Descrizione dell'apparecchio



(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- 1 Spruzzatore dell'acqua
- 2 Apertura di riempimento per il serbatoio dell'acqua 
- 3 Regolatore di vapore | **SELF CLEAN** (funzione di autopulizia)
- 4 Tasto per la funzione spruzzo 
- 5 Tasto per il getto di vapore 
- 6 Regolatore di temperatura
- 7 Spia di controllo
- 8 Cavo di alimentazione con spina e protezione antipiega
- 9 Base
- 10 Piastra
- 11 Misurino

## 5. Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Quantità di vapore continuo (40 g/min)
	Piastra con rivestimento di ceramica
	Self clean (funzione di autopulizia)
	Spegnimento automatico

## 6. Prima del primo impiego

- 1) Versare acqua nel serbatoio dell'acqua (vedere capitolo **7. Riempimento del serbatoio dell'acqua**).
- 2) Inserire la spina in una presa che presenti la tensione indicata sulla targhetta.
- 3) Portare il regolatore di vapore | **SELF CLEAN** **3** sul livello più alto  (vapore massimo).
- 4) Ruotare il regolatore di temperatura **6** sul livello più alto **MAX**. La spia di controllo **7** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo **7** si spegne.
- 5) Premere alcune volte il tasto per il getto di vapore  **5** in modo tale che il vapore fuoriesca dalla piastra **10**.
- 6) Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra **10**.

## 7. Riempimento del serbatoio dell'acqua

### **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**



- Estrarre sempre la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua. Sussiste il pericolo di folgorazione!

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Fare raffreddare l'apparecchio prima di riempire il serbatoio dell'acqua. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!

### **ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- Riempire il serbatoio dell'acqua esclusivamente con acqua di rubinetto o acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.

- 1) Assicurarsi che il regolatore di temperatura **6** si trovi nella posizione **MIN**.
- 2) Sostenere il ferro da stiro inclinato e aprire il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua  **2**.
- 3) Con il misurino **11** riempire il serbatoio dell'acqua  **2** non oltre il segno **MAX** (vedere fig. 1).

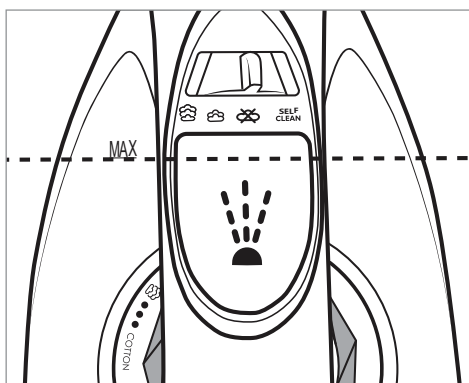



Fig. 1

- 4) Chiudere il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua  **2**.

### **Nota:**


- Qualora l'acqua di rubinetto della propria area fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente. Per ottimizzare la funzione del getto di vapore, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.


- Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto dolce/dolce	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

## 8. Avvertenze per la cura


### ⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non stirare il capo nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Se non si trovano avvertenze per la cura del capo di abbigliamento, iniziare stirando una parte dell'indumento che normalmente non è visibile e non si nota.
- Controllare nelle avvertenze per la cura riportate sulle etichette dell'indumento se il capo è indicato per la stiratura a vapore/la stiratura con getti di vapore (vedere la tabella):


Simbolo	Materiale	Stiratura a vapore	Stiratura con getto di vapore
		no	no
	Fibra sintetica	no	no
	Seta, lana	sì (vapore medio)	sì
	Cotone, lino	sì (vapore massimo)	sì


## 9. Collegamento e stiratura


### ⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non stirare il capo nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Stirare i capi di seta subito dopo il lavaggio, quando sono ancora umidi e alla rovescia. Non utilizzare il livello di temperatura più alto. Per i capi di seta di particolare valore, prima della stiratura disporre un panno di cotone chiaro o carta pergamenata sotto il capo e su di esso, poi stirarvi sopra.

### i Nota:

- Si può stirare a secco, senza vapore, a qualsiasi temperatura. Stirare a vapore è possibile soltanto a partire dal campo di regolazione ●● del regolatore di temperatura .

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.
- 2) Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.
- 3) Impostare la temperatura desiderata con il regolatore di temperatura  (vedere tabella sottostante e fig. 2).

Simbolo regolatore di temperatura 	Temperatura	Tipo di stoffa
●	70-120 °C	Fibra sintetica
●●	100-160 °C	Seta, lana
●●●	140-210 °C	Cotone, lino

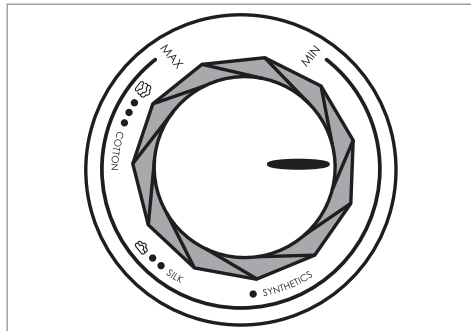


Fig. 2

**i Nota:**

► Durante il riscaldamento appoggiare sempre il ferro a vapore sulla base **9**. Quando si appoggia il ferro a vapore sulla piastra **10** durante il riscaldamento e non lo si muove, dopo 30 secondi viene attivato lo spegnimento automatico (vedere capitolo **14. Spegnimento automatico**) e l'apparecchio interrompe il riscaldamento.

◆ La spia di controllo **7** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo **7** si spegne.

◆ Per umidificare la biancheria, ad esempio la biancheria di lino, premere il tasto per la funzione spruzzo **4**. Questa funzione è adatta a tessuti molto asciutti e stropicciati, tuttavia non per la biancheria di seta.

◆ Quando si utilizza il ferro da stiro a vapore nel campo di regolazione **●** del regolatore di temperatura **6**, prima di stirare i capi è preferibile inumidirli uniformemente con il tasto per la funzione di spruzzatura **4** o con un flacone spray.

## 10. Stiratura a vapore

**i ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

► Se le avvertenze per la cura all'interno dell'indumento vietano la stiratura a vapore (vedere la tabella del capitolo **8. Avvertenze per la cura**), non stirare il capo di abbigliamento con vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.

**i Nota:**

► Il regolatore di temperatura **6** deve essere ruotato almeno in modo che rientri nel campo di regolazione **●●**. In caso contrario il ferro non può produrre vapore.

1) Impostare la potenza del vapore desiderata con il regolatore di vapore | **SELF CLEAN 3**:

 Nessun vapore	 Vapore medio	 Vapore massimo
--	---	---

2) Far riscaldare il ferro da stiro a vapore finché la spia di controllo **7** non si spegne.


3) Non appena si sostiene il ferro da stiro a vapore in posizione orizzontale, fuoriesce vapore dalla piastra **10**. Iniziare a stirare.

## 11. Stiratura con getto di vapore

**i ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

► Non stirare i capi di seta con getto di vapore.


**i Nota:**

► Il regolatore di temperatura **6** deve essere ruotato almeno in modo che rientri nel campo di regolazione **●●**. In caso contrario il ferro non può produrre vapore. Per generare la massima quantità di vapore, il regolatore di vapore | **SELF CLEAN 3** va portato sul livello più alto .

► Il getto di vapore è adatto in particolare a lisciare zone del tessuto difficilmente accessibili.

1) Far riscaldare il ferro da stiro a vapore finché la spia di controllo **7** non si spegne.

2) Sollevare leggermente il ferro da stiro a vapore e sostenerlo a qualche centimetro di distanza dal capo di abbigliamento.

3) Premere brevemente e ripetutamente ad intervalli di circa 5 secondi il tasto per il getto di vapore  **5**.

4) Toccare leggermente il capo di abbigliamento con la piastra **10** e applicarvi vapore per eliminare le pieghe.

**i Nota: Stiratura verticale con getto di vapore**

► Procedere in maniera identica a quanto descritto finora nel capitolo, con la differenza che bisogna disporre il capo di abbigliamento da stirare ad una gruccia appesa ad una superficie resistente al calore. Sostenere inoltre il ferro da stiro a vapore in posizione verticale a qualche centimetro di distanza dal capo di abbigliamento.

## 12. Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore

### **AVVERTENZA!** **PERICOLO D'INCENDIO!**

- ▶ Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.

- 1) Impostare il regolatore di temperatura **6** sul livello **MIN**.
- 2) Collocare il ferro da stiro a vapore solo sulla base **9**.

## 13. Spegnimento del ferro da stiro a vapore

- 1) Impostare il regolatore di temperatura **6** sul livello **MIN**.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 3) Collocare il ferro da stiro a vapore sulla base **9** e attendere che si raffreddi completamente.
- 4) Svuotare il serbatoio dell'acqua dall'apertura di rabbocco **2** e pulire la piastra **10** (vedere capitolo **17.1. Pulizia di alloggiamento e piastra**).
- 5) Collocare nuovamente il ferro da stiro a vapore sulla base **9**.

## 14. Spegnimento automatico

Il ferro da stiro a vapore è dotato di un dispositivo di disattivazione automatica che arresta il riscaldamento del ferro da stiro a vapore se esso non viene mosso per un tempo determinato:

- Se il ferro da stiro si trova sulla piastra **10** e per circa 30 secondi non viene mosso, la spia di controllo **7** inizia a lampeggiare. Il riscaldamento del ferro da stiro a vapore viene arrestato automaticamente. Per interrompere la disattivazione automatica, sollevare il ferro da stiro a vapore e agitarlo leggermente. Il ferro da stiro a vapore si riscalda nuovamente.

- Se il ferro da stiro a vapore si trova sulla base **9** e non viene mosso per circa 8 minuti, la spia di controllo **7** inizia a lampeggiare. Il riscaldamento del ferro da stiro a vapore viene arrestato automaticamente. Per interrompere la disattivazione automatica, sollevare il ferro da stiro a vapore e agitarlo leggermente. Il ferro da stiro a vapore si riscalda nuovamente.


### **Nota:**

- ▶ La disattivazione automatica non sostituisce l'estrazione della spina dalla presa! Essa serve solo per ridurre il pericolo di incendi se ci si dimentica di spegnere il ferro da stiro a vapore.

## 15. Sistema anti-sgocciolamento

Il ferro da stiro a vapore è dotato di un sistema anti-sgocciolamento che permette di disattivare automaticamente il getto di vapore a basse temperature. Quando ciò avviene, si avverte un "clic". Impostare la temperatura di stiratura appropriata con il regolatore di temperatura **6**. Quando viene raggiunta, la produzione del vapore prosegue.

### **Nota:**

- ▶ Prima di azionare nuovamente il tasto per il getto di vapore  **5**, attendere che la temperatura impostata venga raggiunta e che la spia di controllo **7** si spenga. Altrimenti può sgocciolare acqua dalla piastra **10**.

## 16. Suggerimenti per stirare risparmiando elettricità

- È meglio stirare una volta alla settimana che ogni giorno. In questo modo si riduce il consumo di energia, poiché basta riscaldare il ferro da stiro una volta sola.
- Classificare i capi: stirare per primi i capi che richiedono una temperatura bassa. Le raccomandazioni relative alla temperatura sono riportate nelle istruzioni per il lavaggio dei capi.

- Non sempre è necessario usare vapore. Molti capi possono essere stirati senza pieghe anche senza getti di vapore.
- Pulire il ferro da stiro ed eliminarne il calcare regolarmente, in modo che gli ugelli non si ostriscano. Se i fori di uscita del vapore sono ostruiti, ci vuole più tempo e più energia.

## 17. Pulizia

### **⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Prima della pulizia, tranne che nella funzione di autopulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di folgorazione!

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!

### 17.1. Pulizia di alloggiamento e piastra

#### **! ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- ◆ Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
- ◆ Pulire la piastra 10 con un panno leggermente inumidito con acqua e un detergente delicato, non abrasivo.

### 17.2. Funzione di autopulizia (self clean)

#### **i Nota:**

- ▶ Utilizzare la funzione di autopulizia (self clean) per rimuovere le incrostazioni di calcare e le impurità dal serbatoio dell'acqua e dalla piastra 10.
- ▶ Si consiglia di eseguire un'autopulizia ogni 10-15 giorni.

- 1) Riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno **MAX**.
- 2) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 3) Impostare il regolatore di temperatura 6 sul livello **MAX**.
- 4) Portare il regolatore di vapore | **SELF CLEAN** 3 sul livello più alto ☁.
- 5) Far riscaldare il ferro da stiro a vapore finché la spia di controllo 7 non si spegne.
- 6) Non appena il ferro da stiro a vapore si è scaldato, staccare la spina dalla presa di corrente.
- 7) Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavello o una vaschetta di raccolta.
- 8) Portare il regolatore di vapore | **SELF CLEAN** 3 sulla posizione **SELF CLEAN** e mantenerla. Muovere il ferro da stiro leggermente avanti e indietro. Girarlo e inclinarlo leggermente in modo che il contenuto del serbatoio dell'acqua esca dai fori per la fuoriuscita del vapore della piastra 10.
- 9) In tal modo le impurità eventualmente presenti vengono sciacquate via.
- 10) Non appena non esce più vapore o acqua bollente, rilasciare il regolatore di vapore | **SELF CLEAN** 3. Versare via l'acqua eventualmente rimasta nel serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento per il serbatoio dell'acqua ↙ 2.
- 11) Asciugare accuratamente la piastra 10. A questo scopo far scivolare ripetutamente avanti e indietro la piastra 10 su un asciugamano o su un vecchio pezzo di stoffa.
- 12) Staccare la spina dalla presa di corrente e fare raffreddare il ferro da stiro a vapore prima di metterlo via.

## 18. Eliminazione del calcare

### 18.1. Funzione anticalcare

#### **i** Nota:

- ▶ Il ferro da stiro a vapore dispone di una funzione anticalcare integrata che serve a ridurre la formazione di incrostazioni di calcare all'uscita del vapore e dunque a prolungare la vita utile dell'apparecchio. La funzione anticalcare non può tuttavia impedire completamente il processo naturale di formazione e accumulo di calcare. Utilizzare regolarmente la funzione di autopulizia (vedere il capitolo **17.2. Funzione di autopulizia (self clean)**).

### 18.2. Utilizzo del decalcificante




#### **!** ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Utilizzare il decalcificante solo se il ferro da stiro a vapore si è raffreddato completamente. In caso contrario il calore potenzia l'aggressività degli acidi del decalcificante. Ciò può causare danni a parti dell'apparecchio.

#### **i** Nota:

- ▶ Il ferro da stiro a vapore è stato progettato per l'impiego con acqua di rubinetto o acqua distillata (vedere il capitolo **7. Riempimento del serbatoio dell'acqua**). Tuttavia, ad intervalli regolari è necessario eliminare il calcare dalla camera del vapore con un decalcificante per eliminare i residui di calcare e ottenere dunque la massima potenza dal ferro da stiro a vapore.
- ▶ La frequenza con cui va eliminato il calcare dipende dal grado di durezza dell'acqua e dall'uso dell'apparecchio. Si consiglia di eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore almeno una volta ogni due mesi o non appena si nota che il getto di vapore si riduce.
- ▶ Per eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore si consiglia di usare il **decalcificante rapido universale DURGOL**.

Per eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore, procedere come segue:

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente. Assicurarsi che il ferro da stiro a vapore si sia raffreddato completamente.
- 2) Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del ferro da stiro a vapore in un lavello attraverso l'apertura di riempimento per il serbatoio dell'acqua  **2**.
- 3) Mescolare 160 ml di acqua di rubinetto con 160 ml di **decalcificante rapido universale DURGOL** (proporzione 1:1) e versare metà della miscela nel serbatoio dell'acqua con il misurino **10**. Versare l'altra metà della miscela decalcificante in un recipiente piatto di dimensioni sufficienti (ad es. una ciotola piatta) per la successiva decalcificazione della piastra **10**.
- 4) Lasciare agire la miscela decalcificante per circa 5 minuti.
- 5) Puntare lo spruzzatore dell'acqua **1** su un asciugamano e premere il tasto per la funzione spruzzo  **4** circa 20 volte.
- 6) Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavello o una vaschetta di raccolta.
- 7) Portare il regolatore di vapore |**SELF CLEAN** **3** sulla posizione **SELF CLEAN** e mantenerla. Muovere il ferro da stiro leggermente avanti e indietro. Girarlo e inclinarlo leggermente in modo che il contenuto del serbatoio dell'acqua esca dai fori per la fuoriuscita del vapore della piastra **10**.
- 8) Non appena dai fori di fuoriuscita del vapore della piastra **10** esce molto meno liquido, rilasciare il regolatore di vapore |**SELF CLEAN** **3**. Svuotare completamente il contenuto residuo del serbatoio dell'acqua in un lavello attraverso l'apertura di riempimento per il serbatoio dell'acqua  **2**.

**i Nota:**

- Dopo aver decalcificato il ferro da stiro a vapore, eseguire sempre due lavaggi portando il regolatore di vapore | **SELF CLEAN** ③ sulla posizione **SELF CLEAN** e mantenerla. L'impiego del decalcificante non è adatto senza un accurato risciacquo finale del serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto o acqua distillata.
- 9) Utilizzando il misurino ⑩, versare acqua di rubinetto o acqua distillata nel serbatoio dell'acqua fino al segno **MAX** (vedere il capitolo **7. Riempimento del serbatoio dell'acqua**). Ripetere i passi da 5 a 8 in due passaggi.
- 10) Per decalcificare la piastra ⑩, collocare il ferro da stiro a vapore in un recipiente piatto di dimensioni sufficienti (ad es. una ciotola piatta). In questo recipienti si è precedentemente versato il resto della miscela decalcificante (vedere il passo 3).

- 11) Lasciare agire la miscela decalcificante per circa 5 minuti.
- 12) Togliere il ferro da stiro a vapore dal recipiente e versare la miscela decalcificante in un lavello.
- 13) Versare acqua pulita nel recipiente e immergervi la piastra ⑩ un paio di volte per sciacquarla.
- 14) Togliere il ferro da stiro a vapore dal recipiente e asciugare la piastra ⑩ con un panno morbido.

## 19. Conservazione

**i Nota:**

- Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo **17.1. Pulizia di alloggiamento e piastra** prima di metterlo da parte.
- ◆ Riporre l'apparecchio raffreddato in un luogo asciutto, pulito e privo di polvere.

## 20. Risoluzione degli errori

Problema	Causa	Soluzione
Il ferro da stiro a vapore non emette alcun vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta.	La riserva di acqua nel ferro da stiro a vapore è esaurita.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto (vedere capitolo <b>7. Riempimento del serbatoio dell'acqua</b> ).
	Le incrostazioni di calcare riducono il getto di vapore.	Eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore (vedere capitolo <b>18.2. Utilizzo del decalcificante</b> ).
Il ferro da stiro a vapore non si riscalda.	Il ferro da stiro a vapore non è collegato o non è acceso.	Inserire la spina nella presa di corrente e impostare con il regolatore della temperatura ⑥ la temperatura desiderata.
Il ferro da stiro a vapore non si accende.	Il ferro da stiro a vapore è guasto.	Fare riparare il ferro da stiro a vapore da personale specializzato qualificato (vedere il capitolo <b>23.1. Assistenza</b> ).

## 21. Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220-240 V ~, 50-60 Hz
Potenza assorbita	2380-2830 W
Assorbimento di potenza da spento	≤0,5 W

## 22. Smaltimento



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

## 23. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manutenzione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 506820\_2507 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 506820\_2507 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## 23.1. Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

**MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 506820\_2507

## 23.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Tartalomjegyzék

<b>1. Bevezető</b>	<b>152</b>
1.1. A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	152
1.2. Rendeltetésszerű használat	152
1.3. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	152
<b>2. Biztonsági utasítások</b>	<b>153</b>
<b>3. A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése</b>	<b>156</b>
<b>4. A készülék leírása</b>	<b>156</b>
<b>5. A készüléken lévő jelzések</b>	<b>156</b>
<b>6. Az első használat előtt</b>	<b>156</b>
<b>7. A víztartály feltöltése</b>	<b>156</b>
<b>8. Kezelési útmutató</b>	<b>157</b>
<b>9. Csatlakoztatás és vasalás</b>	<b>157</b>
<b>10. Gőzölös vasalás</b>	<b>158</b>
<b>11. Vasalás gőzökkel</b>	<b>158</b>
<b>12. A gőzölös vasaló ideiglenes leállítása</b>	<b>159</b>
<b>13. A gőzölös vasaló üzemen kívül helyezése</b>	<b>159</b>
<b>14. Automatikus kikapcsolás</b>	<b>159</b>
<b>15. Csöpögésgátló rendszer</b>	<b>159</b>
<b>16. Típek az energiatakarékos vasaláshoz</b>	<b>160</b>
<b>17. Tisztítás</b>	<b>160</b>
17.1. Készülékház és vasalótalp tisztítás	160
17.2. Öntisztítás funkció (self clean)	160
<b>18. Vízkőlerakódás eltávolítása</b>	<b>161</b>
18.1. Vízkőlerakódás-gátló funkció	161
18.2. Vízkőoldó használata	161
<b>19. Tárolás</b>	<b>162</b>
<b>20. Hibaelhárítás</b>	<b>162</b>
<b>21. Műszaki adatok</b>	<b>162</b>
<b>22. Ártalmatlanítás</b>	<b>162</b>
<b>23. A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>	<b>163</b>
23.1. Szerviz	164
23.2. Gyártja	164

# 1. Bevezető

## 1.1. A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## 1.2. Rendeltetészerű használat

A gőzölős vasaló kizárólag ruházat vasolására használható. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

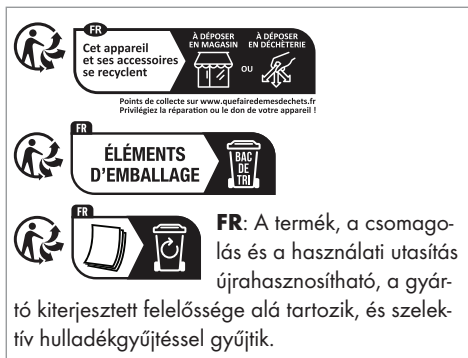
A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## 1.3. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
--	--

	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>Tudnivaló:</b> Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Váltóáram/-feszültség
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.
	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.
	A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.
	A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.
<b>ES/PT</b>	



## 2. Biztonsági utasítások

### ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típus tábláján lévő adatokkal.
- A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- Tisztítás és csapvíz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- Soha ne használja a gőzölős vasalót fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége még kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

- Soha nem szabad folyadékba meríteni a gőzölős vasalót és nem kerülhet folyadék a gőzölős vasaló készülékházába. Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- A gőzölős vasaló készülékházát nem szabad felnyitni. Csak képzett szakemberrel javíttassa a meghibásodott gőzölős vasalót.
- Ne használja tovább a gőzölős vasalót, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült.
- Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi valamint mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**



### **Vigyázat, forró felület!**

- Csak a markolatánál fogja meg a gőzölős vasalót, ha az forró.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy a forró fémrészekhez.

- Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a gőzölős vasalót és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- A gőzölős vasalót stabil felületen kell használni és stabil felületre kell leállítani.
- A gőzölős vasalót mindig egyenletes és hőálló felületre állítsa. A gőzölős vasalónak stabilan kell állnia.
- Ha le akarja tenni a gőzölős vasalót, akkor mindig a támasztó sarokra állítsa.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! TÜZVESZÉLY!**

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- Csak akkor tegye a helyére a gőzölős vasalót, ha már lehűlt.

### **⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁR!**

- Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- Kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

### 3. A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

- ♦ Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ♦ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.

Ellenőrizze a csomag tartalmát. A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk (ábrákat lásd a kihajtható oldalon):

- gőzölős vasaló
- mérőpohár
- használati útmutató

#### **i** Tudnivaló:





- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **23. 1. Szervíz** fejezetet).

### 4. A készülék leírása








(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 vízfűvóka
- 2 víztartály betöltőnyílása 
- 3 gőzszabályozó | **SELF CLEAN** (öntisztító funkció)
- 4 spriccelő gomb 
- 5 gőzlöket gomb 
- 6 hőmérséklet-szabályozó
- 7 működésjelző lámpa
- 8 hálózati kábel csatlakozódugóval és törésvédelemmel
- 9 támasztó sarok
- 10 vasalótalp
- 11 mérőpohár

### 5. A készüléken lévő jelzések

Szimbólum	Jelentés
	Folyamatos gőz mennyisége (40 g/perc)
	Kerámia bevonatú vasalótalp
	Self clean (öntisztító funkció)
	Automatikus kikapcsolás

### 6. Az első használat előtt

- 1) Töltsön vizet a víztartályba (lásd a **7. A víztartály feltöltése** fejezetet).
- 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a típus táblán megadott feszültségű csatlakozóaljzatba.
- 3) Állítsa a gőzszabályozót | **SELF CLEAN**  legmagasabb fokozatra  (maximális gőz).
- 4) Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót  a **MAX** fokozatra. A működésjelző lámpa  világít a felfűtés alatt. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a működésjelző lámpa .
- 5) Nyomja meg néhányszor a gőzlöket gombot , hogy gőz jöjjön ki a vasalótalpból .
- 6) Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótalpról  a lehetséges szennyeződések.

### 7. A víztartály feltöltése



#### **⚠** ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

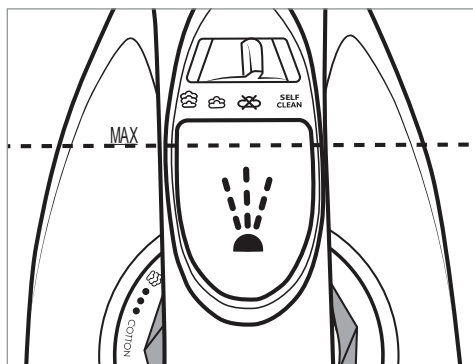
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatról, mielőtt vizet tölt a víztartályba. Áramütés veszélye áll fenn!

#### **⚠** FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!


- ▶ Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt vizet tölt a víztartályba. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

## ! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Kizárólag csapvizet vagy desztillált vizet töltsön a víztartályba. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- 1) Győződjön meg róla, hogy a hőmérséklet-szabályozó **6** a **MIN** pozíción áll.
  - 2) Tartsa férdén a vasalót a kezében és nyissa ki a víztartály betöltőnyílásának  **2** fedelét.
  - 3) Töltse fel a mérőpohárral **11** a víztartály betöltőnyíláson  **2** keresztül legfeljebb a **MAX** jelzésig (lásd 1. ábra).



1. ábra

- 4) Zárja le a víztartály betöltőnyílásának  **2** fedelét.


## i Tudnivaló:





- ▶ Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzlöket funkció fűvókáin idő előtt vízkő rakódhat le. Az optimális gőzlöket funkció élettartamának meghosszabbításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.
- ▶ A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

Vízkeménység	A desztillált víz és a csapvíz aránya
nagyon lágy / lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1

## 8. Kezelési útmutató


### ! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Ha nincs a ruhaneműn kezelési utasítás, akkor kezdje a vasalást egy általában nem látható, nem feltűnő helyen.
- ▶ Ellenőrizze a ruha címkéjén lévő kezelési útmutatót, hogy a ruhadarab alkalmas-e gőzölős vasalásra/gőzlökettel történő vasalásra (lásd a táblázatot):

Szimbólum	Anyag	Gőzölős vasalás	Vasalás gőzlökettel
		nem	nem
	műszál	nem	nem
	selyem, gyapjú	igen (közepes gőz)	igen
	pamut, len	igen (maximális gőz)	igen

## 9. Csatlakoztatás és vasalás

### ! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

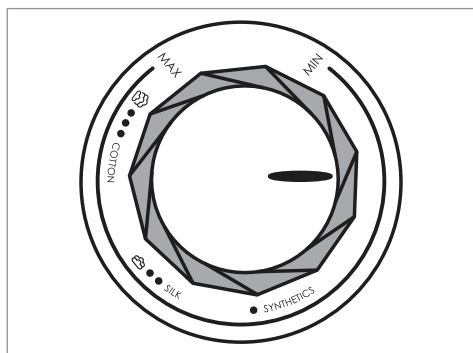
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Vasalja a selyem textíliákat közvetlenül mosás után nedves állapotban és kifordítva. Ne használja a legmagasabb hőmérséklet-fokozatot. Különösen jó minőségű selyem textíliák esetén vasalás előtt helyezzen a textíliák alá és a textíliákra világos színű pamutkendőt vagy pergamenpapírt, és ezen vasaljon.

### i Tudnivaló:

- ▶ Gőz nélkül, szárazon bármely hőmérsékleten vasalhat. Gőzölős vasalással csak a hőmérséklet-szabályozón **6** lévő beállítási tartományban ●● vasalhat.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.
- 2) Ellenőrizze a ruhán található címkén lévő kezelési utasítást, hogy lehet-e és milyen hőmérsékleten lehet a ruhadarabot vasalni.
- 3) Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozóval **6** (lásd az alábbi táblázatot és a 2. ábrát).

Hőmérséklet-szabályozó <b>6</b> szimbóluma	Hőmérséklet	Anyag fajtája
●	70-120 °C	Műszál
●●	100-160 °C	Selyem, gyapjú
●●●	140-210 °C	Pamut, len



2. ábra

### **i** Tudnivaló:

- ▶ Állítsa a gőzölős vasalót a felfűtés során mindig a támasztó sarokra **9**. Ha a vasalót a felfűtés során a vasalótalpra **10** állítja és nem mozdítja meg, akkor kb. 30 másodperc eltelte után aktiválódik az automatikus kikapcsolás és a készülék leállítja a fűtést (lásd az **14. Automatikus kikapcsolás** fejezetet).
- ◆ A működésjelző lámpa **7** világít a felfűtés alatt. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a működésjelző lámpa **7**.
- ◆ A vasalóval, pl. lenszövet benedvesítéséhez nyomja meg a spriccelő gombot **4**. Ez a funkció nagyon száraz és erősen gyűrt ruhák vasalásához alkalmas, de nem alkalmas selyem ruhákhoz.

- ◆ Amikor a gőzölős vasalót **6** a hőmérséklet-szabályozó **6** beállítási tartományában használja, akkor a ruhadarabot vasalás előtt a spriccelő gombot **4** vagy egy permetezőüveggel nedvesítse meg.

## 10. Gőzölős vasalás


### **!** FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ha a ruhában lévő kezelési útmutató tiltja a gőzölős vasalást (lásd a táblázatot a **8. Kezelési útmutató** fejezetben), akkor nem szabad gőzzel vasalni a ruhadarabot. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.

### **i** Tudnivaló:

- ▶ A hőmérséklet-szabályozónak **6** legalább a ●● beállítási tartományig kell elforgatva lenni. Ellenkező esetben nem keletkezik gőz.

- 1) Állítsa be a gőzszabályozóval **SELF CLEAN 3** a kívánt gőzerősséget:

		
nincs gőz	közepes gőz	maximális gőz


- 2) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a működésjelző lámpa **7** kialszik.
- 3) Amint a gőzölős vasalót vízszintesen tartja, gőz távozik a vasalótalpból **10**. Kezdjen el vasalni.


## 11. Vasalás gőzlelkettel

### **!** FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne vasaljon selyem textilíát gőzlelkettel.

### **i** Tudnivaló:

- ▶ A hőmérséklet-szabályozónak **6** legalább a ●● beállítási tartományig kell elforgatva lenni. Ellenkező esetben nem keletkezik gőz. Maximális gőzmennyiséghez állítsa a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3** a legmagasabb fokozatra .
  - ▶ A gőzlelket kiválóan alkalmas a ruhaneműk nehezen hozzáférhető részeinek vasalására.
- 1) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a működésjelző lámpa **7** kialszik.
  - 2) Emelje fel kissé a gőzölős vasalót és tartsa néhány centiméterrel a ruhadarab fölél.

- 3) Nyomja meg többször kb. 5 másodpercenként röviden a gőzlöket gombot  **5**.
- 4) Kissé érjen a vasalótalppal **10** a ruhadarabhoz és gőzölje be a gyűrődések eltávolításához.

### **i** Tudnivaló:

#### **Függőleges vasalás gőzlökettel**

- Tegye a fejezetben korábban leírtakat azzal a különbséggel, hogy a vasalandó ruhadarabot egy hóálló felületre akasztott vállfára akasztja. Ezenkívül tartsa a gőzölős vasalót függőleges helyzetben néhány centiméterre a ruhadarabtól.

## 12. A gőzölős vasaló ideiglenes leállítása

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!**

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- 1) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **6** MIN fokozatra.
- 2) A gőzölős vasalót csak a támasztó sarokra **9** állítsa le.

## 13. A gőzölős vasaló üzemen kívül helyezése

- 1) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **6** MIN fokozatra.
- 2) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- 3) Állítsa a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **9** és hagyja teljesen kihűlni.
- 4) Üritse ki a víztartályt a betöltőnyíláson **2** keresztül és tisztítsa meg a vasalótalpat **10** (lásd a **17.1. Készülékház és vasalótalp tisztítás** fejezetet).
- 5) Állítsa vissza a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **9**.

## 14. Automatikus kikapcsolás

A gőzölős vasaló automatikus kikapcsolással van felszerelve. Ez megállítja a gőzölős vasaló fűtését, ha egy darabig nem mozgatja:

- Ha a vasaló a vasalótalpon **10** áll és kb. 30 másodpercig nem mozdítja meg, akkor a működésjelző lámpa **7** elkezd villogni. A gőzölős vasaló fűtése automatikusan leáll. Ha ki szeretné kapcsolni az automatikus kikapcsolást, akkor emelje meg a gőzölős vasalót és lazán mozgassa ide-oda. A gőzölős vasaló ismét felmelegszik.
- Ha a gőzölős vasaló a támasztó sarkon **9** áll és kb. 8 percig nem mozdítja meg, akkor a működésjelző lámpa **7** villogni kezd. A gőzölős vasaló fűtése automatikusan leáll. Ha ki szeretné kapcsolni az automatikus kikapcsolást, akkor emelje meg a gőzölős vasalót és lazán mozgassa ide-oda. A gőzölős vasaló ismét felmelegszik.


### **i** Tudnivaló:

- Az automatikus kikapcsolás nem helyettesíti a hálózati csatlakozó kihúzását! Csupán a tűzveszély csökkentésére szolgál, ha a gőzölős vasalót véletlenül nem kapcsolja ki.

## 15. Csöpögésgátló rendszer

A gőzölős vasaló egy csöpögésgátló rendszerrel rendelkezik, amely segítségével alacsony hőmérsékleten automatikusan kikapcsol a gőzlöket. Ebben az esetben csak egy kattánás hallható. Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozóval **6**. A megfelelő hőmérséklet elérése után folytatódik a gőzképződés.

### **i** Tudnivaló:

- Várjon, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékletet és a működésjelző lámpa **7** kialszik, mielőtt ismét megnyomja a gőzlöket  **5** gombot. Ellenkező esetben víz csöpög-het ki a vasalótalpból **10**.

## 16. Típek az energiatakarékos vasaláshoz

- Inkább hetente egyszer vasaljon, mint minden nap. Ezzel energiát takarít meg, mivel csak egyszer melegíti fel a vasalót.
- Válogassa szét a ruhaneműt: először azt a ruhaneműt vasalja, amelyhez alacsony hőmérséklet szükséges. A vasaláshoz javasolt hőmérséklet a ruhadarab címkéjén található.
- Nem mindig van szükség gőzre. Sok ruhadarab gőzököt nélkül is kivasalható úgy, hogy ne legyen rajta gyűrődés.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vasalót és távolítsa el a lerakódott vízkövet, hogy ne tömődjenek el a fűvókák. Eltömődött gőzki-bocsátó nyílásokkal történő vasalás esetén több időre és energiára van szükség.

## 17. Tisztítás

### ⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Tisztítás előtt, az öntisztító funkció kivételével, mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Áramütés veszélye áll fenn!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!



### 17.1. Készülékház és vasalótalp tisztítás

#### ⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon erős, súroló hatású vagy vegyi tisztítószereket. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ A készülékházat csak puha, száraz kendővel tisztítsa.
- ◆ A vasalótalpat **10** enyhén bevezetett törölkendővel és enyhe, nem súroló hatású tisztítószerekkel tisztítsa.

## 17.2. Öntisztítás funkció (self clean)

### 📄 Tudnivaló:

- ▶ Használja az öntisztítás funkciót (self clean) a vízkőlerakódások és szennyeződés eltávolításához a víztartályból és a vasalótalpról **10**.
- ▶ Azt javasoljuk, hogy 10-15 naponként végezzen öntisztítást.
  - 1) Töltse fel a víztartályt a **MAX** jelzésig.
  - 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.
  - 3) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **6 MAX** fokozatra.
  - 4) Állítsa a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3** a legmagasabb fokozatra .
  - 5) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a működésjelző lámpa **7** kialszik.
  - 6) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, amint a gőzölős vasaló felmelegedett.
  - 7) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót egy mosogató vagy tál fölé.
  - 8) Állítsa a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3** **SELF CLEAN** állásba és tartsa ezt a pozíciót. Közben mozgassa kicsit ide-oda a gőzölős vasalót. Kissé forgassa és döntse meg, hogy a víztartály tartalma ki tudjon folyni a vasalótalpatban **10** lévő gőzki-bocsátó nyílásokból.
  - 9) Az esetlegesen felgyülemlt szennyeződések is kiöblítődnének.
  - 10) Engedje ki a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3** állásba, amint nem szívárog ki több gőz vagy forrásban lévő víz. Öntse ki a víztartályban maradt vizet a víztartály betöltőnyílásán  **2** keresztül.
  - 11) Alaposan szárítsa meg a vasalótalpat **10**. Ehhez vezesse végig néhányszor a vasalótalpat **10** egy törölközőn vagy régi ruhadarabon.
  - 12) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból és hagyja lehűlni a gőzölős vasalót, mielőtt félrerakja.

## 18. Vízkőlerakódás eltávolítása

### 18.1. Vízkőlerakódás-gátló funkció

#### ! Tudnivaló:

- ▶ A gőzölős vasaló egy integrált vízkőlerakódás-gátló funkcióval rendelkezik, amely csökkenti a vízkőlerakódások képződését gőzkibocsátáskor, és így meghosszabbítja a készülék élettartamát. A vízkőlerakódás-gátló funkció azonban nem tudja teljesen megakadályozni a vízkőképződést és -lerakódást. Ezért rendszeresen használja az öntisztítás funkciót (lásd az **17.2. Öntisztítás funkció (self clean)** fejezetet).

### 18.2. Vízkőoldó használata




#### ! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Csak akkor használjon vízkőoldót, ha a gőzölős vasaló teljesen lehűlt. Ellenkező esetben a melegedéssel nő a vízkőoldóban lévő sav agresszivitása. Ezáltal kár keletkezhet a készülék alkatrészeiben.

#### i Tudnivaló:

- ▶ A gőzölős vasalót csapvízzel vagy desztillált vízzel történő használatra tervezték (lásd a **7. A víztartály feltöltése** fejezetet). A vízkőmaradványok eltávolítása és ezzel a gőzölős vasaló maximális teljesítményének fenntartása érdekében azonban rendszeresen el kell távolítani a vízkövet a gőzkamrából egy vízkőoldószerral.
- ▶ A vízkőeltávolítás gyakorisága a víz keménységétől és a készülék használatától függ. Azt javasoljuk, hogy legalább két havonta távolítsa el a vízkőlerakódást a gőzölős vasalóból, vagy ha a gőzkibocsátás csökkenését észleli.
- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához a **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (univerzális gyors vízkőoldó) használatát javasoljuk.

A gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolításához tegye a következőt:

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Győződjön meg róla, hogy a gőzölős vasaló teljesen lehűlt.
- 2) Üritse ki teljesen a gőzölős vasaló víztartályát a víztartály betöltőnyílásán  **2** keresztül egy mosogató fölé.
- 3) Keverjen össze 160 ml csapvizet és 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** vízkőoldót (1:1 arányban) és töltsa a keverék felét a mérőpohárral **1** a víztartályba. Öntse a vízkőoldó-keverék másik felét egy lapos, elég nagy edénybe (pl. lapos tábla) a vasalótalpon **10** lévő vízkő eltávolításához.
- 4) Hagyja hatni a vízkőoldó-keveréket kb. 5 percig.
- 5) Irányítsa a vízfúvókát **1** egy törölközőre és nyomja meg a spricelő gombot  **4** kb. 20-szor.
- 6) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót egy mosogató vagy tál fölé.
- 7) Állítsa a gőzszabályozót | **SELF CLEAN 3** **SELF CLEAN** állásba és tartsa ezt a pozíciót. Közben mozgassa kicsit ide-oda a gőzölős vasalót. Kissé forgassa és döntse meg, hogy a víztartály tartalma ki tudjon folyni a vasalótalpon **10** lévő gőzkibocsátó nyílásokból.
- 8) Engedje ki a gőzszabályozót | **SELF CLEAN 3** állásba, amint a vasalótalpon **10** gőzkibocsátó nyílásából láthatóan kevesebb folyadék távozik. Teljesen ürítse ki a víztartályban maradt vizet a víztartály betöltőnyílásán  **2** keresztül egy mosogatóba.

#### i Tudnivaló:

- ▶ A gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolítása után mindig végezzen két öblítést a gőzszabályozó | **SELF CLEAN 3** **SELF CLEAN** állásba és tartsa ezt a pozíciót. A víztartály csapvízzel vagy desztillált vízzel történő alapos átöblítése nélkül a vízkőoldó használata nem megfelelő.

- 9) Töltsön csapvizet vagy desztillált vizet a mérőpohárral **11** a víztartályba a **MAX** jelzésig (lásd a **7. A víztartály feltöltése** fejezetet). Ismétlje meg az 5-8. lépést kétszer.
- 10) A vasalótalpon **10** lévő vízkőlerakódások eltávolításához állítsa a gőzölős vasalót egy lapos, elég nagy edénybe (pl. egy lapos tálba). Ebbe az edénybe öntötte előzőleg a maradék vízkőoldó-keveréket (lásd a 3. lépést).
- 11) Hagyja hatni a vízkőoldó-keveréket kb. 5 percig.
- 12) Vegye ki a gőzölős vasalót az edényből és ürítse ki a vízkőoldó-keveréket egy mosogatóba.

- 13) Öntsön friss vizet az edénybe és merítse bele néhányszor a vasalótalpat **10**, hogy leöblítse.
- 14) Vegye ki a gőzölős vasalót a edényből és törölje szárazra a vasalótalpat **10** egy puha ruhával.

## 19. Tárolás

### **i** Tudnivaló:

- ▶ Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket a **17.1. Készülékhez és vasalótalpat tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Tárolja a lehűlt készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen.

## 20. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A gőzölős vasaló nem vagy csak nagyon kevés gőzt bocsát ki.	A gőzölős vasalóban elfogyott a csapviz.	Töltsön csapvizet a víztartályba (lásd <b>7. A víztartály feltöltése</b> fejezetet).
	A vízkőlerakódások csökkentik a gőzkibocsátást.	Távolítsa el a vízkőlerakódást a gőzölős vasalóból (lásd a <b>18.2. Vízkőoldó használata</b> fejezetet).
A gőzölős vasaló nem forrósodik fel.	A gőzölős vasaló nincs csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba és állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozóval <b>6</b> .
A gőzölős vasaló nem kapcsolható be.	A gőzölős vasaló meghibásodott.	Javíttassa meg a gőzös vasalót képzett szakemberrel (lásd a <b>23.1. Szerviz</b> fejezetet).

## 21. Műszaki adatok

Tápfeszültség	220–240 V ~, 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	2380–2830 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	≤ 0,5 W

## 22. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekesezettároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

## 23. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 506820\_2507.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervíz-részleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 506820\_2507 megnyithatja a használati útmutatót.

## 23.1. Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 506820\_2507

## 23.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informáci  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 09/2025 · Ident.-No.: SDBB2800A1-082025-1

---

IAN 506820\_2507